

# NEWS

**WOXX**

déi aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire

1502/18  
ISSN 2354-4597  
2.20 €  
16.11.2018

# XX

# XX



## Land in Sicht?

Das Einweg-Plastikverbot der EU ist nur ein kleiner Schritt im Kampf gegen ein Phänomen, das zu einer globalen Katastrophe wird.

Regards S. 8

### EDITO

**Non-ingérence p. 2**

Les journalistes s'inquiètent du manque d'indépendance de la radio 100,7 et critiquent le processus de recrutement pour la direction.

### NEWS

**Rentiere brauchen 55 Prozent S. 3**

Die jetzigen CO<sub>2</sub>-Ziele der EU können den Klimawandel nicht stoppen. Kläger\*innen von Portugal bis Schweden gehen dagegen vor.

### REGARDS

**Boîtes ensablées p. 4**

Au cœur des scandales qui ont changé profondément le Brésil, il y a la firme Odebrecht - qui a des ramifications au Luxembourg.





RADIO 100,7

## Gouvernance à vue

Richard Graf

**Alors que la coalition est encore en train de négocier, le gouvernement en affaires courantes prend des décisions concernant la direction de la radio publique, dont l'indépendance semble en danger.**

Parfois, nos député-e-s sont vraiment à plaindre : quand les élu-e-s prennent au sérieux leur rôle de contrôle du pouvoir exécutif et commencent à mettre sur papier des questions parfois très élaborées sur des situations qui préoccupent l'opinion publique, elles et ils se voient livré-e-s à la merci d'un système des plus frustrants. Non seulement il laisse au gouvernement jusqu'à un mois pour répondre, mais en plus, il ne l'oblige nullement à répondre factuellement à tous les éléments de question qui ont été soumis. Ni à expliquer pour quelles raisons le ministre se voit dans l'impossibilité de répondre à l'un ou l'autre des points soulevés.

Pire encore : parfois, les réponses ignorent complètement les propos exacts des parlementaires et ne donnent que des repères très généraux. Des réponses si peu précises qu'on peut se demander pourquoi le ou la membre du gouvernement vers qui la question a été dirigée a dû attendre pour répondre jusqu'au dernier jour du délai maximal prévu - voire le dépasser, comme c'est souvent le cas.

Mais le je-m'en-foutisme vis-à-vis des élu-e-s peut encore augmenter d'un cran. Le 1er octobre, aussi bien la députée verte Sam Tanson que le député socialiste Franz Fayot se sont adressé-e-s au ministre de la Communication et des Médias, Xavier Bettel, pour s'informer au sujet de la radio socio-culturelle, dont le directeur avait annoncé son départ à relativement court terme. Comme en plus une étude « peer-to-peer », réalisée par l'Union européenne de radio-télévision et peu discutée au Luxembourg, avait émis de sérieux doutes par rapport à l'indépendance de la radio 100,7, les deux député-e-s de la majorité sortante avaient donc de bonnes raisons de s'inquiéter au sujet de l'avenir de la station publique.

Alors que leurs questions très fouillées abordaient les problèmes par des angles bien différents, les deux réponses données par le ministre en date du 9 novembre et reçues par la Chambre des député-e-s le 12 novembre - donc une bonne dizaine de jours au-delà du délai normal - se résument à quelques lignes invoquant une réunion du conseil d'administration ayant eu

lieu, comme par hasard, le jour précédant la date de réponse. Les réponses à Tanson et Fayot étaient bien distinctes, mais en y regardant de près, on s'aperçoit qu'elles sont identiques à 100 pour cent - à part le fait que les deux petits paragraphes qu'elles comportent sont simplement inversés.

On savait notre premier ministre est fortement adepte d'une administration efficiente, mais on ne s'imaginait pas à quel point il allait simplifier sa vie et celle de ses collaborateurs en ayant recours à des méthodes qui ne témoignent pas d'un très grand respect vis-à-vis des représentant-e-s de sa propre majorité.

Les deux non-réponses du ministre ont poussé un de leurs collègues d'opposition, David Wagner (Déi Lénk), à réitérer certaines de leurs questions restées sans réponses, tout en s'inquiétant de la façon dont l'intérim de la direction sera organisé et du mode de recrutement prévu pour trouver un-e successeur-e au directeur, dont les raisons du départ restent par ailleurs inexplicables.

### Une telle immixtion de la part du premier ministre dans la gestion d'un média de service public est-elle légitime?

Entre-temps, le syndicat des journalistes s'est saisi de l'affaire et insiste pour que « le processus de réforme de la radio soit participatif et englobe toutes et tous les salarié-e-s de la radio et cela à tous les niveaux ».

Le député de gauche va plus loin dans son scepticisme et cite une chronique du 2 octobre sur le site de la radio où est fait état d'un « haut fonctionnaire » qui aurait affirmé que le premier ministre avait révoqué l'ancienne présidente du CA, parce que celle-ci aurait collaboré « trop étroitement » avec le directeur. Si tel est vrai, David Wagner aimerait savoir si le premier ministre pense qu'une telle immixtion de sa part dans la gestion d'un média de service public est légitime.

La question datant du 13 novembre, faudra-t-il attendre Noël pour savoir si le Premier va faire usage d'autres éléments de texte pour répondre, sachant que les deux paragraphes à sa disposition jusqu'à présent se sont avérés insuffisants ?

### NEWS

Klimawandel: 1,5 Grad per Gerichtsurteil? **S. 3**

### REGARDS

Place financière: Complice **p. 4**

Abfallpolitik: Life in plastic, not so fantastic **S. 6**

Pluto: Eisdünen **S. 9**

100 Jahre Novemberrevolution:

Alice Welter, die Himmelsstürmerin 2/2 **S. 10**

Honduras: Die Bestie bremsen **S. 14**

## AKTUELL

## KLIMAWANDEL

# 1,5 Grad per Gerichtsurteil?

Raymond Klein

**Die Klage gegen die schwachen Klimaziele der EU führt vor Augen, wie real die Auswirkungen des Klimawandels sind und wie dramatisch sie noch werden können.**

„Meine Familie lebt seit mehr als 100 Jahren auf demselben Hof. Allerdings weiß ich nicht, ob ich dort in 20 Jahren noch leben kann“, sagt Alfredo Sendim. Nein, er lebt nicht im Amazonas, in Mali, in Syrien oder im Westen Chinas. Es sind nicht die Übergriffe der eigenen Regierung, einer Miliz oder eines internationalen

des Klimawandels. Das jetzige EU-Ziel für 2030, die Minderung der Treibhausgas-Emissionen um 40 Prozent gegenüber 1990, halten sie - ebenso wie die meisten Expert\*innen - für völlig unzureichend.

Diese Einschätzung wurde durch die Veröffentlichung des 1,5-Grad-Berichts des Klimarats IPCC bestätigt (woxx 1497), doch die EU-internen Versuche, das Ziel nach oben zu revidieren sind bisher gescheitert. Über 170.000 europäische Bürger\*innen haben mittlerweile eine Petition unterschrieben, mit der sie ihre Unterstützung für den People's Climate Case bekunden. Niemand sei vor den Auswirkungen des Klimawandels sicher, unterstrich am Dienstag Martina Holbach von Greenpeace, das hätten die diesjährigen Überschwemmungen, Hitze- und Dürreperioden in Luxemburg gezeigt.

## Nichtstun ist tödlich

Interessant ist, dass die Klage nicht auf einen finanziellen Ausgleich für gegenwärtige und künftige Schäden abzielt. Wichtiger ist den Kläger\*innen, künftige Schäden zu verhindern - dazu müsste das Gericht der EU vorschreiben, ihre Klimaziele hochzuschrauben. Zweck der Klage ist also auch, wie Holbach unterstrich, „eine bessere Zukunft für uns alle zu gewährleisten“.

Neben Alfredo Sendim nahm auch Sanna Vannar, Präsidentin des samischen Jugendverbandes Sáminuorra, an der Pressekonferenz teil. Die Kultur der Samen sei durch den Klimawandel gefährdet, so die Klägerin. „Wenn unseren Rentieren etwas zustoßt, dann ist unsere Kultur bedroht, von unseren täglichen Aktivitäten bis hin zu all unseren Handwerksarbeiten und Kleidern.“ Grundlage der Klage ist die Bedrohung der Grundrechte auf Leben, Gesundheit, Beruf und Eigentum der Betroffenen. Als die EU als Ganzes der Europäischen Menschenrechtskonvention beiträgt, beansprucht der EuGH die alleinige Zuständigkeit für die Verteidigung der Grundrechte. Dieser Fall wird zeigen, ob das Gericht den eigenen Ansprüchen genügen kann.

Petition und mehr Informationen unter: [peoplesclimatecase.caneurope.org](http://peoplesclimatecase.caneurope.org)



Für Rentiere und Klima, gegen Erderwärmung und EU.

Konzerns, vor denen er sich fürchtet. Sendim kommt aus Portugal und seine Existenz als Landwirt ist allein durch die Hitzewellen und Dürren infolge des Klimawandels gefährdet. Mit anderen Familien hat er Klage gegen die EU eingereicht, weil diese nicht genug gegen die Erderwärmung unternimmt.

Diese Klage vor dem Europäischen Gerichtshof (EuGH), „People's Climate Case“ genannt, wurde am Dienstag auf einer Pressekonferenz in Luxemburg vorgestellt. Unterstützt werden die Familien von den NGOs WeMove.EU und Climate Action Network Europe sowie von ASTM, Greenpeace, Mouvement écologique und natur & ëmwelt. Die Kläger\*innen kommen aus Portugal, Deutschland, Frankreich, Italien, Rumänien, Kenia, Fidschi und Schweden; alle leiden bereits jetzt unter den Auswirkungen

## SHORT NEWS

## Shoah : la loi de 1950 sera réexaminée

(fb) - D'après des informations obtenues par le woxx, jeudi, le ministère d'État va réexaminer la loi du 25 février 1950 concernant l'indemnisation des dommages de guerre, « afin de déterminer si celle-ci est toujours à jour », comme le formule un porte-parole. Privilégiant les Luxembourgeois-e-s, cette loi prévoyait également des indemnités pour les apatrides et les étrangers et étrangères. À condition toutefois que cette dernière catégorie de personnes ait rendu des services au Luxembourg - un critère difficilement acceptable quand on songe aux milliers de Juifs résidant au Luxembourg persécutés, spoliés et souvent assassinés simplement en raison de leur appartenance religieuse. Mais aussi cynique : en effet, avant la guerre, bon nombre de Juifs venus s'installer au grand-duché pour fuir les pogroms en Pologne, par exemple, dont les enfants étaient scolarisés au Luxembourg et qui espéraient obtenir la nationalité, se sont vu essuyer un refus systématique de la part d'un service d'immigration antisémite. Si bien qu'au lendemain de la guerre, ils étaient exclus de la communauté des bénéficiaires d'indemnités pour dommages de guerre, si les autorités ne les empêchaient pas tout simplement de revenir dans le pays.

## Une circulaire pour la transparence

(lc) - Votée juste avant la fin de la dernière session parlementaire, la fameuse loi « relative à une administration transparente et ouverte », qui a été vertement critiquée par la société civile comme légalisant plutôt l'opacité que son contraire, dispose donc d'une circulaire adressée aux administrations quant à sa mise en œuvre, que le woxx a su se procurer. Datée du 26 octobre, elle prévoit un timing plutôt restreint. Ainsi, les administrations doivent communiquer jusqu'au 16 novembre au plus tard les noms des agent-e-s chargé-e-s de la communication des documents et surtout elles ont jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2019 pour publier d'office leurs documents accessibles soit sur un site propre soit sur le portail [www.data.public.lu](http://www.data.public.lu). Intéressant aussi ce petit détail concernant la commission d'accès aux documents (CAD), que les citoyen-ne-s peuvent consulter en cas de refus de communication d'un document. Ainsi si la CAD décide qu'un document est communicable, l'organisme sollicité a un mois pour suivre son avis, mais « à défaut, il est réputé avoir rejeté la demande », mettant donc l'administration au-dessus de la CAD. L'intéressé-e pourra toujours s'en remettre au tribunal administratif. La transparence, ce n'est donc pas pour demain.

online

## Gesundheit, Geschichte und Inklusion

**Antibiotika-Konsum einschränken** - Antibiotikaresistenz stellt eine große Gefahr für die allgemeine Gesundheit dar. Anlässlich der momentan stattfindenden Welt-Antibiotika-Woche sind wir ein wenig auf diese Problematik eingegangen. [woxx.eu/antibiotika](http://woxx.eu/antibiotika)

**Scuto: „Geschicht ass ëmmer kritesch. Soss ass et keng.“** - Der Historiker Denis Scuto hat auf eine von Vincent Arthuso losgetretene Polemik zum historischen Umgang mit der Enteignung der Juden und Jüdinnen reagiert. [woxx.eu/scuto](http://woxx.eu/scuto)

**Theatre: Two Pigeons Perching on a Bench** - Die woxx hat das Theaterstück von Claire Thill mit Catherine Elsen und Feyesa Wakjira in den Hauptrollen rezensiert. [woxx.eu/pigeons](http://woxx.eu/pigeons)

**Assassinat de Ben Ramos: Asselborn et Schneider condamnent avec fermeté** - Nach dem Mord am philippinischen Menschenrechtsverteidiger Ben Ramos zeigen sich auch die Minister Jean Asselborn und Romain Schneider bestürzt. Beide fordern ein umfangreiches und unabhängiges Gerichtsverfahren. [woxx.eu/ramos2](http://woxx.eu/ramos2)

**APEMH: Proche de la communauté de vie** - Die Association des parents d'enfants mentalement handicapés hat ihre Forderungen an die nächste Regierung vorgestellt. Sie fordert unter anderem eine Reform der Vormundschaft und Pflegeschäft. [woxx.eu/apemh](http://woxx.eu/apemh)

PLACE FINANCIÈRE

# Complice

Luc Caregari

REGARDS

**Le groupe de BTP brésilien Odebrecht est au centre des scandales de corruption qui ont eu raison de Lula et de Dilma Roussef. Constructeur de barrages en Amazonie, qui mettent en danger nature et populations indigènes, le groupe a aussi eu recours aux services du Luxembourg.**

Tout commence en Allemagne au milieu du 19<sup>e</sup> siècle, quand l'ingénieur Emil Odebrecht, originaire de Jacobshagen en Poméranie, décide, avec plusieurs compagnons, de tenter sa chance outre-Atlantique. Sa destination est la colonie allemande de Blumenau dans l'État brésilien de Santa Catarina, au sud de São Paulo. Après un aller-retour entre sa nouvelle patrie et l'ancienne pour parfaire ses études, Emil Odebrecht devient un des pionniers de la colonisation allemande au Brésil - notamment en mettant en place des infrastructures routières. Mais déjà à l'époque, il est fasciné par les capacités hydro-électriques des chutes d'eau d'Iguazú.

Cette fascination semble avoir été léguée à ses enfants et petits-enfants et particulièrement à Norberto Odebrecht, qui en 1944 fonde à Salvador de Bahia le groupe familial qu'on connaît aujourd'hui. Petit à petit, le groupe Odebrecht devient le plus important constructeur du Brésil. Il construit notamment la première centrale hydro-électrique du pays

en 1952, à Correntina, dans l'État de Bahia, mais aussi des pipelines, des centrales thermonucléaires ou encore des infrastructures culturelles comme des théâtres, ce qui indique les liens forts entre la firme et la politique. Des liens que la dictature militaire entre 1964 et 1985 ne semble pas avoir affectés. Mieux encore, c'est sous ces années de plomb que le groupe s'internationalise : d'abord dans les pays d'Amérique du Sud, puis aux États-Unis et finalement aussi en Europe et en Afrique, avec une prédilection pour les pays lusophones comme l'Angola ou le Portugal, mais aussi pour l'Allemagne. Bref, en quelques décennies, Odebrecht est devenu incontournable au Brésil pour tout ce qui concerne infrastructures, énergie, chimie et même agriculture de masse.

Pas étonnant donc que le groupe se retrouve au centre d'un immense scandale de corruption, tous les projets semblant avoir été obtenus par des versements illicites à des politiciens - dont l'ancien président Lula da Silva et l'ancienne présidente Dilma Roussef, la dernière ayant été destituée tandis que l'autre se retrouve en prison. Tout comme le dirigeant Marcelo Odebrecht, qui a eu droit à une réduction de peine à dix ans de prison pour avoir collaboré avec les autorités dans le cadre de l'opération « Lava Jato » (appelée aussi « Operation Car Wash »). Cette grande enquête qui visait principale-



Celui par qui tout a commencé : la tombe d'Emil Odebrecht à Blumenau au Brésil.



©WIKIPEDIA

ment la société pétrolière publique Petrobras a fini par éclabousser le groupe Odebrecht.

### **Pas moins de huit firmes Odebrecht au Luxembourg**

Si sur son site, le groupe reste discret sur les retombées de ce scandale (et l'emprisonnement de son chef), cela ne veut pas dire que de profonds changements ont eu lieu depuis dans les structures tentaculaires de la firme. Des tentacules qui s'étendent jusqu'au grand-duché de Luxembourg, où la firme s'est implantée dès 2013, en fondant l'Odebrecht Energy Luxembourg sàrl, comme l'ont démontré les recherches de l'ONG Action solidarité Tiers Monde (ASTM), très impliquée au Brésil depuis ses débuts.

Cette firme, qui n'avait comme tant d'autres aucune substance économique au Luxembourg, a commencé avec un capital de 20.000 dollars américains et a vu en quelques mois monter celui-ci à 236 millions de dollars - par pure magie apparentement. Puis ses parts sont revendues à la maison-mère avant que la structure luxembourgeoise soit renommée Odebrecht Latin Finance sàrl, qui a revendu ces parts à une boîte brésilienne appartenant également au groupe. Selon les recherches de l'ASTM, Odebrecht Latin Finance sàrl disposait d'un capital de 585 millions de dollars fin 2016.

Puis, en 2015, une opération similaire est mise en place. Fondée par la branche luxembourgeoise de consulting Intertrust, Odebrecht Latininvest SA connaît une ascension de 35.000 dollars à 82 millions. Pas étonnant que cette structure se retrouve mêlée à 17 autres appartenant au groupe et citées dans les Paradise Papers. Parallèlement, Odebrecht Africa Fund est créée au Luxembourg et voit aussi une croissance mystérieuse de son capital et un changement de nom (Odebrecht International Participations sàrl) en 2016, avant que ce capital ne soit transféré au Brésil. En septembre de la même année, une firme des îles Caïmans est transférée au Luxembourg : Odebrecht Mining Services Investments sàrl change alors plusieurs fois de propriétaire avant d'atterrir en Autriche - cette structure est très impliquée dans l'industrie minière en Afrique, notamment en Angola. Également en Autriche se retrouvent les parts d'Odebrecht Services sàrl, fondée en 2016. La dernière firme fondée au Luxembourg est Odebrecht Financing International sàrl en août 2017. Elle revend ses parts le jour d'après à une filiale brésilienne du groupe et sert ensuite de coquille pour faire circuler pas moins de 2,3 milliards de dollars entre filiales du groupe Odebrecht.

Pour l'ASTM et surtout Nadine Haas, auteure de l'étude démontrant les liens entre Odebrecht et le Luxembourg, c'est le barrage de Belo Monte

qui a été le point de départ. Ce projet pharaonique, dont les apports énergétiques sont disputés et qui avant tout mènera à une catastrophe écologique pour les populations indigènes sur place, a débuté en 2011 et devrait se terminer en 2019 - sans que le peuple Xingu soit consulté. Même les cours de justice brésiliennes n'en ont pu stopper la construction, alors qu'à l'international la mobilisation ne cessait de grandir. Mais c'est probablement aussi parce que les intérêts dans cette construction dépassaient largement Odebrecht et les autres firmes brésiliennes que le barrage n'a rencontré aucune opposition - à l'international, on retrouve par exemple JP Morgan Chase, Siemens, Alstom et Andritz.

### **Trois commissions rogatoires au parquet luxembourgeois**

« Au début, nous avons demandé une longue liste de firmes étrangères au Registre du commerce », explique Nadine Haas, « et le nom Odebrecht nous a immédiatement interpellé-e-s. Qui s'y connaît un peu en Amérique du Sud sait que ce groupe est incontournable. » Quant à la logique de la multitude de boîtes fondées au Luxembourg, pour elle, c'est clair : « Il s'agit de rendre impossible la transparence sur les agissements du groupe. » Il est donc aussi très probable que le grand-duché ait été un des maillons d'Odebrecht pour à

masquer des paiements illicites servant à faire avancer ses projets. Mais, comme le remarque Nadine Haas : « Nous ne pouvons rien prouver, vu l'opacité qui règne derrière ces structures. Nous avons certes pu identifier quelques noms, mais nous ne pouvons rien avancer sur leur rôle. Tout ce que nous avons pu découvrir, c'est qu'en 2014, 2015 et en 2017, le ministère public de l'État du Paraná a envoyé trois commissions rogatoires au parquet luxembourgeois, ce que ce dernier nous a confirmé. Certes, le parquet n'a pas donné plus de détails sur les firmes ou les individus concernés, mais il est tout de même significatif que l'initiative vienne des autorités de l'État du Paraná, qui ont déclenché l'opération Lava Jato en 2014. »

En d'autres mots, même si ce qui a été rassemblé n'est qu'un faisceau de présomptions, il semble bien que la place financière luxembourgeoise ait servi à occulter des versements d'argent destinés à la corruption et à financer des projets contestés. Avec l'arrivée de Jair Bolsonaro, le président d'extrême droite élu qui prendra les rênes du pays en janvier 2019 et qui n'a cessé de menacer de mort et de torture les activistes écologiques et pro-indigènes, le Luxembourg devrait peut-être se poser la question de savoir s'il veut toujours rester complice de telles constructions financières.

ABFALLPOLITIK

# Life in plastic, not so fantastic

Joël Adami

**Das Europaparlament hat Ende Oktober ein Verbot für Einweg-Plastikprodukte beschlossen. Mit dem größten Problem für die Ozeane hat das jedoch wenig zu tun.**

„Die Verschmutzung der Ozeane mit Plastik ist irreversibel und ein globales Phänomen“, schreibt die Wissenschaftlerin Patricia Villarrubia-Gómez in einem Artikel in der Fachzeitschrift „Marine Policy“. Damit seien zwei der drei Kriterien für einen „planetary boundary threat“ gegeben. Dieser Begriff bezeichnet die Belastungsgrenzen der Erde. Bisher wurden darunter Bedrohungen wie das Ozonloch, der Klimawandel, das Artensterben, die Versauerung der Ozeane oder auch Veränderungen in biogeochemischen Kreisläufen durch die Einbringung von Phosphor und Stickstoffdünger verstanden. Die Wissenschaftlerin plädiert in ihrem Artikel dafür, das viele Plastik in den Weltmeeren als eine Gefahr, die das globale Ökosystem in Bedrängnis bringen könnte, einzustufen.

Das EU-Verbot für Einweg-Plastikprodukte könnte ein Schritt in die richtige Richtung sein, vermutlich geht es jedoch nicht weit genug und ist vor allem eine Reaktion auf das chinesische Importverbot von Plastikmüll.

Das Problem in den Meeren ist neben der sichtbaren Plastikverschmutzung nämlich auch das Mikroplastik, das nicht nur aus sich zersetzendem Müll entsteht, sondern auch aus anderen Quellen kommt. In Luxemburg will eine Petition ein Verbot von Plastikverpackungen durchsetzen - während das Großherzogtum mit der Einführung des Éco-Sac eine Vorreiterrolle in der Bekämpfung der Plastiktüten eingenommen hat, bleibt in der Abfallwirtschaft noch viel zu tun.

## Gibt es in Straßburg kein McDonald's?

Die luxemburgische EU-Abgeordnete Tilly Metz (Déi Gréng) freute sich am 24. Oktober über das Ergebnis der Abstimmung: „Plastikmüll muss raus aus den Meeren. Mikroplastik tötet Tiere im Meer und gefährdet die Gesundheit der Menschen. Das Plastikzeitalter muss ein Ende haben“, hieß es in einer Pressemitteilung. Metz ist bei Weitem nicht die Einzige, die sich über den Parlamentsbeschluss gefreut hat. Verboten werden soll vor allem Einweg-Plastik, „wenn Alternativen existieren“. Dazu gehören Plastikteller und -besteck, Wattestäbchen, Strohhalme und Luftballon-Haltestangen.

Auch sogenannter „oxo-abbaubarer“ Kunststoff wird verboten. Es handelt sich dabei um Materialien, die sich relativ schnell in kleine Stücke zersetzen, wenn sie mit Sonnenlicht und Sauerstoff in Berührung kommen. Allerdings werden die Kunststoffstückchen nicht biologisch abgebaut und verbleiben als Mikroplastik in der Natur. Diese Kunststoffe werden vor allem in der Landwirtschaft als Mulchfolien oder in Düngeperlen verwendet. In Frankreich sind diese Produkte bereits ab nächstem Jahr verboten. Auf der Abschlusliste des Parlaments stehen auch Einweg-Getränkebecher oder Lebensmittelbehälter aus geschäumtem Polystyrol, gemeinhin bekannt unter dem Markennamen „Styropor“.

Einwegprodukte aus Kunststoff, für die „keine Alternative besteht“, sollen bis 2025 „in ambitionierter und nachhaltiger Weise“ reduziert werden. Etwas ratlos macht die Frage, ob die 571 Parlamentarier\*innen, die für den Text gestimmt haben, noch nie bei McDonald's waren. Es werden nämlich explizit Burger-Verpackungen als solche alternativlosen Kunststoffprodukte genannt. Der genannte Fast-Food-Gigant verpackt seine Hamburger jedoch, wie viele andere derartige Restaurants ebenfalls, in Kartonverpackungen.

Auch Zigarettenstummel sollen einerseits von Plastik befreit und andererseits nicht mehr in der Umwelt landen: bis 2025 soll die Menge um die Hälfte reduziert werden, bis 2030 sogar um 80 Prozent. Während die Zigaretten von noch mehr Warnungen verschont bleiben werden, sollen andere Einweg-Plastikprodukte mit großen Hinweisen ausgestattet werden, die die Konsument\*innen zum Recycling auffordern. Außerdem sollen Fischernetze, die im Meer verloren gehen, wieder eingesammelt werden: Bis 2025 soll das bei der Hälfte passieren, außerdem sollen 15 Prozent davon recycelt werden. Ebenfalls bis 2025 sollen Plastikflaschen aus mindestens 35 Prozent recyceltem Material bestehen.

## Der letzte Strohalm

Produzent\*innen von Müll, der in der Umwelt landet, sollen von den EU-Mitgliedstaaten künftig zur Kasse gebeten werden. Einen proportionalen Anteil an den Reinigungskosten von sogenanntem „Littering“, also Müll, der sich vor allem an Straßenrändern wiederfindet, sollen sie künftig zahlen müssen. Allerdings muss die Kommission hier noch Richtlinien festlegen, wie diese Kos-

Vor der Abstimmung sammelte eine Gruppe von Europa-Abgeordneten vor dem Parlament Müll. Im Bild Angélique Delahaye von der EVP.



FOTO: MARC DOSSMANN / © EUROPEAN UNION 2018 - SOURCE : EP

ten berechnet werden sollen. Eventuell werden hier in erster Linie die Konsument\*innen durch höhere Preise zahlen müssen. Auch die Tabakindustrie wird sich an den Kosten der Beseitigung von Zigarettenstummeln und für Präventionsmaßnahmen beteiligen müssen.

Das EU-Parlament hat über eine ungewöhnlich hohe Zahl an Änderungsanträgen abgestimmt, laut Tilly Metz ist das Gesetzesprojekt nun wesentlich ambitionierter als der Vorschlag der EU-Kommission. Noch ist das Einwegplastik-Verbot nicht in trockenen Tüchern: Der Minister\*innenrat muss noch seine Zustimmung geben beziehungsweise Änderungsvorschläge machen, die das Parlament dann erneut absegnen muss. Die Plastikindustrie ist nicht besonders glücklich über die Aussicht, schon bald mit Verboten und verpflichtenden Recyclingquoten konfrontiert zu sein. „Verbote sind keine Lösung. Sie werden nötige Investitionen in Recyclingtechnologie verhindern. Die Gründe für Meeresverschmutzung sind schlechtes Abfallmanagement, fehlendes Bewusstsein und Littering: diese Gründe sind unabhängig vom Materialtyp“, schreibt beispielsweise der Lobbyverband Plastics Europe in einer Pressemitteilung. Besonders das

Styropor-Verbot scheint der Lobby zu diskriminierend.

Andere legen da schon stichhaltigere Gründe für Diskriminierung vor. Das Strohalm-Verbot ist nicht nur in Europa ein Thema, sondern auch in den USA. Dort wurde über den Sommer teilweise sehr heiß darüber diskutiert, ob so ein Verbot nicht unerwünschte Nebenwirkungen hat. Behinderte Menschen haben nämlich darauf aufmerksam gemacht, dass viele von ihnen auf Strohhalme zum Trinken angewiesen sind. Der Strohalm mit Knick wurde von dem Amerikaner Joseph Friedman erfunden. Nachdem sich jahrelang niemand für seine Erfindung interessierte, wurden Krankenhäuser darauf aufmerksam, dass ein Strohalm, dessen Spitze sich flexibel verstellen lässt, eine enorme Hilfe für Patient\*innen, die nicht aufrecht sitzen konnten, war. Alternativen aus Metall, Papier, Bambus oder Glas haben alle Nachteile, die sie für bestimmte Gruppen von Behinderten zu einem Risiko machen. Das Totalverbot sollte an dieser Stelle also nochmal überdacht werden.

Die öffentliche Debatte um Plastikmüll im Ozean dominieren Bilder von verschmutzten Stränden und Küstengegenden. Die erschreckenden Videos, in denen wahrhaftige Inseln aus

Kunststoff zu sehen sind, gehen um die Welt. Und sie eignen sich zwar gut dazu, das Problem zu illustrieren, zeigen jedoch nur einen kleinen Teil davon. 200 Millionen Tonnen Plastik schwimmen im Meer, was zwei Prozent der gesamten Kunststoffproduktion seit 1950 entspricht. Ein Großteil davon - manche Quellen gehen von zwei Dritteln aus - ist jedoch Mikroplastik, also kleinste Partikel, die mit bloßem Auge kaum zu erkennen sind.

### Das wahre Problem ist kleiner

Der Plastikabfall, der achtlos weggeworfen wird oder auf anderen Wegen in die Weltmeere gelangt, zersetzt sich langsam und wird so zu Mikroplastik. Allerdings sind die größten Quellen für Mikroplastik in den Meeren synthetische Fasern wie Polyester und Nylon, die sich beim Waschen aus der Kleidung lösen, und der Abrieb von Autoreifen. Beides macht etwa zwei Drittel der Partikel aus. „Die Grünen im Europaparlament setzen sich dafür ein, eine Methodologie aufzustellen, welche Reifen am wenigsten Abrieb haben, um diesen Abrieb zu reduzieren“, so Metz dazu, „außerdem sollten die Hersteller für die Kosten, die durch Mikroplastik in der Umwelt entstehen, aufkommen.“

Das urbane Leben verursacht ebenfalls viel „Plastikstaub“, der etwa von Schuhsohlen oder Kunstrasen stammt. Die Kunststoffperlen, die Kosmetikprodukten oder Zahnpasta zugesetzt werden, sind für ein bis zwei Prozent des Mikroplastiks in den Ozeanen verantwortlich. Die Kosmetikindustrie hat versucht, ein Verbot durch „freiwilligen Verzicht“ zu verhindern. Allerdings sind immer noch viele Produkte mit solchen kleinen Plastik Kügelchen auf dem Markt. Da es Alternativen gibt und ein Verzicht nicht unbedingt sehr kostspielig ist, ist ein Ausstieg aus den Mikroperlen innerhalb des nächsten Jahrzehnts jedoch durchaus denkbar, wie der Politikwissenschaftler Peter Dauvergne von der University of British Columbia, der sich mit Plastik-Politik beschäftigt, in einem wissenschaftlichen Paper schreibt.

Er hält das Plastikproblem jedoch grundsätzlich für ein Politikfeld, das sehr schwer anzugehen ist. „Es ist außergewöhnlich schwierig, die Verschmutzung überhaupt zu dokumentieren und noch schwieriger, die Verantwortlichen zu benennen“, schreibt Dauvergne. Die Plastikindustrie ist in den letzten zwei Jahrzehnten enorm gewachsen, alleine zwischen 2005 und 2018 wurde so viel Plastik wie in

**ËMWELT / ANNONCE**

FOTO: BEN MIEREMENT, NOAA NOS



Plastiktüten zersetzen sich nicht nur zu Mikroplastik, sondern können auch von Fischen für Quallen gehalten werden – mit fatalen Folgen.

der gesamten Zeit davor produziert.

**Europäischer Müll,  
Asiatische Verschmutzung**

Woher stammt eigentlich das Plastik im Meer? Makroplastik, das über fünf Millimeter groß ist, stammt zu einem Fünftel von Schiffen, vor allem

aus der Fischerei. Mikroplastik hingegen stammt zu 98 Prozent von den Kontinenten. Als Herkunftsregion für den allergrößten Anteil des Plastikmülls gilt gemeinhin Asien, insbesondere China, Vietnam, Thailand, Indonesien und die Philippinen. Das liegt einerseits daran, dass die Plastikproduktion in Asien seit den 1990er-

Jahren enorm zugenommen hat und viele Kunststoffprodukte auch dort gekauft werden. China und Indien verfügen zum Großteil nicht über Kläranlagen, die synthetische Fasern auffangen können, wie dies in Europa und Nordamerika der Fall ist.

Allerdings importierte China lange Zeit sehr viel Plastikmüll aus der EU: 40 bis 50 Prozent des in Europa gesammelten Plastiks wurde zum „Recycling“ exportiert, ohne dass jedoch die Qualitätskriterien, die eigentlich bestanden, überprüft wurden. Das Importverbot für fremden Müll, das seit Anfang 2018 in China in Kraft ist, ist also sicherlich ein Faktor, der die Kommission dazu bewegte, das Thema Einweg-Plastik anzugehen. Dem stimmt auch Tilly Metz zu: „Die Gesetzgebung zu Plastik war schon länger am Kommen, aber man kann sagen, dass das chinesische Verbot zumindest indirekt, sozusagen als Katalysator, dazu beigetragen hat, dass es schneller voranging.“ Das heißt allerdings nicht, dass nicht mehr Plastikmüll in Südostasien landet, zum Beispiel in Indonesien oder Vietnam, wo die Standards für Recyclinganlagen noch niedriger sind als in China.

und somit eine Anhörung im Parlament bekommen.

Die Petitionär\*innen werden dann vermutlich sehr viele Zahlen und Vorschläge aus dem nationalen Abfallwirtschaftsplan hören. Danach produzierten die Einwohner\*innen Luxemburgs rund 40 Kilo Plastikabfälle pro Kopf im Jahr 2014, was 18 Prozent der gesamten Hausmüllmenge entspricht. Das mag nicht so viel scheinen, aber das Recycling von Papier, Glas und Metall ist wesentlich unkomplizierter als das von Kunststoffen, bei denen die Qualität oft leidet oder die Verwertungsmöglichkeiten begrenzt sind. Ungefähr ein Drittel des Plastikmülls im Großherzogtum wird recycelt.

Valorlux – jene Organisation, die sich um den „blauen Sack“ kümmert – sammelte 2017 über 4.100 Tonnen Kunststoff. Allerdings sind das vor allem PET-Flaschen und HDPE-Behälter. Der Verpackungsmüll landet in den allermeisten Haushalten im Hausmüll und wird „thermisch verwertet“, also verbrannt. In einigen Gemeinden im Osten des Landes läuft ein Pilotprojekt: Im „grünen Sack“ werden auch Plastikverpackungen gesammelt und recycelt. Valorlux listet all seine Abnehmer auf seiner Website auf, sie stammen aus Deutschland, Frankreich und Belgien.

Ob die Verwertungsfirmen luxemburgischen Plastikmüll weiter nach Asien schicken, und ob er dann irgendwann im Meer landet, sich zersetzt und zu Mikroplastik wird? Das ist wohl schwer rauszufinden. Sicher ist allerdings: Der Reifenabrieb unserer Fahrzeuge landet ganz sicher irgendwann im Meer. Daran wird leider auch das Einwegplastik-Verbot der EU nichts ändern.

**40 Kilo im Jahr**

Das Einwegplastik-Verbot scheint einigen nicht zu reichen. Auf der Website des luxemburgischen Parlaments läuft bis zum 21. November eine Petition, die ein Verbot von Plastikverpackungen für Lebensmittel fordert. In der Realität dürfte solch ein Vorhaben schwierig umzusetzen sein. Zum Beispiel sind paradoxerweise oft Bio-Lebensmittel einzeln in Plastik verpackt. Supermärkte tun dies, um Kontamination mit konventionell angebauten Lebensmitteln zu vermeiden, die unverpackt im Laden stehen. Egal, wie realistisch die Petition ist: Sie wird sehr wahrscheinlich die nötigen 4.500 Unterschriften erreichen

In Luxemburg findet im Rahmen von „Rise for climate“ am 23. November ein Aktionstag zum Plastikkonsum statt. Siehe herausgepickt Agenda S. 6

**Prêt**  
mat 0% Zënsen\*  
oder mat reduzéiertem Zënsatz

**RENOVÉIERT**  
*am Respekt vun der Natur*

**Beantragen Sie einen KLIMAPRÊT**

Wir unterstützen Haushalte bei der energetischen Renovierung ihrer Wohnung mit einem zinslosen Kredit\* oder einem Kredit mit reduziertem Zinssatz.  
\*zinsloser Kredit nur unter bestimmten Bedingungen

HOTLINE  
8002 10 10

www.logement.lu

LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Logement

## WISSENSCHAFT

PLUTO

# Eisdünen

Andreas Lorenz-Meyer

**Obwohl Pluto 30 Mal weiter von der Sonne entfernt ist als unser Planet, gibt es etliche Gemeinsamkeiten**

Mit 50.000 Kilometern pro Stunde raste die Nasa-Raumsonde New Horizons vor mehr als vier Jahren an Pluto vorbei, dem eiskalten, 2006 zum Zwergplaneten degradierten Himmelskörper am Rande unseres Sonnensystems. So schnell wird es keine zweite Gelegenheit für Nahaufnahmen geben. Was auch nicht weiter schlimm ist, sind Forscher doch immer noch mit dem Auswerten des Datenmaterials vom Vorbeiflug im Juli 2015 beschäftigt. Zwar ist Pluto über 30 Mal weiter von der Sonne entfernt als die Erde, doch finden sich erstaunliche Gemeinsamkeiten. Zum Beispiel haben beide, Erde und Pluto, wandernde Dünen, wie eine Anfang Juni 2018 im Fachblatt Science veröffentlichte US-amerikanisch-britisch-deutsche Studie beschreibt. Die Plutodünen, die

auch auf den New-Horizons-Fotos zu sehen sind, reichen über knapp 75 Kilometer Länge von der Sputnik Planitia, einer Eisebene in Form eines Herzens, bis zu einem Gebirgszug. Aber wie entstanden sie und warum sind sie in ständiger Bewegung?

Auf der Erde ist es ja so, dass Winde die Dünenbildung in Gang setzen. 30 Kilometer pro Stunde in 10 Metern Höhe reichen dafür aus. Auf Pluto funktioniert es mit solchen Initialwinden aber nicht, denn dort herrschen ganz andere physikalische Bedingungen. Die Luft ist im Vergleich zur Erde 100.000 Mal dünner. „Es bräuchte Windgeschwindigkeiten von fast 1.500 Kilometern pro Stunde für die direkte Mobilisierung der Körner aus dem Boden“, erklärt Eric Parteli vom Department Geowissenschaften der Universität Köln. Die maximale Geschwindigkeit heutiger Plutowinde beträgt jedoch nur um die 40 Kilometer pro Stunde. Das reicht bei Weitem

nicht aus. Deshalb muss ein anderer Mechanismus für den Beginn des Sedimenttransports verantwortlich sein. Parteli und Kollegen fanden ihn im Inneren der Sputnik-Planitia-Ebene. Das Eis dort besteht aus festem Stickstoff und Methankörnern. Diese Körner bilden das Grundmaterial für die Dünenlandschaft. Doch wie gelangten sie aus dem Eis ins Freie? Dafür fand Parteli eine Antwort. Da die Eisschicht von Sputnik Planitia für das Sonnenlicht durchlässig ist, kann sich ihr Inneres erhitzen. Als Folge der Erhitzung sublimiert der Stickstoff. Sublimation bedeutet, ein Stoff geht vom festen direkt in den gasförmigen Zustand über, ohne zwischendurch flüssig zu werden. Das Sublimieren des Stickstoffs im Eis verursacht einen Überdruck. „Irgendwann hält die Oberfläche diesem Überdruck nicht mehr stand, und es kommt zur Explosion“, so Parteli. „Dabei werden die Methankörner aus dem Inneren der Eisschicht an die freie Luft geschleudert.“ Der Beginn der Dünenbildung.

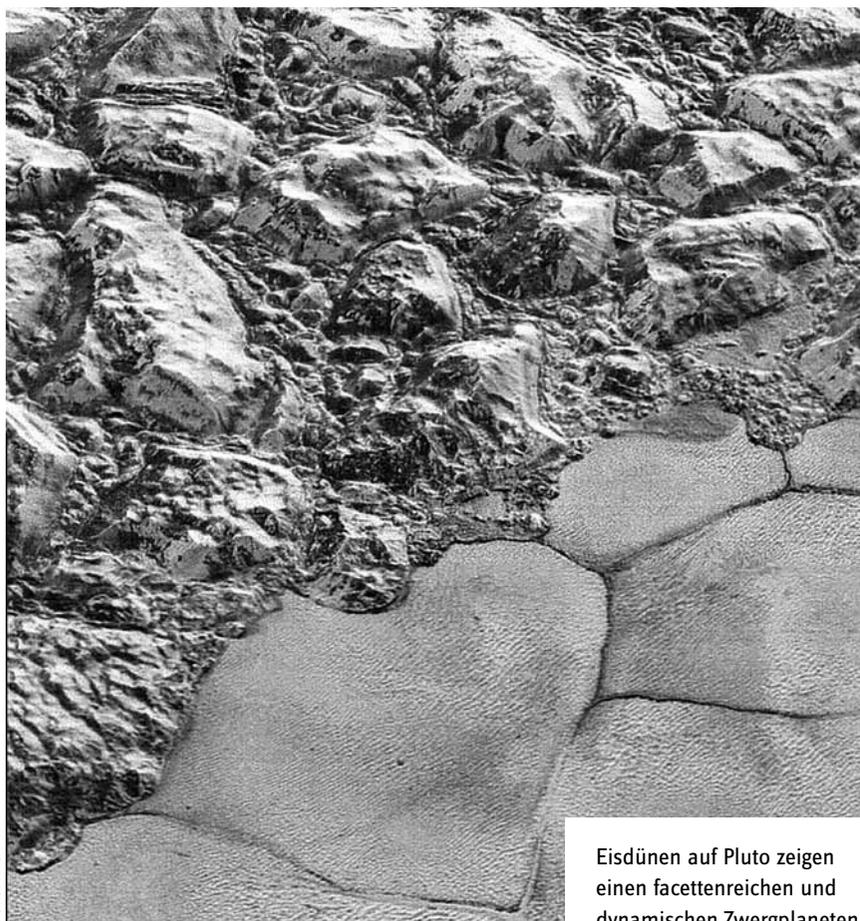
## Geringe Schwerkraft

Solche Sandexplosionen wurden auch auf dem Mars beobachtet – eine weitere Ähnlichkeit zwischen den Himmelskörpern in unserem Sonnensystem. Die Marsdünen an den Polkappen, die im Marswinter richtig weiß aussehen, zeigen zum Teil schwarze Löcher. „Schwarz, weil Sand auf dem Mars aus Basalt besteht und nicht aus Quarz wie auf der Erde“, erklärt Parteli. Diese schwarzen Löcher in der weißen Oberfläche deuten auf granulare Explosionen hin, durch Sublimation im Untergrund verursacht. Ein ähnlicher Vorgang wie auf Pluto. Jedoch machen die dort aus dem Eis herausgeschleuderten Methankörner noch keine Wanderdünen. Dafür braucht es Energie, die die Bewegung aufrechterhält. Die physikalischen Bedingungen dafür sind auf Pluto sehr günstig. Parteli: „Unsere Berechnungen zeigen, dass Windgeschwindigkeiten zwischen 30 und 40 Kilometern pro Stunde ausreichen, um die Methankörner in Saltation zu

halten.“ Saltation meint den sich in Sprüngen vollziehende Transport der Körner, den wir auch von irdischen Wüsten kennen. Ein Teil der Körner bewegt sich hüpfend voran und prallt immer wieder auf den Boden auf. Dabei wird ein Impuls auf die noch unbeweglich daliegenden Körner übertragen – und schon bewegen sich auch diese. Einmal begonnen, hört der Prozess nicht mehr auf.

Die Forschung ist nicht allein auf die Fotos von New Horizons angewiesen. Die physikalischen Prozesse auf dem im Schnitt 5,869 Milliarden Kilometer von der Erde entfernten Pluto lassen sich mittlerweile auch gut berechnen. Zum Beispiel sind Computermodelle von Sedimenttransporten in der Lage, die Größe einer Düne auf dem Mars zu bestimmen, indem sie die Korngröße und andere physikalische Bedingungen berücksichtigen. Man rechnet hier vom Kleinen zum Großen. In der Plutostudie lief es andersherum. „Wir haben eine Art inverse Modellierung entwickelt“, sagt Parteli. „Ausgegangen von der Dünengröße konnten wir anhand der Computersimulationen auf die Korngröße auf Pluto schließen.“ Ergebnis: Die Methankörner besitzen eine Größe von 200 bis 300 Mikrometern. Damit ähneln sie denjenigen auf der Erde.

Doch viele Fragen bleiben offen. Zum Beispiel, wie sich Körner unter geringer Gravitation verhalten. Auf Pluto ist die Schwerkraft 20 Mal schwächer als auf der Erde. Auch Partikelform und interpartikuläre Wechselwirkungen spielen eine Rolle. Interpartikuläre Wechselwirkungen sind die Kräfte, die Partikel gegenseitig ausüben: repulsive Stoßkräfte oder anziehende Kohäsionskräfte. „Welche Anziehungskräfte in der Eisschicht des Sputnik Planitia für die Methankörner relevant sind, wissen wir noch nicht“, stellt Parteli fest. Derzeit ist er mit partikelbasierten Modellierungen beschäftigt, um auch diese Frage zu beantworten. „Unsere Studie ist die erste über die Dünen auf Pluto. Wir gehen davon aus, dass sie noch viele Überraschungen bereithalten.“



Eisdünen auf Pluto zeigen einen facettenreichen und dynamischen Zwergplaneten.

## GESCHICHT

100 JAHRE NOVEMBERREVOLUTION

# Alice Welter, die Himmelsstürmerin 2/2

Claude Frenzt

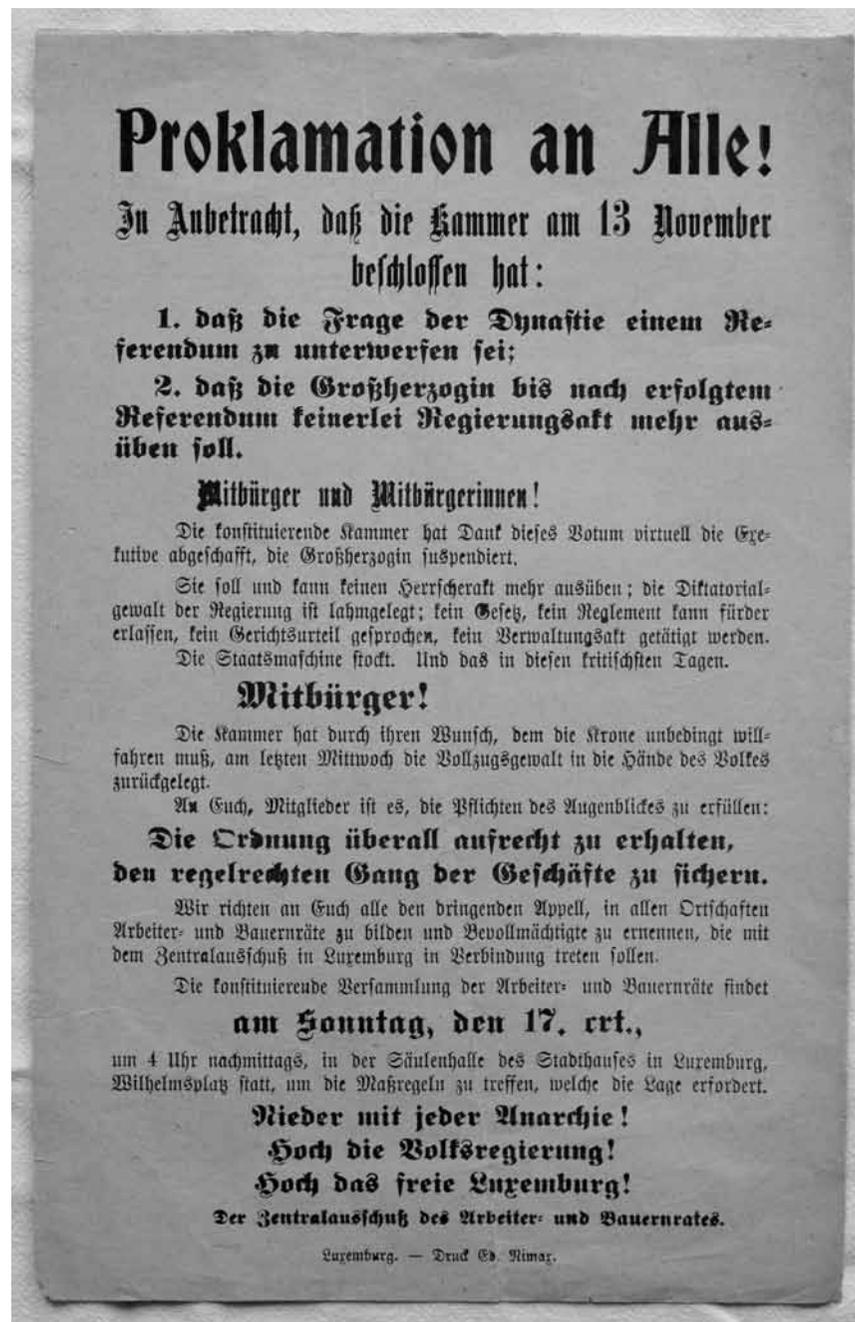
**Vor 100 Jahren nahm Luxemburgs Avantgarde regen Anteil an der Novemberrevolution in Deutschland. Die junge Aktivistin Alice Welter, deren Werdegang im ersten Artikel (woxx 1501) dargelegt wurde, erlebte die Ereignisse Ende 1918 in München aus nächster Nähe.**

Gegen Kriegsende gab es weltweit pazifistische und revolutionäre Bewegungen. Im neutralen Luxemburg hatte sich eine Avantgarde herausgebildet, zu der auch Alice Welter gehörte, und die unter anderem die Forderung nach einer Republik erheben sollte. Im Kriegsland Deutschland wurde die Auseinandersetzung um ein künftiges Regime viel gewaltsamer ausgetragen.

Hinter dem Rücken der Regierung des Prinzen Max von Baden befahl die kaiserliche Flottenführung am 30. Oktober 1918 ein letztes Auslaufen der gesamten Hochseeflotte um Großbritannien zu einer entscheidenden Seeschlacht herauszufordern. Ein Himmelfahrtskommando ohne Aussicht den Ausgang des Krieges noch entscheidend zu beeinflussen. „Wir verfeuern unsere letzten 2.000 Schuss und wollen mit wehender Flagge untergehen“, erklärte der Kommandant des Linienschiffes „Thüringen“. „Es ist schade um jeden Blutstropfen, der noch für diese Lumpen vergessen wird“, meinte hierzu ein meuternder Matrose.

## Der Sturm zieht herauf

Die damals herrschende Situation beschrieb der Antimilitarist und Schriftsteller Ernst Toller, der in



München zum Kommandant der Revolutionstruppen wurde, wie folgt: „Die Soldaten an der Front, erbittert über das Prassen und Schwelgen der Etappe, über das Elend der Heimat, haben den Krieg satt. Gleiche Löhnung, gleiches Essen, wär' der Krieg schon längst vergessen“, singen die Soldaten.<sup>3</sup>

Die revolutionäre Welle welche sich im Zug des Aufstandes der Matrosen rasant von Wilhelmshaven nach Kiel und dann über ganz Deutschland ausbreitete, führte am 7. November 1918 in München zum Sturz der Wittelsberger-Dynastie und zur Proklamierung des „Freistaates“ Bayern unter Leitung des unabhängigen Sozialisten Kurt Eisner. Dabei liefen die revolutionären Ereignisse, die Deutschland zwischen dem 3. und 10. November 1918 erfassten, größtenteils unblutig und gewaltfrei ab. Der Schriftsteller und gegenrevolutionäre Offizier Ernst Jünger stellte nüchtern fest: „Es war dies ein Gegner, der leider allzu bescheiden war.“ Ein Gegner, der „vor allem etwas nicht wollte, nämlich den Krieg.“<sup>4</sup>

Als Studentin der Rechtswissenschaften<sup>5</sup> war Alice Welter beim Ausbruch der Novemberrevolution in München wohnhaft. Da der luxemburgischen Studentenschaft während des ersten Weltkriegs nur ein Studium in Deutschland möglich war, gab es damals in München eine größere Luxemburger Gemeinde. „Von den Himmelsstürmergedichten des Expressionismus beseelt, schlossen sich einige von ihnen der Novemberrevolution an.“<sup>6</sup> Das in den Reihen der Re-

Alice Welter, Tochter des Begründers der luxemburgischen Sozialdemokratie, nahm aktiven Anteil an der Münchner November-Revolution. Sie starb dort am 17. November 1918. Delegierte des „Arbeiter- und Soldatenrates“ begleiteten ihren mit einer roten Fahne bedeckten Sarg bis an die Grenze.<sup>18</sup>

volutionäre in München kämpfende Luxemburger USPD-Mitglied Nicolas Konert schrieb: „Die deutsche Novemberrevolution musste diese bunte Avant-garde wirr durcheinanderredender und rebellierender Literaten unfehlbar in seinen Wirbel reißen. Sie fegte sie nicht minder unfehlbar auf jene Seite der Barrikade, wo die rote Fahne des Sozialismus wehte.“<sup>7</sup>

### Alice Welter in der Novemberrevolution

Die Novemberrevolution sei, wie Pol Michels schrieb „doch auch wie etwa in München, die Erhebung eines Volkes gewesen, mit schwangeren Müttern, die man mit Füßen getreten habe, mit Bräuten, deren Verlobten mit ausgebrannten Augen zurückgekehrt seien, mit Frauen, deren Männer in Flandern verwesten.“<sup>8</sup> Im Escher Tageblatt beschrieb Gust van Werveke, ein anderer Münchener Kampfgefährte Alice Welters, die revolutionären Forderungen von damals: „Mit roten Fahnen die einen, die andern mit rot umrandeten Schildern, auf denen zu lesen ist ‚Hoch die Freiheit!‘ ‚Freie Menschen Keine Knechte!‘ ‚Nieder mit den Hohenzollern!‘ ‚Wir wollen den Frieden!‘ ‚Nieder mit der Dynastiewirtschaft!‘<sup>9</sup>

Als Sekretärin des ersten Präsidenten Kurt Eisner (USPD) war Alice Welter unmittelbar an der Ausarbeitung der Proklamation des Freistaates Bayern beteiligt in der es heißt: „Um nach jahrelanger Vernichtung aufzubauen, hat das Volk die Macht der Zivil- und Militärbehörden gestürzt

und die Regierung selbst in die Hand genommen.“

Zur weiteren Rolle Welters in München schrieb Gust van Werveke: „Sie war dabei, mit roter Fahne, in der historischen ersten Sitzung des Arbeiter- und Soldatenrats im Mathäserkeller. Sie war dabei, während der bange Stunden, wo noch mit einer Gegenrevolution zu rechnen war, und als in den folgenden Tagen der Aufbau begann, da gönnte sie sich noch keine Ruhe, sondern nahm mit unermüdlicher Ausdauer an der Organisation der verschiedensten Dinge teil. Im Zentralsitz des Soldatenrates beschäftigt, wusste sie sich die Achtung und Liebe aller zu erwerben, mit denen sie zusammentraf. Nicht mal zum Schlafen verließ sie den Landtag, wo der Soldatenrat tagte, (man hatte ihr dort ein Sofa zur Ruhe zur Verfügung gestellt).“<sup>10</sup> Van Werveke weiter: „Als die Auer (Erhard Auer, Anführer der Rechts-Sozialisten, war MSPD-Innenminister im Koalitions-Kabinett unter USPD-Ministerpräsident Kurt Eisner, C.F.) und Genossen bereits konterrevolutionär wirkten - schrie die knallrote Cravatte der Alice Welter noch immer den unentwegten Gedanken der Jugend durch die Hallen des Landtages.“<sup>11</sup>

München wurde bis zur blutigen Niederschlagung der Räterepublik Anfang Mai 1919 für kurze Zeit zum Experimentierfeld fortschrittlicher Ideen. So schaffte beispielsweise der freiheitliche Sozialist Gustav Landauer als Volksbeauftragter für Volksaufklärung körperliche „Züchtigung“ und Hausaufgaben ab und setzte sich



für Bewegung im Unterricht ein, Finanztheoretiker Silvio Gesell führte als Volksbeauftragter für Finanzen ein Freigeld ein. Schriftsteller wie Heinrich Mann und Rainer Maria Rilke gründeten den Rat der geistigen Arbeiter.

### Das Lauffeuer greift auf Luxemburg über

Die Novemberrevolution machte auch vor Luxemburgs Landesgrenzen nicht halt. So berichtet Feldwebel Émile Eiffes, der Ende Dezember 1918 den Aufstand der Freiwilligenkompanie leitete: „Seit dem 9. November regierte unter den in der Hauptstadt liegenden Mannschaften, sowie bei dem Siegburger Landsturmataillon zu Esch a.d. Alz., ein Soldatenrat. Neu ankommenden Soldaten wurden am Bahnhof zu Luxemburg die Achselklappen abgeschnitten oder umgedreht und ein rotes Abzeichen angesteckt.“<sup>12</sup>

In der Hauptstadt formierte sich am 10. November ein „Arbeiter- und Bauernrat“ und forderte eine

Luxemburger Volksrepublik. „Das Beispiel des Münchner Arbeiter- und Bauernrates war hier wahrscheinlich federführend. (...) Die Republikaner des 10. November bekämpften die Großherzogin, aber nicht nur sie. Marie-Adelheid warfen sie vor allem vor, dass sie in der Innenpolitik Partei ergriffen hatte. Sie war die Großherzogin der Klerikalen und blieb für die andere Hälfte des Volkes stets eine Stiefmutter. Ihre Haltung den Deutschen gegenüber unterschied sich nicht von der Haltung der gesamten Führungsschicht des Landes. (...) Der Arbeiter- und Bauernrat lehnte sich nicht nur gegen das monarchische Herrschaftsprinzip von Gottesgnaden auf, sondern auch gegen die Unternehmerwillkür und die allmächtige Verfügungsgewalt im Namen des Privatbesitzes.“<sup>13</sup>

Am folgenden Tag brachte eine Massendemonstration in Luxemburg-Stadt die Forderung nach der Absetzung der Nassau-Braganza-Dynastie auf die Straßen. Unter dem Motto „Der Friede kommt und mit ihm der Sieg der schaffenden Klassen“ fanden

## GESCHICHT

## AVIS



in den folgenden Tagen weitere Kundgebungen der Arbeiterräte im Süden des Landes statt.

### „Du bist und wirst sein“

Wie das Presseorgan der sozialdemokratischen Partei „die Schmiede“ berichtete, fand am 20. November 1918 in München eine Todesfeier zu Ehren der am 17. November an der spanischen Grippe verstorbenen Alice Welter statt, „Die fast vollzählige Luxemburger Kolonie, daneben eine stattliche Vertretung des Münchener Arbeiter- und Soldatenrates, und verschiedene deutsche Sozialistinnen hatten sich vor dem unter Blumen und Kränzen verschwindenden Sarge versammelt. Zuerst hob der Münchener Arbeiterführer Kräpelin, als Vertreter des Arbeiterrates, in warmen und rührenden Worten die seltenen Charaktereigenschaften der jungen Kämpferin hervor, pries sie als die große Heldin der Münchener Revolution und brachte die Beileidserklärung und die Anerkennung des bayrischen Ministerpräsidenten Kurt Eisner zum Ausdruck.“<sup>14</sup>

Die Beisetzung von Alice Welters sterblichen Überresten fand am 24. November 1918 im Nikloskierfecht in Luxemburg statt, nachdem ein mit roten Fahnen geschmückter Sonderzug der Münchener Räterepublik den Leichnam bis nach Luxemburg transportiert hatte. Die Grabrede wurde von Marguerite „Meisy“ Mongenast-Servais gehalten. In einem Nachruf würdigte Pol Michels die Verstorbene

wie folgt: „In München hast Du die Auferstehung der mühselig Beladenen gefeiert, die menschheitlichen Wunder, die Dich zerbrachen. Unbeholfen lächelten die armen Leute, die Arbeiter und Soldaten, wenn ihnen Deine flatternde knallrote Krawatte zujubelte. Symbol Du einer jungen Revolution, die man bald morden und schon wieder einsargen wird, Kamerad!“<sup>15</sup>

Auch anlässlich der 1.-Mai-Feier 1919 in Luxemburg-Stadt wurde an Alice Welter erinnert: „Genossin Mongenast (...) schilderte den hohen Opfermut der Dahingegangenen. (...) Unter dem roten Revolutionsbanner lag sie gebettet bis sie die Reise nach der Heimat antrat. So hatte es der nunmehr gemordete Held Eisner selbst befohlen.“<sup>16</sup> Zu diesem Zeitpunkt hatten bereits ultra-nationalistische Freikorps-Soldaten den weißen Terror der Konterrevolution entfaltet, der alleine in München bis zu 2.000 Opfer<sup>17</sup> forderte und zur Geburtsstunde der Ordnungszelle Bayern und des deutschen Faschismus werden sollte.

1 Rausch Bernhard: Am Springquell der Revolution. Die Kieler Matrosenerhebung, Kiel, 1918, S. 10.

2 Illustrierte Geschichte der Deutschen Revolution, Berlin, 1929, S. 186.

3 Toller Ernst, Eine Jugend in Deutschland, Leipzig, 1990, S. 95.

4 Haffner Sebastian, Die deutsche Revolution 1918/1919, Droemersch Verlaganstalt Th. Knaur Nachf., München, 1991, S. 65.

5 Annuaire AGEL, 1917.

6 Wehenkel Henri, Die Russische

Revolution aus Luxemburger Sicht, Luxemburg, 1978, S. 27.

7 Konert Nicolas [Lukas], Henri Barbusse über die politische Sendung der Geistigen. In: La Voix des Jeunes 3, Juni 1919, S.55-56.

8 Michels Pol, Revolution mit Vorsicht. In: Der Gegner 2, Halle, Leipzig, Berlin, 1920/21. Zit. in: Mannes Gast,

9 Van Werveke Gust. Die Münchener Revolution. Selbsterlebtes und Dokumentarisches. In: Escher Tageblatt, 19.11.18.

10 Siehe: Fußnote 2.

11 Van Werveke Gust, Die Münchener November-Revolution, Annuaire de l'AGEL, 1919/20, S.132.

12 Eiffes Émile, Die revolutionäre Bewegung in Luxemburg, Luxemburg 1918-1919, Luxemburg 1933, S. 8-9.

13 Wehenkel Henri: 10.November 1918: Der Anfang der revolutionären Bewegung in Luxemburg. In: 1921-1981 Beiträge zur Geschichte der kommunistischen Partei Luxemburgs, Centre Jean Kill, Luxemburg, 1981, S.15.

14 Die Schmiede, Die Münchener Leichenfeier für Alice Welter. 18.1.1919.

15 Michels Pol, Die Alice Welter ist tot. Voix des Jeunes, no. de décembre 1918, p. 135.

16 Die Schmiede, Maifeier, 3.5.1919.

17 Thoß Bruno, Weißer Terror, 1919, publiziert am 11.09.2012; in: Historisches Lexikon Bayerns, URL: [http://www.historisches-lexikon-bayerns.de/Lexikon/Weißer\\_Terror\\_1919](http://www.historisches-lexikon-bayerns.de/Lexikon/Weißer_Terror_1919)

18 Wehenkel Henri: 10.November 1918: Der Anfang der revolutionären Bewegung in Luxemburg. In: 1921-1981 Beiträge zur Geschichte der kommunistischen Partei Luxemburgs, Centre Jean Kill, Luxemburg, 1981, S. 14.

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration des bâtiments publics

### Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : travaux

Ouverture le 19/12/2018 à 10:00.

Lieu d'ouverture :

Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg

Intitulé : Travaux de parachèvement en entreprise générale partielle à exécuter dans l'intérêt du CHNP Ettelbruck : mise en conformité bâtiment « Building ».

### Description :

- démolition de portes intérieures avec chambranle : environ 413 m<sup>2</sup>
- enlèvement du revêtement mural (toile de fibre de verre peinte ou tapisserie) : environ 4.195 m<sup>2</sup>
- réfection enduit intérieur au plâtre : environ 930 m<sup>2</sup>
- cloisons en plaques de plâtre lisses ep. 125 mm
- REI 90 : environ 700 m<sup>2</sup>
- faux-plafonds en laines minérales démontables, module 600 x 600 x 20 mm, suspendu : environ 310 m<sup>2</sup>
- travaux de revêtement de sol en linoléum : environ 335 m<sup>2</sup>
- peinture sur murs : environ 4.460 m<sup>2</sup>
- portes intérieures en bois coupe-feu : environ 135 pièces

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée du marché est de 459 jours ouvrables à débiter au courant du 2e trimestre 2019.

### Conditions de participation :

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

### Conditions d'obtention du dossier de soumission :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

## AVIS

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.  
La remise électronique est autorisée.

**Réception des offres :** Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de parachèvement en entreprise générale partielle dans l'intérêt du CHNP Ettelbruck : mise en conformité bâtiment 'Building' » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission.

**Date de publication de l'avis 1801638 sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu) :**  
12/11/2018

## Ministère du Développement durable et des Infrastructures

### Administration des bâtiments publics

#### Avis de marché

**Procédure :** ouverte  
**Type de marché :** travaux

**Ouverture** le 19/12/2018 à 10:00.  
**Lieu d'ouverture :**  
Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg

**Intitulé :** Travaux d'installations techniques en entreprise générale partielle à exécuter dans l'intérêt du CHNP Ettelbruck : mise en conformité bâtiment « Building ».

**Description :**

- 3 ventilateurs de surpression de 7.000 m<sup>3</sup>/h unitaire pour les cages d'escaliers
- clapets coupe-feu avec installation de gestion et de signalisation via bus de communication
- 2.025 mètres linéaires câblage électrique basse tension
- 5.490 mètres linéaires câblage électrique courant faible
- 64 passages de resserrage coupe-feu

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.  
La durée du marché est de 459 jours ouvrables à débiter au courant du 2e trimestre 2019.

**Conditions de participation :**  
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

**Conditions d'obtention du dossier de soumission :**  
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).  
Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.  
La remise électronique est autorisée.

**Réception des offres :** Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'installations techniques en entreprise générale partielle dans l'intérêt du CHNP Ettelbruck : mise en conformité bâtiment 'Building' » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission.

**Date de publication de l'avis 1801658 sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu) :**  
12/11/2018

## Ministère du Développement durable et des Infrastructures

### Administration des bâtiments publics

#### Avis de marché

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** fournitures

**Modalités d'ouverture des offres :**  
Date : 13/12/2018 Heure : 10:00  
Lieu :  
Administration des bâtiments publics à Luxembourg

#### SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

**Intitulé attribué au marché :**  
Fourniture et pose de mobilier dans l'intérêt de la rénovation de la salle et du bar du bâtiment Hémicycle à Luxembourg.

**Description succincte du marché :**  
Type du bâtiment : bureaux

- Fourniture de chaises étage 0 : 669 pcs
- Fourniture de chaises étage 1 : 45 pcs

Les fournitures sont adjugées en bloc à prix unitaires.  
La durée prévisible de la mission est de 5 jours.  
Début prévisionnel de la mission : mai 2019.

#### SECTION IV : PROCÉDURE

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**  
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).  
La remise électronique est obligatoire.

#### SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

##### Autres informations :

**Conditions de participation :**  
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les dossiers de soumissions.

**Réception des offres :** Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 12/11/2018

**La version intégrale de l'avis n° 1801664 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

## Ministère du Développement durable et des Infrastructures

### Administration des bâtiments publics

#### Avis de marché

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** travaux

**Modalités d'ouverture des offres :**  
Date : 17/12/2018 Heure : 10:00  
Lieu :  
Administration des bâtiments publics à Luxembourg

#### SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

**Intitulé attribué au marché :**  
Travaux d'installation photovoltaïque dans l'intérêt du dépôt des Ponts et Chaussées à Mersch.

**Description succincte du marché :**  
Installation photovoltaïque de ± 250 kWc avec modules cradle-to-cradle

- Système de montage sur trois toitures métalliques
- Onduleurs triphasés décentralisés
- Optimiseurs des modules PV (convertisseurs DC-DC)
- Dispositifs de coupure de l'installation PV en cas d'urgence
- ± 4.500 m de câble pour le courant continu (DC), ± 280 m de câbles pour le courant alternatif (AC) de différentes sections
- 2 TGBT

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.  
La durée prévisible du marché est de 25 jours ouvrables à débiter au courant du 2e trimestre 2019.

#### SECTION IV : PROCÉDURE

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**  
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).  
La remise électronique est obligatoire.

#### SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

##### Autres informations :

**Conditions de participation :**  
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les dossiers de soumission.

**Réception des offres :**  
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 12/11/2018

**La version intégrale de l'avis n° 1801668 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**



## INTERGLOBAL

HONDURAS

# Die Bestie bremsen

Nikolas Grimm

**Nachdem eine Migranten-Karawane dank der Hetze von US-Präsident Trump zum internationalen Politikum geworden ist, werden in den betroffenen mittelamerikanischen Ländern Schuldige gesucht.**

Der Mann, der rund 10.000 Migrantinnen und Migranten aus Mittelamerika zur Flucht animiert haben soll, sitzt in einem Café in Mexikostadt. Bartolo Fuentes ist froh, dass ihm die Ausreise aus Honduras noch rechtzeitig gelungen ist. Er habe sich nicht mehr sicher gefühlt. Seit Mitte Oktober haben sich Tausende Menschen aus Mittelamerika in drei großen Gruppen, sogenannten Karawanen, auf den Weg in die USA gemacht (woxx 1500). Die Regierung von Honduras sucht nach einem Schuldigen für die Massenflucht, die zu einer Krise in den Beziehungen zu den USA geführt hat. In dem 54-jährigen Journalisten und ehemaligen Abgeordneten der linken Partei „Libre“ hat sie diesen gefunden. „Bartolo Fuentes fördert die irreguläre Migration. Er betrügt die Bürger und macht ihnen falsche Versprechungen“, sagte die honduranische Außenministerin María Dolores Agüero.

Fuentes erzählt, wie er in Guatemala festgenommen wurde, als er die Flüchtlinge als Journalist begleitete. Auf der Wache sah er im Fernsehen, wie Guatemalas Präsident Jimmy Morales verkündete, man habe den „Anführer der Karawane“ bereits festgenommen. Nach seiner Abschiebung ist Fuentes schließlich aus Honduras geflohen, als die Regierung ankündigte, man werde die Organisatoren der Migrationsbewegung verurteilen.

Den ihm gemachten Vorwurf weist Fuentes zurück: „Täglich fliehen 300 Menschen. Niemand muss diese Menschen zur Flucht anstiften. Man muss doch nur rechnen. Wenn 5.000 bis 7.000 bei der Karawane dabei sind, dann ist das die Zahl, die normalerweise in zwei Wochen flieht. Die hören davon und warten ein paar Tage oder entschließen sich, früher aufzubrechen.“

Die Gruppe, die am 12. Oktober von San Pedro Sula in Honduras loszog, kündigte ihr Vorhaben auf Facebook an. Fuentes unterstützte die Idee, sich in einer großen Gruppe zusammenzuschließen: „Das rettet Leben.“ Daher habe er Anfang Oktober auch den entsprechenden Aufruf auf Facebook geteilt. Zur Größe des Exo-

dus hätten jedoch hauptsächlich die Medien beigetragen, die ihn mit ihrer negativen Berichterstattung erst recht bekannt gemacht hätten, so Fuentes.

**Oft kommt es zu Entführungen, bei denen die Migrantinnen und Migranten festgehalten werden, bis ihre Familien Lösegeld zahlen.**

Es sind wirtschaftliche Perspektivlosigkeit, Kriminalität und Gewalt, die die Menschen massenhaft in die Flucht treiben. In Honduras habe sich die Lage nach dem Putsch gegen den linken Präsidenten Manuel Zelaya im Jahr 2009 verschärft, sagt Fuentes. Die konservative „Nationale Partei“ (PN) gewann die darauffolgenden Wahlen und hält sich seither an der Macht. Die Wahlen im November 2017, zu deren Sieger letztlich Juan Orlando Hernández erklärt wurde, der sich damit eine weitere Amtszeit als Präsident sicherte, seien Beobachtern zufolge erheblich manipuliert gewesen.

In neun Jahren Regierungszeit hat der PN den Arbeitsmarkt liberalisiert, den staatlichen Stromkonzern privatisiert und Bergbaukonzessionen für gut ein Drittel der Landesfläche vergeben. Die Folgen sind steigende Energiekosten, ein Anwachsen des informellen Sektors und Wassermangel in den Bergbauregionen. Das Gesundheits- und Bildungssystem befindet sich in einem desolaten Zustand. „Wenn du mit einem gebrochenen Arm ins Krankenhaus gehst, musst du den Gips selbst mitbringen“, erzählt Fuentes. Von einem öffentlichen Schulsystem könne kaum noch die Rede sein: „Die Eltern bezahlen Lehrer und Reparaturen am Schulgebäude aus eigener Tasche. Viele Familien können sich das nicht leisten, deswegen haben wir eine halbe Million Kinder, die nicht mehr zur Schule gehen.“ Wem es gelinge, eine bescheidene Existenz aufzubauen, der sehe sich oft gezwungen, Schutzgeld an kriminelle Banden zu zahlen. Nachdem das Militär die Proteste gegen den Wahlbetrug Ende 2017 niedergeschlagen hatte, hätten viele Menschen die Hoffnung verloren, dass sich an der Situation etwas ändern könnte.

„Es ist eine Schande, wie sich die Regierungen Guatemalas, Honduras' und Mexikos dem Druck der USA beugen“: der honduranische Journalist Bartolo Fuentes, dem unterstellt wird, einer der Verantwortlichen für die Karawane der Migrantinnen und Migranten zu sein, vergangene Woche auf einer Pressekonferenz in Mexiko-Stadt.



FOTO: EPA-EFE/SASHENKA GUTIERREZ

Mit den Gefahren, denen Migrantinnen und Migranten auf dem langen Weg in die USA ausgesetzt sind, kennt sich Fuentes gut aus. Seit 1999 arbeitet er mit Familien zusammen, deren Angehörige auf dem Weg zur US-Grenze verschollen sind. Eine große Gruppe biete besseren Schutz vor Überfällen und Menschenhandel, aber auch vor Unfällen. Er illustriert das anhand der Praxis der Menschen, Mexiko auf den Dächern von Güterzügen zu durchqueren, wegen des großen Risikos auch bekannt als „Todeszug“ oder „La Bestia“ - „die Bestie“ (woxx 1159).

Kleinere Gruppen seien gezwungen, auf den fahrenden Zug aufzuspringen, denn wo dieser zum Stehen komme, drohen Festnahmen. Dabei komme es oft zu schweren, teils tödlichen Unfällen. Einer großen Gruppe sei es jedoch möglich, auf den stehenden Zug aufzusteigen. Die Migration durch Mexiko sei ein großes Geschäft, erzählt Fuentes. „Migrationsbehörden, Bundespolizei und Gemeindepolizei nehmen Geld von den Migranten. Und wir haben gehört, dass sogar das Personal der Güterzüge kassiert.“

Oft komme es zu Entführungen, bei denen die Migrantinnen und Migranten festgehalten werden, bis ihre

Familien Lösegeld zahlen. Nationale Bekanntheit erlangte im Jahr 2010 das Massaker von San Fernando im mexikanischen Bundesstaat Tamaulipas, bei dem die kriminelle Organisation „Los Zetas“ 72 Migrantinnen und Migranten ermordete, weil diese nicht bezahlen wollten. In den selbstorganisierten Karawanen sieht Fuentes eine Möglichkeit, dem illegalen Geschäft mit den Migranten die Grundlage zu entziehen.

Dennoch bleibt der lange Weg zur US-Grenze ein gefährliches Unterfangen. Es ist schwer, die Gruppe zusammenzuhalten. Wer das Glück hat, per Anhalter mitgenommen zu werden, reist voraus. 65 Kinder und sieben Frauen werden derzeit vermisst. Sie wurden vermutlich im Bundesstaat Veracruz von Menschenhändlern entführt. Vergangene Woche waren rund 5.000 Teilnehmer der „Karawane“ in Unterkünften in Mexiko-Stadt untergekommen. Mittlerweile haben dem mexikanischen Innenministerium zufolge über 3.200 Menschen Asylanträge eingereicht.

Die anderen haben am Wochenende ihren Weg nach Norden fortgesetzt. Flüchtlingsorganisationen kritisieren, dass die Behörden in Mexiko

wenig unternehmen, um die Sicherheit der Migrantinnen und Migranten zu gewähren. Das Land befindet sich in einem Zwiespalt. Einerseits hat die mexikanische Regierung die Grenz- und Einwanderungspolitik der USA scharf kritisiert. De facto kommt dem Nachbarland jedoch eine entscheidende Rolle bei der Kontrolle der Migration in die USA zu. Im Jahr 2014 erließ die Regierung von Präsident Enrique Peña Nieto den „Plan Frontera Sur“. Irregulär Eingereisten, die an Mexikos Südgrenze aufgegriffen werden, droht seither die Abschiebung, oft bevor etwaige Asylanträge bearbeitet werden.

Auf die derzeitigen Flüchtlingsgruppen reagierte die mexikanische Bundespolizei an der Grenze mit Gummigeschossen und Tränengas. Ein Honduraner, der mit der zweiten „Karawane“ unterwegs war, kam hierbei ums Leben. „Es ist eine Schande, wie sich die Regierungen Guatemalas, Honduras' und Mexikos dem Druck der USA beugen“, meint Fuentes. US-Präsident Donald Trump hatte gedroht, Hilfszahlungen an die mittelamerikanischen Länder einzustellen. Mexiko drohte er, die Ratifizierung des neuen nordamerikanischen Frei-

handelsabkommens könne an der Migrationsfrage scheitern.

„Inmitten dieser politischen Krise wollen sie mich ins Gefängnis stecken, um einen Sündenbock zu haben. So können sie die Gründe, aus denen die Menschen das Land verlassen, unter den Teppich kehren“, sagt Fuentes. Auf die Frage, wie es für ihn weitergehe, antwortet er unsicher: „Ich weiß es nicht.“ Man habe ihm vorgeschlagen, in Mexiko oder El Salvador Asyl zu beantragen. „Ich möchte aber wieder nach Honduras. Es gibt dort viel zu tun in Sachen Menschen- und Flüchtlingsrechte“, sagt Fuentes entschieden.

Nikolas Grimm arbeitet als freier Journalist in Mexiko-Stadt.



## AGENDA

16/11 - 25/11/2018

film | theatre  
concert | events

1502/18



## Bad Hair Day

La nouvelle idole des jeunes de France et d'ailleurs Eddy de Pretto va faire bouger la Rockhal ce weekend - dans le cadre du festival Sonic Visions.

Wat ass lass. p. 3 + 5 et article p. 4

### WAT ASS LASS

**Die 10. Vision S. 4**

Seit 2008 bedient das Sonic Visions Festival sowohl Musikliebhaber\*innen als auch Profis und solche die es einmal werden wollen.

### EXPO

**Frapper fort p. 16**

Le peintre Eric Mangen entretient une relation très physique et intuitive avec son art. Samedi, il montrera les fruits de son périple américain.

### KINO

**Lazare revient p. 22**

« Lazzaro felice » d'Alice Rohrwacher revient sur une Italie rêvée pour mieux expliquer les conflits du présent : une œuvre forte et poétique.

WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

WAT  
ASS  
LASS?

© AXEL MÄRTENS

Einst surfte er auf der Neuen Deutschen Welle, dann hat er sich der Schriftstellerei verschrieben: „Max Goldt liest“ am 16. November in der Alten Feuerwache in Saarbrücken.

## FR, 16.11.

### KONFERENZ

**Griechenland: Solidarisch im Widerstand gegen Armut und Hoffnungslosigkeit**, mit Elias Tsolakidis, Citim, *Luxembourg*, 18h30. [www.citim.lu](http://www.citim.lu)

Org. Comité de solidarité avec la Grèce und Les amis du Monde diplomatique.

**La musique et la guerre**, avec Eurydice Jousse, Arsenal, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Jüdisches Leben in Trier im 19. Jahrhundert: Der schwierige Weg zwischen Integration und Orthodoxie**, mit Michelle Stoffel und Stephan Laux, Volkshochschule Trier, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 718-0. [www.vhs-trier.de](http://www.vhs-trier.de)  
Im Rahmen der Gedenkveranstaltungen zum 80. Jahrestag der Pogromnacht.

**Mr Dax**, mit Dirk Müller, Atert Lycée, *Redange*, 19h30. Einschreibung erforderlich: [www.beki.lu](http://www.beki.lu)

### MUSEK

**Lëtzebuenger Lidderchouer**, nei arrangéiert a komponéiert lëtzebuenger Lidder, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tél. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Ensemble Resonanz**, sous la direction d'Emilio Pomàrico, avec Agata Zubel (soprano) et Christina Daletska (mezzo-soprano), œuvres de Janáček et Aperghis, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

**Somi**, Jazz, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

**Funny van Dannen**, Liedermacher, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**La tempête, quatuor Zaïde et Aya Okuyama**, sous la direction de Simon-Pierre Bestion, avec Anne-Lise Heimbürger (lecture), œuvres entre autres de Chausson, Boulanger et Caplet, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Nous sommes éternels**, opéra de Pierre Bartholomé, mise en scène de Vincent Goethals, sous la direction de Patrick Davin, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 20h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. [www.opera.metzmetropole.fr](http://www.opera.metzmetropole.fr)

**CHVRCHES**, electro pop, support: Let's Eat Grandma, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)



Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu)  
**Einsendeschluss für die Nummer 1503 (23.11. - 02.12.): Mi. 21.11., 9h.**

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu)  
**Date limite d'envoi pour le numéro 1503 (23.11 - 02.12) : me. 21.11, 9h.**

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 14**

Sonic Visions **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 15 - S. 20**

Eric Mangan **p. 16**

### KINO

Programm **S. 21 - S. 29**

Lazzaro felice **p. 22**

## WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

**Fish**, prog, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be) COMPLET !

**Julia Belova Trio**, jazz, Le Bovary, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 27 29 50 15. [www.lebovary.lu](http://www.lebovary.lu)

**Hobby**, Punk, Support: Les trucs, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Opium du peuple**, punk rock, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 21h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

**Trip**, heavy blues rock, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. [www.terminus-les.info](http://www.terminus-les.info)

## THEATER

**Unendlicher Spaß**, von David Foster Wallace, inszeniert von Thorsten Lensing, mit Jasna Fritzi Bauer, Sebastian Blomberg, André Jung, Ursina Lardi, Heiko Pinkowski und Devid Striesow, *Grand Théâtre, Luxembourg*, 19h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Chute !** Cirque nouveau (> 10 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Kafkas Haus**, Schauspiel nach Erzählungen von Franz Kafka, inszeniert von Laura Linnenbaum, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Max Goldt liest**, Lesung, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Sechs Tanzstunden in sechs Wochen**, Schauspiel von Richard Alfieri, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Endlech Alaska**, vum Jay Schiltz, ënnert der Regie vum Claude Mangen, mat Monique Melsen, Mady Dürrer a Marcel Heintz, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Tod auf dem Nil**, von Agatha Christie, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de) AUSVERKAUFT!

**Tabula Rasa**, mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Turbulente Wellegank op der Cornichonsyacht**, Kaméidistéck vum Andreas Wening, inszenéiert vum der Tina Weber, mat de Weeltzer Theaterfrënn, Grondschoul Reenert, *Wiltz*, 20h. Reservatioun: [weeltzer.theaterfrenn@gmail.com](mailto:weeltzer.theaterfrenn@gmail.com) oder Tél. 621 78 66 95.

**Ge-Dicks**, vum Josy Braun, mat Claude Fritz a Paul Dahm, Chapiteau, *Walferdange*, 20h. Am Kader vun de Walfer Bicherdeeg.

**Emgedrëit ass och gefuer**, ënnert der Regie vum Jang Wio, mat der Bauschelter Dunnekëscht, Festsall, *Baschleiden*, 20h15. Reservatioun: Tél. 26 91 70 68.

**Relais du rire**, avec Émilie Bétemp, Bendi, Mòssieur Louis, Romain, François Barthélemy et Chinoia, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

## KONTERBONT

**Régénération**, ciné-repas avec projection du documentaire d'Alex Ferrini (F 2018. 86'. V.o.), Mesa, *Esch*, 19h.

**COVER ARTIKEL Sonic Visions**, conferences and concerts, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu) [www.sonicvisions.lu](http://www.sonicvisions.lu)

**L'explosion**, projection du



Nodeems d'Opféierung reportéiert gouf, ass et dann lo sou wäit: „Endlech Alaska“, de leschten Deel vum Jay Schiltz senger Trilogie kënnst dëse Freideg, 16. an dëse Sonndeg, 18. November an d'Abtei Neimënster.

documentaire de Jérôme Champion (F 2017. 52'. V.o.), Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Chlorophyl**, chamber folk, soirée musico-gastronomique, Casa Fabiana, *Luxembourg, repas à 19h, début du concert à 20h30*. Tél. 26 19 61 82. [www.casafabiana.lu](http://www.casafabiana.lu) Inscription obligatoire : [contact@casafabiana.lu](mailto:contact@casafabiana.lu) ou par tél. 26 19 61 82.

**Stären am Mier**, Workshop zum Thema „Fossilien am Mier“ (11-13 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 14h - 16h. Tél. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu) Aschreiwung erwünscht: [panda-club@mnhn.lu](mailto:panda-club@mnhn.lu)

**Eng Rees duerch de Musée**, Féierung (4-7 Joer), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**Théâtre d'ombre**, atelier de découverte et d'initiation (> 6 ans), Arsenal, *Metz (F)*, 14h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr) Inscription obligatoire.

**Jeu des couleurs**, atelier de peinture (6-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu) Inscription obligatoire.

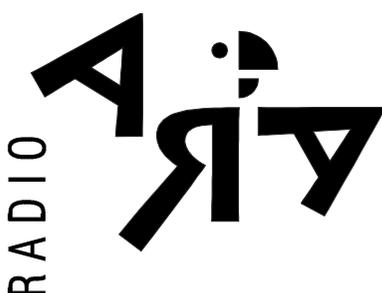
**Euro(di)vision Factory**, Mol- a Bastelatelier (5-12 Joer), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu) Aschreiwung erwünscht.

## SA, 17.11.

## JUNIOR

**Once upon a Time**, fairytales for children, illustrated by artworks on show (3-5 years), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h - 11h. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu) Booking required: [mudam.lu/minibooking](http://mudam.lu/minibooking)

**Je vois ce que tu ne vois pas**, visite parents/enfants (5-11 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu) Langue: F. Inscription obligatoire.



102.9 MHz / 105.2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

23. November  
um 20h am  
Sang A Klang

## JUKE JOINT QUIZZ OWEND

D'Equipe vun Juke Joint organiséiert zesumme mat Radio Ara e Quiz-Owend iwwer Blues a Rock, deen den 23. November am Sang a Klang 1, rue des Trois Glands am Pafendall stattfënn. Equipe vu bis zu 6 Leit sollen sech umellen - d'Participatioun läit bei 8 € /Persoun. D'Froe ginn op Lëtzebuergesch a Franséisch gestallt, an den Handy bleiwt an der Täschen. Ofschloss ass e Concert vun der Band Crossroads. Infos an Umeldung: [monniben@pt.lu](mailto:monniben@pt.lu).

## EVENT

WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

## FESTIVAL

# Doppelfest

Luc Caregari

**Dass Kulturevents mehr sein können als reiner Zeitvertreib, stellt das Sonic-Visions-Festival bereits seit 2008 jedes Jahr unter Beweis. Auch dieses Jahr werden Konsument\*innen und Professionelle auf ihre Kosten kommen.**

Schon seit zehn Jahren läuft die Rockhal in Esch im November auf Hochtouren. Die Vorbereitungen auf das Event, das die Institution auch international bekannt machte, laufen bereits im Vorjahr an – denn es gibt eine Menge zu tun. Das Interessante am Sonic Visions ist die Zusammenarbeit der beiden Abteilungen, die in der Avenue du Rock'n'Roll in Belval beheimatet sind: Die Rockhal, dem breiten Publikum bekannt als Konzert- und Eventhalle mit inzwischen drei Sälen, und das Rocklab mit seinen Proberäumen, einem professionellen Studio und

einem Tanzsaal. Seit der Eröffnung der Institution tobt sich hier nicht nur die lokale Szene aus, es werden auch Fortbildungen und Workshops veranstaltet und es gibt eine große Mediathek mit allem, was man über Pop- und Rockmusik wissen will.

So ist auch bei der zehnten Ausgabe das Programm in Konzerte und Konferenzen mit Workshops und Rundtischgesprächen aufgeteilt. Das Musikfestival an sich wird dieses Jahr vor allem die Jüngeren ansprechen, denn mit Eddy de Pretto ist die französischsprachige Sensation des Jahres zu Gast. Gewinner des „Printemps de Bourges“ im April dieses Jahres, liefert er einen originellen Mix aus Hip-Hop, Soul und Chanson, der sich – dem Trend entsprechend – hauptsächlich um seine Person dreht. Kinder der iPhone-Generation werden ihn super

finden, für ältere Semester ist seine Herangehensweise wohl eher gewöhnungsbedürftig. In einem ähnlichen Register spielt die ebenfalls blutjunge Angèle – die Sängerin aus Brüssel nimmt sich aber nicht so todernt wie ihr französischer Kollege, wie ihr Hit-Video „La Loi de Murphy“ beweist: Hier geht es vor allem um Butterbrote, die auf der falschen Seite landen und Hundehaufen, die genau da sind, wo man hintritt.

Rauer geht es bei Moha La Squale zu, der Gangsterrap der alten Schule auftischt, mit Schießerei im Video inklusive. Wem das zu brutal ist, kann bei den Engländern von Maribou State bedenkenlos abtanzen – die beiden Freunde aus dem pittoresken Hertfordshire sind in die Fußstapfen ihrer Kollegen von Fatboy Slim und anderen UK-Dance-Acts getreten und bringen diese Musikrichtung mit ihrem frischen Ansatz sogar noch ein Stück weiter.

Für Luxemburg steigen unter anderem Say Yes Dog in den Ring. Das Elektro-Trio, das sich auch im Ausland bereits einen Namen erspielt hatte, ist nach einer zweijährigen Pause zurück und präsentiert neues Material. Zusätzlich anwesend sein wird der Indie-Folk-Sänger Bartleby Delicate, der woxx-Leser\*innen bereits durch ein Porträt, das diesen Sommer erschien, bekannt ist. Auch der Elektro-Act Napoleon Gold, der junge Rapper Maz und die Singer-Songwriterin C'est Karma werden sich unter die internationalen Acts mischen – alle vertreten die luxemburgische Szene.

Auf der professionellen Seite werden an den drei Festivaltagen eine schier unendliche Anzahl kleiner Events angeboten, die sich nicht nur an Expert\*innen wenden, sondern auch für Einsteiger\*innen interessant sind. Von Panel-Diskussionen zum Thema Blockchain in der Musikindustrie über Workshops zur Tour-Organisation bis hin zu Networking-Events und Speed-Meetings kann fast das gesamte Feld der Musikindustrie abgedeckt werden.

Für Musikliebhaber\*innen und künftige Popstars gibt es folglich keinen Grund dieses Wochenende auf dem Sofa zu verbringen: Auf nach Belval.

Mehr Infos: [www.sonicvisions.lu](http://www.sonicvisions.lu)

**La petite casserole d'Anatole**, avec la cie Marizibill (3-7 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Der Zauberer von Oz**, nach dem Kinderbuch von Lyman Frank Baum, inszeniert von Kim Langner und Axel Weidemann, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Oscar Piano**, théâtre d'objets et de marionnettes avec la cie Sans soucis (> 3 ans), Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

## KONFERENZ

**La place aux femmes**, discussion en espagnol sur l'écologie et les femmes avec Rocío Silva Santisteban et María Luzmila Bermeo, CID Fraen a Gender, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 24 10 95 1. [www.cid-fg.lu](http://www.cid-fg.lu) Org. ASTM.

## MUSEK

**Jihoon Song**, récital d'orgue, œuvres de Reger, Bach et Bédard, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

**Lëtzebuenger Lidderchouer**, nei arrangéiert a komponéiert lëtzebuenger Lidder, Trifolion, *Echternach*, 15h. Tel. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**United Instruments of Lucilin**, œuvres de von Liliestern, Bailie et Shlomowitz, Philharmonie, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu) Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

**Riff Festival**, with Toxkäpp! Skassapunka, JJ Gitans and DJ Sheki, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Azahar Bläserquintett**, Werke von Ravel, Hindemith, Nielsen und Turina, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25. [www.esch.lu/culture/conservatoire](http://www.esch.lu/culture/conservatoire)

**Paris qui dort**, ciné-concert avec la projection du film de René Clair (F 1925. 36') et accompagnement musical par Phace, sous la direction de Nacho de Paz, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu) Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

Die Hochofenterrasse und die Rockhal selbst sind die Austragungsorte des Sonic Visions Festivals 2018.



## WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

**Orchestre national de Metz**, sous la direction de Fayçal Karoui, avec Hélène Colletterie (violon) et Nadine Pierre (violoncelle), œuvres de Prokofiev, Hersant, Barber et Tchaïkovsky, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Les Sheriff**, rock, support : Washington Dead Cats + Charge 69, BAM, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr) ANNULÉ !

**Lúcia de Carvalho Trio**, musique du monde, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Captain Stambolov**, balkan fusion, chapiteau, Walferdange, 20h30. Dans le cadre des Walfer Bicherdeeg.

**Randy Hansen**, tribute to Jimi Hendrix, Ducsaal, Freudenburg (D), 21h. Tél. 0049 6582 2 57. [www.ducsaal.com](http://www.ducsaal.com)

**Phase IV**, independent jazz, brasserie Terminus, Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. [www.terminus-les.info](http://www.terminus-les.info)

## PARTY/BAL

**Design City LX Festival Closing Party**, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 22h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**Homosphère: Loves You**, überregionale Party für Schwule, Lesben, Bisexuelle, Trans- und Intersexuelle sowie für tolerante Heteros, SchMIT-Z, Trier (D), 23h. Tél. 0049 651 4 25 14. [www.schmit-z.de](http://www.schmit-z.de)

## THEATER

**Giorgos Xatzipavlou**, humour, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 15h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)  
En langue grecque.

**Das achte Leben**, Schauspiel nach dem Roman von Nino Haratischwili, inszeniert von Bettina Bruinier, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Unendlicher Spaß**, von David Foster Wallace, inszeniert von Thorsten Lensing, mit Jasna Fritzi Bauer, Sebastian Blomberg, André Jung, Ursina Lardi, Heiko Pinkowski und Devid Striesow, Grand Théâtre, Luxembourg, 19h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)



Pour que ça bouge enfin un peu entre les bouquins ! Captain Stambolov, superhéros de la musique tsigane, jouera aux Walfer Bicherdeeg ce samedi 17 novembre.

**1000 und 1 Verwandlung**, Tanzperformance mit dem Ensemble Salomes Schwestern, Tufa, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Kafkas Haus**, Schauspiel nach Erzählungen von Franz Kafka, inszeniert von Laura Linnenbaum, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Philipp Lahm**, Schauspiel von Michel Decar, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Intranquillités - Suite pour âmes perdues**, librement inspiré de textes de Fernando Pessoa, mise en scène de Rita Bento dos Reis, avec Denis Jousselin et Hana Sofia Lopes, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)

**Tod auf dem Nil**, von Agatha Christie, mit dem Satiricon Theater, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de) AUSVERKAUFT!

**Tabula Rasa**, mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Emgedrëit ass och gefuer**, ënnert der Regie vum Jang Wio, mat der Bauschelter Dunnekëscht, Festsall, Baschleiden, 20h15. Reservatioun: Tél. 26 91 70 68.

**Conversations intelligentes**, de Jean-Michel Ribes, avec Sulki et Sulku, La Passerelle, Florange, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. [www.passerelle-florange.fr](http://www.passerelle-florange.fr)

**La vie quotidienne**, mise en scène d'Alain Holtgen, avec Élise Dathie, Shiva Gholamianzadeh et Alain Holtgen, Théâtre Le 10, Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 36 20. [www.theatre10.lu](http://www.theatre10.lu)

## KONTERBONT

**Walfer Bicherdeeg**, Centre Prince Henri, Halls omnisports an Zelt, Walferdange, 10h30 - 18h. [www.bicherdeeg.lu](http://www.bicherdeeg.lu)

**Sur les traces du gouverneur Mansfeld**, visite à l'extérieur menant du musée à Clausen, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 16h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Inscription obligatoire : [patrimoine@mnha.etat.lu](mailto:patrimoine@mnha.etat.lu) ou tél. 47 93 30 214.

**Klapp den Engel**, Spillshow mam Georges Engel, moderiert vum Dan Spogen, Artikuss, Soleuvre, 19h30. Tél. 59 06 40. [www.artikuss.lu](http://www.artikuss.lu)

**COVER ARTIKEL Sonic Visions**, conferences and concerts, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)  
[www.sonicvisions.lu](http://www.sonicvisions.lu)  
SOLD OUT!

## SO, 18.11.

## JUNIOR

**Willkommen. Bienvenue. Willkommen!** Musiktheater (> 2 Jahre), Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 11h + 16h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu) AUSVERKAUFT!

**Der Zauberer von Oz**, nach dem Kinderbuch von Lyman Frank Baum, inszeniert von Kim Langner und Axel Weidemann, Theater Trier, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Peterchens Mondfahrt**, Familienstück nach Gerdt von Bassewitz (> 6 Jahre), Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**La petite casserole d'Anatole**, avec la cie Marizibill (3-7 ans), Rotondes, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

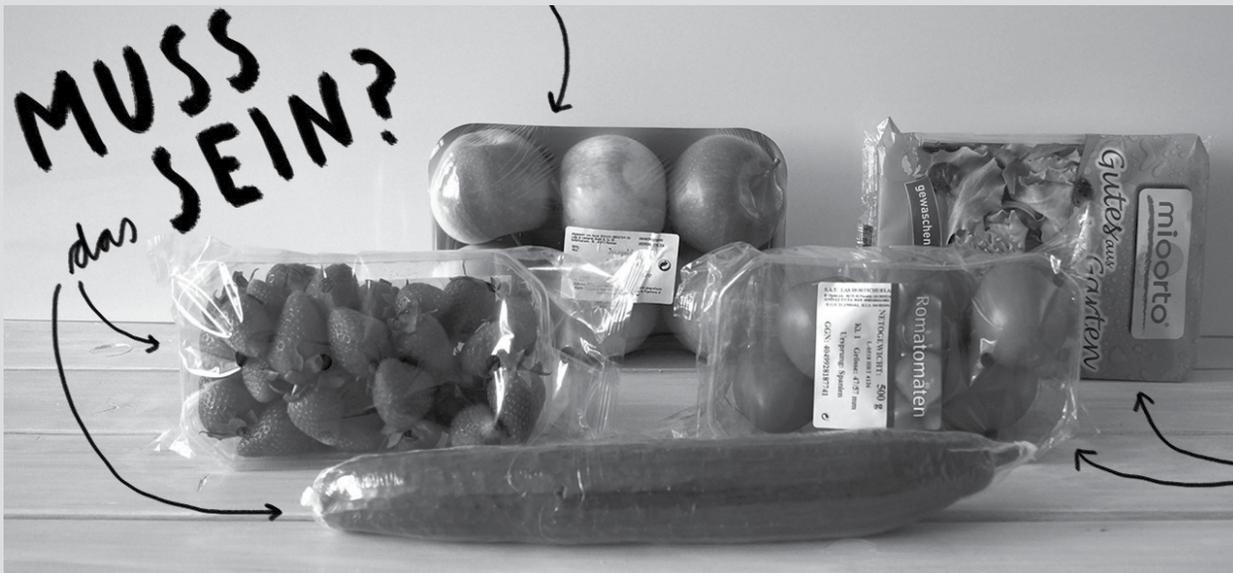
**Die Kartoffelsuppe**, Theaterstück von Helga Kohnen und Marcel Cremer, mit Annika Serong (> 8 Jahre), Kulturhaus Niederanven, Niederanven, 14h30. Tél. 26 34 73-1. [www.khn.lu](http://www.khn.lu)

**Les bons becs big bang**, musique et danse (9-12 ans), Philharmonie, Luxembourg, 15h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**La retouche**, initiation à la technique de restauration de peintures (> 13 ans), Musée national d'histoire et d'art,

## ERAUSGEPICKT

## WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.



## Rise for Climate Friday

Le Black Friday est un symbole mondial de la surconsommation. Importé des États-Unis, il a été adopté au Luxembourg par certaines grandes enseignes. Pour dénoncer l'usage immodéré des emballages plastiques, **#ilestencoretemps invite les gens conscients le 23 novembre** à se rendre devant les grandes surfaces **dès 16h** et à demander aux client-e-s de vider leurs emballages. Peuvent aussi être organisés en parallèle des stands devant les magasins pour présenter le concept d'économie circulaire, du troc, du partage pour démontrer qu'il existe des alternatives au plastique. Plus d'informations sur : [woxx.eu/riseforclimate](http://woxx.eu/riseforclimate). **Jusqu'au 21 novembre** la pétition publique à ce sujet peut encore être signée sur : [woxx.eu/plastik](http://woxx.eu/plastik)

## Your Place or Mine? und Wunderkammer

Welcher Ort verkörpert die Alltagsrealität von Menschen stärker als ihr Wohnzimmer? In Luxemburg-Stadt öffnen an diesem **Sonntag, dem 18. November** Privatpersonen **ab 12h** die Türen ihrer Domizile, um das rainy days-Publikum der Philharmonie zu Wohnzimmerkonzerten mit Musiker\*innen des Nadar Ensembles einzuladen. Die Besucher\*innen erleben eine Folge von kurzen Konzerten und performativen Spaziergängen im Stadtraum mit dem Choreographen Benjamin Vandewalle. Eine musikalische Reise durch die Vielfalt Luxemburger Wohnzimmer und eine besondere Gelegenheit, die Stadt musikalisch wie sozial zu erfahren. **Die Tour beginnt um 12h an der Philharmonie und dauert ungefähr 4,5 Stunden.** Für die Transfers zwischen den Wohnzimmern sowie eine mittägliche Stärkung ist gesorgt. Die Konzerte können nur als gesamte Tour besucht werden. Die einzelnen Stationen werden zu Beginn bekannt gegeben und sind leider für Menschen mit Gehbehinderungen ungeeignet. **Um 18h** findet dann ein **Abschlusskonzert** mit dem Nadar Ensemble in der Philharmonie statt. Was Technologien und virtuelle Welten für unser Leben heute bedeuten, dieser Frage wird das Abschlusskonzert von „Your Place or Mine“ mit zwei Paradestücken von Stefan Prins und Michael Beil gewidmet. Für den Übergang von den Wohnzimmerkonzerten sorgen zwei Performancewerke, die den Konzertsaal in einen Salon verwandeln. Mit einem Mosaik von 30-minütigen Konzerten in verschiedenen Sälen wird sich die Philharmonie dann am **25. November ab 11h** in eine „Wunderkammer“,

verwandeln, in der die unterschiedlichsten musikalischen Realitäten zu erleben sein werden. Von digitalen Skulpturen und interaktiven Stücken mit Publikumsbeteiligung per App, über Filme vom Leben in einer chinesischen Kleinstadt und Performances mit Field Recordings bis zu Uraufführungen und der Präsentation der Ergebnisse des Kompositionsworkshops für Kinder wird das Spektrum der Konzerte reichen, die für jede\*n etwas bieten werden. Weitere Informationen und Tickets unter: [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)



## Appel à bénévoles pour le Luxembourg City Film Festival 2019

Toute personne passionnée de cinéma ou ayant toujours rêvé de découvrir les coulisses d'un festival et **disponible du 7 au 17 mars 2019** pour la **9e édition du Luxembourg City Film Festival** peut rejoindre l'équipe de bénévoles pour une aventure humaine unique. Le festival se tiendra au Kinopolis Kirchberg, au Ciné Utopia et à la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg ainsi que dans différents lieux partenaires de la capitale, dont le quartier général du festival au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain. Toutes les compétences et les bonnes volontés sont les bienvenues. En cas d'intérêt, une préinscription peut être envoyée à [volunteers@luxfilmfest.lu](mailto:volunteers@luxfilmfest.lu)

Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire.

**Max & Moritz**, Familienmusical der Kleinen Oper Bad Homburg (> 5 Jahre), Trifolion, Echternach, 15h. Tél. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Feentanzzauber**, mit den Tänzer\*innen der Ballettschule Birgit Müller, Tufa, Trier (D), 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## MUSEK

**Meander**, jazz, brasserie Wenzel, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. [www.brasseriewenzel.lu](http://www.brasseriewenzel.lu)

**Quintette Sytonia**, cordes et piano, œuvres de Debussy, Fauré et Pierné, Arsenal, Metz (F), 11h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Nous sommes éternels**, opéra de Pierre Bartholomé, mise en scène de Vincent Goethals, sous la direction de Patrick Davin, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, Metz (F), 15h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. [www.opera.metzmetropole.fr](http://www.opera.metzmetropole.fr)

**Anne-Catherine Bucher**, récital de clavecin, extraits des « Variations Goldberg » de Bach, Neimënster, Luxembourg, 16h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Org. Les Rencontres musicales de la vallée de l'Alzette.

**Chorale Prélude, chorale Samm'chante, harmonie municipale de Maizières-lès-Metz et harmonie municipale de Saint-Mihiel**, sous la direction d'Anne Victorion, avec Christophe Simonin (narration) et Jessica Stochement (piano), airs de guerre, Arsenal, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Harmonie municipale de la Ville de Differdange**, sous la direction de Gilles Krein, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 17h. Tél. 58 77 1-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**Duo Praxedis**, récital de harpe et piano, œuvres de Petrovic, Piazzolla, Rütli et Vivaldi, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 17h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)  
Dans le cadre du festival « New Classic Stage ».

**Luxembourg Philharmonia**, unter der Leitung von Martin Elmquist, Werke von Brahms und Mozart, Kinneksbond,

## WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

**Mamer, 17h.** Tel. 2 63 95-100.  
www.kinneksbond.lu

**Arnaud Hubert,** récital d'orgue, œuvres de Bach, Saint-Saëns, Jongen et Guilmant, église, *Wiltz, 17h.* Org. Amis de l'orgue.

**La Traviata,** Oper von Giuseppe Verdi, unter der musikalischen Leitung von Stefan Neubert, inszeniert von Ben Baur, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 18h.* Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Cecilia Bartoli et les Musiciens du prince,** sous la direction de Gianluca Capuano, œuvres de Vivaldi, Philharmonie, *Luxembourg, 19h.* Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Laetamini et Lucilin,** chant grégorien et musique contemporaine, église, *Stolzembourg, 19h30.* Dans le cadre d'« Odo sonoritas ».

## THEATER

**Textes sans frontières,** mises en voix de « Démon » de Maria Efstathiadi, « Dévastation » de Dimitris Dimitriadis, « Wolfgang » de Yannis Mavritsakis et « Famina (boulot de merde) » de Yannis Mavritsakis, Nest, *Thionville (F), 11h.* Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

**Intranquillités - Suite pour âmes perdues,** librement inspiré de textes de Fernando Pessoa, mise en scène de Rita Bento dos Reis, avec Denis Jousselin et Hana Sofia Lopes, Théâtre d'Esch, *Esch, 17h.* Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

**Endlech Alaska,** vum Jay Schiltz, ënnert der Regie vum Claude Mangel, mat Monique Melsen, Mady Dürer a Marcel Heintz, Neimënster, *Luxembourg, 17h.* Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

**Tod auf dem Nil,** von Agatha Christie, mit dem Satiricon Theater, Tufa, *Trier (D), 17h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de AUSVERKAUFT!

**Tabula Rasa,** mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 17h.* Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

**Dans la solitude des champs de coton,** de Bernard-Marie Koltès, mise en scène de Pol Cruchten, avec Joël Delsaut et Massimo Riggì, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg, 17h30.* Tél. 49 31 66. www.tol.lu  
woxx.eu/coton

**Der Streit,** Komödie nach Marivaux, inszeniert von Matthias Rippert, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D), 18h.* Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

**La vie quotidienne,** mise en scène d'Alain Holtgen, avec Élise Dathie, Shiva Gholamianzadeh et Alain Holtgen, Théâtre Le 10, *Luxembourg, 18h30.* Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

## KONTERBONT

**Den alternative Liewensmëttel Maart,** Tramschapp, *Luxembourg, 10h - 18h.* Tel. 47 96 46 31.

**Walfer Bicherdeeg,** Centre Prince Henri, Halls omnisports an Zelt, *Walferdange, 10h - 18h.* www.bicherdeeg.lu

**Sigefroid et les origines de la ville de Luxembourg,** visite avec animation théâtrale, Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg, 11h.* Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu  
Inscription obligatoire.

**Tag der Begegnung,** Synagoge, *Trier (D), 11h.* Im Rahmen der Gedenkveranstaltungen zum 80. Jahrestag der Pogromnacht. Org. Jüdische Kultusgemeinde Trier.

**Journée No pasarán,** cérémonie commémorative en l'honneur des volontaires des Brigades internationales, Centre de documentation sur les migrations humaines, *Dudelange, 11h.* Tél. 51 69 85-1. www.cdmh.lu

**Brunch,** Arsenal, *Metz (F), 12h30.* Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr  
Inscription obligatoire.

**Art funéraire protégé au cimetière Notre-Dame,** visite guidée avec Robert L. Philippart, rendez-vous allée des Résistants et des Déportés, *Luxembourg, 14h30.* www.robertphilippart.eu  
Org. Musée Dräi Eechelen et Histoire urbaine Luxembourg.

**À l'assaut du Kirchberg !** Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg, 15h.* Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

**Skrivánci na niti (Larks on a String),** projection du film de Jirí Menzel (CSR 1969. 96'. V.o. + s.-t. ang.), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden, 19h.* Tél. 26 87 45 32.

www.ancien cinema.lu  
Dans le cadre du cycle de projections « Czech Republic: 100 years of the Republic in cinematography ».

## MO, 19.11.

## KONFERENZ

**Violence against People in Care,** roundtable with Jutta Gansemer and Lisa Clees-Schiltz, Université du Luxembourg, Maison des sciences humaines, *Esch, 12h30.* www.uni.lu  
Part of the „Orange Week“.

**Bearing Witness: Five New York Times Photojournalists,** illustrated talk by Arthur Ollman, Cité Auditorium, *Luxembourg, 18h30.* Tel. 47 96 51-33. www.cerclecite.lu  
As part of the exhibition "Hard Truth".

**Antisemitismus heute - Bestandsaufnahme und Gegenstrategien,** mit Dieter Burgard und Florian Elsenheuer, Volkshochschule Trier, *Trier (D), 20h.* Tel. 0049 651 718-0. www.vhs-trier.de  
Im Rahmen der Gedenkveranstaltungen zum 80. Jahrestag der Pogromnacht.

## MUSEK

**Vera Sola,** indie folk, support: Claudine Muno, Rotondes,

*Luxembourg, 20h.* Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Clueso,** Singer-Songwriter, Den Atelier, *Luxembourg, 20h30.* Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu AUSVERKAUFT!

## THEATER

**Return to Palestine,** avec le Théâtre de la liberté de Jénine, lycée de garçons, *Luxembourg, 20h.* www.lgl.lu  
Langue : GB.  
Org. Comité pour une paix juste au Proche-Orient.

## KONTERBONT

**Aerial Robotics Lab - Open House,** JFK Building, *Luxembourg, 17h - 18h.* Org. University of Luxembourg.

**L'or du bouilleur de cru et Le chemin du druide,** lecture avec Pascal Wuttke, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange, 20h.* Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu  
Dans le cadre du Café littéraire.

## DI, 20.11.

## JUNIOR

**Mäin Duerf,** Bastelatelier (6-12 Joer), Kulturhuef, *Grevenmacher, 14h - 17h.* Tel. 26 74 64-1. www.kulturhuef.lu

Une soirée royale en perspective : Cecilia Bartoli et les Musiciens du prince offriront une bonne dose de Vivaldi ce dimanche 18 décembre à la Philharmonie.



WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.



Molière à la sauce hippie, rien de moins, c'est que promet « Scapin 68 » qui enfumera la maison de la culture d'Arlon les 20 et 21 novembre.

Aschreiwung erwünscht.

**La petite casserole d'Anatole**, avec la cie Marizibill (3-7 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

#### KONFERENZ

**Violence et sexualité**, table ronde avec Enrica Pianaro et Danièle Maraite, Université du Luxembourg, campus Belval, Maison du savoir, *Esch*, 12h30. Tél. 46 66 44-40 20. [www.uni.lu](http://www.uni.lu)  
Dans le cadre de l'« Orange Week ».

**Les enfants et les écrans**, soirée pour parents avec Alaïde Rodrigues, foyer scolaire Belair, *Luxembourg*, 18h. [www.kannerschlass.lu/eltereschoul](http://www.kannerschlass.lu/eltereschoul)  
Org. École des parents Janusz Korczak.

**Violences gynécologiques et sexualités queer**, soirée d'échange et de discussion, Cigale, *Luxembourg*, 19h. [www.cigale.lu](http://www.cigale.lu)  
Dans le cadre de l'« Orange Week » et de la Journée mondiale d'action contre

toutes les formes de discrimination et de violence à l'égard des femmes.

**La sémiotique des images**, avec Christian Schaack, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h30. Tél. 58 77 1-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)  
Dans le cadre du cycle de conférences « Le savoir de l'image ».

**Den Drëssegjärege Krich (1618-1648)**, mam Roger Seimetz, Gemeng, *Kayl*, 19h30. Tél. 56 66 66-1.

#### MUSEK

**Don Giovanni**, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, unter der musikalischen Leitung von Jochem Hochstenbach, inszeniert von Jean-Claude Berutti, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Die tote Stadt**, Oper von Erich Wolfgang Korngold, unter der musikalischen Leitung von Justus Thorau, inszeniert von Aron Stiehl,

Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Michel Camilo Trio & Luxembourg Jazz Orchestra**, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Ensemble vocal du Luxembourg**, sous la direction de Rosch Mirkes, œuvres de Grethen et Rossini, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**The Erja Lyytinen Band**, blues, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**A Quiet Place**, opera by Leonard Bernstein, directed by Orpha Phelan, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.lesttheatres.lu](http://www.lesttheatres.lu)

**Nous sommes éternels**, opéra de Pierre Bartholomé, mise en scène de Vincent Goethals, sous la direction de Patrick Davin, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 20h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. [www.opera.metzmetropole.fr](http://www.opera.metzmetropole.fr)

**The Limiñanas**, garage rock, support: Hoboken Division, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Blindiscover**, challenge musical pour amatrices et amateurs, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Within Temptation**, symphonic metal, support: Ego Kill Talent, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Systyr "Skin"-Nerd**, tribute to Lynyrd Skynyrd, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Nevermind**, quatuor baroque, œuvres de Couperin, Telemann, Bach et Quentin, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**The Van Allen Belt**, pop, Konrad Cafe & Bar, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 18 94. [facebook.com/Konradcafe](https://facebook.com/Konradcafe)

**Manu Galure**, chanson, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. [www.terminus-les.info](http://www.terminus-les.info)

**The Big Bang Fo'tet**, jazz/funk, Liquid Bar, *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

#### THEATER

**Dans la solitude des champs de coton**, de Bernard-Marie Koltès, mise en scène de Pol Cruchten, avec Joël Delsaut et Massimo Riggi, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 19h. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)  
[woxx.eu/coton](http://woxx.eu/coton)

**Disko Dementia**, vun der Larisa Faber, ënnert der Regie vun der Linda Bonvini, mat Larisa Faber, Fábio Godinho, Fabienne Elaine Hollwege, Elisabet Johnnesdottir a Robert Verbrugge, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)

**Tabula Rasa**, mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Scapin 68**, d'après la pièce de Molière, mise en scène de Thierry Debroux, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. [maison-culture-arlon.be](http://maison-culture-arlon.be)

#### KONTERBONT

**Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Visier eines Reiterhelms von Hellinggen (2. Viertel des 1. Jh. n. Chr.)**, détaillée Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Sprache: GB.

**Aerial Robotics Lab - Open House**, JFK Building, *Luxembourg*, 17h - 18h. Org. University of Luxembourg.

**The Many Faces of 1918 - 100 Jahre Ende des 1. Weltkriegs**, Buchvorstellung, Lesungen und Gespräch, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)

**Jérusalem, la ville-monde**, projection du documentaire de Hadrien Crampette, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)  
Dans le cadre d'« Exploration du monde ».

**Hors-champ 14-18**, textes de Kermann, Barrès et lettres de poilus, projections d'images d'archives prises à la périphérie des champs de bataille, accompagnement musical par l'orchestre d'harmonie de l'Union de Woippy, Stéphane Escoms (accordéon) et Aelle Hagenmuller (chant), Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

# MI, 21.11.

## KONFERENZ

**Risquer sa vie pour sauver... la planète**, conférence-déjeuner avec Elisabeth Schneider, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 12h15. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)  
Inscription obligatoire jusqu'au 19.11 : [events@etika.lu](mailto:events@etika.lu)

**Grousselteren an de Situatiounen vun Trennung/Scheidung vun hire Kanner**, Informationsnommëtteg mat der Jeannine Schumann, Club Senior Schwarzewe, *Dudelange*, 15h. Aschreiwung erwünscht: Tél. 26 51 55-1. Org. École des parents Janusz Korczak.

**Comment apprendre avec mon enfant à la maison ?** Soirée pour parents avec Gilles Morbé et Kevin Rotolo, Millemoaler Schoul, *Echternach*, 19h30. [www.kannerschlass.lu/eltereschoul](http://www.kannerschlass.lu/eltereschoul)  
Org. École des parents Janusz Korczak.

## MUSEK

**Dock in Absolute**, jazz, conservatoire, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 55 55. [www.conservatoire.lu](http://www.conservatoire.lu)

**Ana Popovic**, blues rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Latvian Voices**, a cappella, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96 55 55. [www.conservatoire.lu](http://www.conservatoire.lu)

**Napalm Death**, death metal, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**St. Tropez**, yacht punk, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h30. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

## THEATER

**Dans la solitude des champs de coton**, de Bernard-Marie Koltès, mise en scène de Pol Cruchten, avec Joël Delsaut et Massimo Riggi, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 19h. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)  
[woxx.eu/coton](http://woxx.eu/coton)

**La convivialité**, spectacle-conférence avec la cie Habemus Papam, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Perchée dans les arbres**, d'Aurélien Gandit, avec la cie La brèche, Le Carreau, *Forbach (F)*, 20h.

Tél. 0033 3 87 84 64 30.  
Dans le cadre du festival Primeurs. [www.festivalprimeurs.eu](http://www.festivalprimeurs.eu)

**Welcome**, de Patrice Thibaud, mise en scène Patrice Thibaud et Jean-Michel Guérin, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Tabula Rasa**, mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Bibliothèque des livres vivants**, avec Delphine Sabat dans « Le journal d'une femme de chambre » d'Octave Mirbeau et Jeanne Werner dans « La vie matérielle » de Marguerite Duras, mise en scène de Frédéric Maragnani, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu)

**De Scholdschäin**, Operett vum Dicks, mat Yannchen Hoffmann, Carlo Hartmann, Al Ginter a Stéphanie Schlink, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 06 40. [www.artikuss.lu](http://www.artikuss.lu)

**Iwa - Kagami**, chorégraphie de Yuko Komenami, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-811. [www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

**Jamel Debbouze**, humour, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

La Lettonie chantée : le groupe a cappella « Latvian Voices » célébrera le centième anniversaire de la république lettonne au conservatoire de Luxembourg, le 21 novembre.



## KONTERBONT

**Aerial Robotics Lab - Open House**, JFK Building, *Luxembourg*, 17h - 18h. Org. University of Luxembourg.

**Soirée littéraire Millefeuilles**, sous le thème « rêves et souvenirs », pour amateur-e-s et professionnel-le-s, Konviktsgaard, *Luxembourg*, 18h. Tél. 25 06 50 1. [www.konviktsgaard.lu](http://www.konviktsgaard.lu)  
Inscriptions pour les performers jusqu'au 19.11 : [soirees.millefeuilles@gmail.com](mailto:soirees.millefeuilles@gmail.com) ou tél. 26 68 31 09. [www.maisondesassociations.lu](http://www.maisondesassociations.lu)

**Le siège de 1684 - Vauban à Luxembourg**, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Langue : L

**Auf den Bäumen sitzend + Materialien**, Texte von Magali Mougel, zweisprachige Lesung mit Sylvie Jobert und anschließendem Autorengespräch, Le Carreau, *Forbach (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 84 64 30. Im Rahmen des Festivals Primeurs.

**Wootleche Krich**, Liesung mam Jhemp Hoscheit, Centre national de littérature, *Mersch*, 19h30. Tél. 32 69 55-1. [cni.public.lu](http://cni.public.lu)

**The Friends of Eddie Coyle**, Vorführung des Films von Peter Yates (USA 1973. 100'. O.-Ton + fr. Ut.),

## TICKETS TO WIN

Die woxx verschenkt diesmal 2 Eintrittskarten zu folgendem Event:

**Topic and Joke Roulette**  
Improvised standup comedy show

Samstag, 24. November 2018 - 21h30, im Restaurant-Café Marionnette, Luxembourg.

Die Veranstaltung ist Teil des Luxembourg Comedy Festivals 2018.

### Interessiert?

Einfach anrufen, am Montag zwischen 9 und 12 Uhr. Tél. 29 79 99-0 oder den entsprechenden Post auf unserer Facebook-Seite kommentieren: [www.facebook.com/woxxagenda.lu](http://www.facebook.com/woxxagenda.lu)

Kinosch, *Esch*, 20h. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

# DO, 22.11.

## JUNIOR

**Les tapis magiques**, visite pour les tout-e-petit-e-s (0-2 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 47 96 49-00. [www.villavauban.lu](http://www.villavauban.lu)  
Inscription obligatoire.

**Mäin Duerf**, Bastelatelier (6-12 Joer), Kulturhuef, *Grevenmacher*, 14h - 17h. Tél. 26 74 64-1. [www.kulturhuef.lu](http://www.kulturhuef.lu)  
Aschreiwung erwünscht.

**Formida**, atelier de recyclage créatif et durable pour enfants et jeunes, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 14h30 - 17h30. Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)  
Inscription obligatoire : [artfreak@mudam.lu](mailto:artfreak@mudam.lu) ou par tél. 45 37 85-531. Dans le cadre du Design City LX Festival.

**D'Natur an der Stad**, Entdeckungsrees zum Thema „Wéi bereeden d'Déieren an d'Natur sech op de Wanter vir“ (9-10 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 14h30 - 17h. Tél. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)  
Aschreiwung erwünscht: [panda-club@mnhn.lu](mailto:panda-club@mnhn.lu)

## KONFERENZ

**Mare liberum: Flucht als Verbrechen**, Vorträge von Aktivist\*innen zur Kriminalisierung humanitärer Helfer\*innen in Europa, Tufa, *Trier (D)*, 16h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)  
[www.mare-liberum.org](http://www.mare-liberum.org)

## WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

**Resilienz - Was Kinder und Jugendliche stark macht**, Konferenz anlässlich des Jubiläums der Clinique Sainte-Marie, Université du Luxembourg, campus Belval, Maison du savoir, *Esch*, 17h. Tel. 46 66 44-40 20. www.uni.lu Im Rahmen der „Orange Week“.

**1839, annus horribilis ?** Avec Catherine Lanneau, Université du Luxembourg, Maison des sciences humaines, *Esch*, 18h30. www.uni.lu Dans le cadre de « Let's Talk about History ».

**Commémoration du 11 novembre 1918 : la mémoire entre narration et histoire**, table ronde avec Frederika Amalia Finkelstein, Gerd Krumeich et Jacques Walter, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Org. Institut Pierre Werner, université de Lorraine et Le jeudi.

**Batty Weber: säi Wierk a Liewen op der Musel**, mat der Anne-Marie Millim, Auszich vun Texter virgelies vum Tom Weber, Batty Weber Sall, *Stadtbredimus*, 19h30.

## MUSEK

**Äl Jawala**, Balkan-Soul/Dance-Beat/Modern Klezmer, Tufa, *Trier (D)*, *Mitternacht*. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Klingt nach Trierer Platt, ist aber ein wildes Crossover aus orientalischen Beats und Bläsern: Äl Jawala werden am 22. November die Tufa in Trier aufmischen.

**Blues Brothers**, Musical von Matthias Straub, nach dem Film von John Landis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Damanek + Southern Empire + Seven Steps to the Green Door**, prog, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

**3MA**, trio de kora, oud et valiha, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

**We Were Promised Jetpacks**, alternative indie rock, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Les négresses vertes**, rock alternatif, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. www.passerelle-florange.fr

**Missine + Tripstoic**, trip-hop, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

**47Ter**, rap, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

**Riccardo Del Fra**, jazz, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

**Awek**, blues/rock, Liquid Bar, *Luxembourg*, 21h30. Tel. 22 44 55.

## THEATER

**Bibliothèque des livres vivants**, avec Delphine Sabat dans « Le journal d'une femme de chambre » d'Octave Mirbeau et Jeanne Werner dans « La vie matérielle » de Marguerite Duras, mise en scène de Frédéric Maragnani, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28. www.theatrecentaure.lu

**Dans la solitude des champs de coton**, de Bernard-Marie Koltès, mise en scène de Pol Cruchten, avec Joël Delsaut et Massimo Riggi, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 19h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu woxx.eu/coton

**Artefact**, de Joris Mathieu, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. univ-lorraine.fr/culture/espacebm

**Sechs Tanzstunden in sechs Wochen**, Schauspiel von Richard Alfieri, Theater Trier, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

**Welcome**, de Patrice Thibaud, mise en scène Patrice Thibaud et Jean-Michel Guérin, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

**Tabula Rasa**, mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

**Jamel Debbouze**, humour, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

**Tim Whelan**, comedy, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h30. www.deguddewellen.lu

## KONTERBONT

**Aerial Robotics Lab - Open House**, JFK Building, *Luxembourg*, 17h - 18h. Org. University of Luxembourg.

**Calligraphie chinoise**, workshop pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire.

**Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Visier eines Reiterhelms von Hellingen (2. Viertel des 1. Jh. n. Chr.)**, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu Sprache: GB.

**Adéla ješte nevecerela**, (Dinner for Adele) projection du film d'Oldrich Lipský (CSR 1977. 105'. V.o. + s.-t. ang.), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 19h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu Dans le cadre de « Czech Republic: 100 years of the Republic in cinematography ».

**Hafen**, von Mishka Lavigne, Live Hörspiel von SR2 Kulturradio mit anschließendem Autorengespräch, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland Im Rahmen des Festivals Primeurs.

## FR, 23.11.

## JUNIOR

**Woodpecker**, Klanginstallation für Babys und Kleinkinder (6-30 Monate), Trifolion, *Echternach*, 9h30, 11h, 15h30 + 16h30. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu



## WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

## KONFERENZ

**Brown Bag Lunch: Supporting Women in Research**, with Irmgard Schroeder, Université du Luxembourg, campus Belval, Maison du savoir, Esch, 12h30. Tel. 46 66 44-40 20. www.uni.lu  
Part of the „Orange Week“.

**Être mère au Moyen Âge, avis de la science et résistance de femmes**, avec Didier Lett, Marjolaine Raguin et Laura Freixas, Institut Pierre Werner, Luxembourg, 15h. www.ipw.lu  
Dans le cadre du cycle de conférences « Nouvelles perspectives sur les maternités - Regards croisés des sciences et de la littérature ».

**Violence Against Women Forum**, Luxembourg Learning Centre, Luxembourg, 15h30. www.llc.uni.lu  
Registration required: www.orangeweek2018.eventbrite.com  
Part of the „Orange Week“.

**Mare liberum: Flucht als Verbrechen**, Vorträge von Aktivist\*innen zur Kriminalisierung humanitärer Helfer\*innen in Europa, Tufa, Trier (D), 16h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de  
www.mare-liberum.org

**Sechs Jugendliche suchen einen Autor**, eine performative Reflexion von Jugendlichen, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland  
Im Rahmen des Festivals Primeurs.

**Les trésors de l'assiette**, conférence suivie d'un dîner végétarien, Mesa, Esch, 19h. Inscription obligatoire : egalnospalais@outlook.com

**Sex- und Partydrogen**, Themenabend mit Florian und Prakash von der IWWIT-Kampagne der Deutschen AIDS-Hilfe, SchMIT-Z, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

## MUSEK

**Musica senza frontiere**, quatuor à cordes, flûte et clavecin, œuvres de Neumann, Vivaldi et Mozart, église protestante, Luxembourg, 12h30. Dans le cadre des Concerts de midi.

**Korb**, musikalisches Märchen von Joël Jouanneau, Werkstattinszenierung mit anschließendem Publikums-gespräch, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland  
Im Rahmen des Festivals Primeurs.



Von der Big-Band zum Trio: Der britische Bluesman Danny Bryant lässt nichts unversucht um sein Publikum mitzureißen - am 23. November im Duksaal in Freudenburg.

**Typh Barrow**, soul/pop/folk, support: Tanaë, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

**Harmonie municipale Esch-sur-Alzette**, sous la direction de Jean Thill, œuvres de Strauss, Lehár et Stolz, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.esch.lu/culture/theatre

**Quatuor Diotima**, quatuor à cordes, œuvres d'Eldar, Saunders, Mamlök et Lachenmann, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu  
Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

**The Breeders**, alternative rock, support: Disco Doom, Den Atelier, Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

**Elements Session #4**, with Smif N Wessun, Champion Sound, Wilczynski, Hotrox, Giamba, DJ PC & DJ Funkstarr, Looping Kool Herc Chapter Luxembourg & Friends and Emesa, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Katie Melua**, singer-songwriter, Rockhal, Esch, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

**Logical School**, tribute to Supertramp, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

**Lonepsi**, hip-hop, support : Hyacinthe, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

**Flying Orkestar**, balkan pop, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 20h30. www.deguddewellen.lu

**Danny Bryant Trio**, Blues Rock, Duksaal, Freudenburg (D), 21h. Tel. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

**Ensemble mosaik**, « Rundfunk für neun Synthesizer » d'Enno Poppe, Philharmonie, Luxembourg, 22h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu  
Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

## THEATER

**Uccio de Santis**, humour, Artikuss, Soleuvre, 18h45. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

**Artefact**, de Joris Mathieu, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. univ-lorraine.fr/culture/espacebm

**Afterwork Laughs**, standup comedy with Carly Baker, Giacinto Palmieri and Joseph Senninger, hosted by Mino Van Nassau, Rocas, Luxembourg, 19h15. Tel. 27 47 86 20. www.rocas.lu  
Part of the Luxembourg Comedy Festival 2018.

**Piaf**, Schauspiel mit Musik von Pam Gems, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

**Welcome**, de Patrice Thibaud, mise en scène Patrice Thibaud et Jean-Michel Guérin, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

**Tabula Rasa**, mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

**Romeo and Juliet**, by William Shakespeare, directed by Paul Stebbings, with the American Drama Group Europe, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

**Dans la solitude des champs de coton**, de Bernard-Marie Koltès, mise en scène de Pol Cruchten, avec Joël Delsaut et Massimo Riggi, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu  
woxx.eu/coton

**La convivialité**, de et avec Arnaud Hoedt et Jérôme Piron, Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

**Kabarettmeisterschaft: Jacqueline Feldmann / Martin Schmitt**, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Christoph Reuter**, Comedy, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Le homard d'Aurélia**, de Stéphane Jordan et Solène Froissart, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

**Festival Showcase**, with Dana Alexander, Nico Yearwood, André De Freitas and Deepu Dileepan, hosted by Carly Baker, brasserie Marionnette, Luxembourg, 21h20. Tel. 42 12 17. Part of the Luxembourg Comedy Festival 2018.

## KONTERBONT

**Café tricot solidaire**, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 10h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

**NGO Day**, Université du Luxembourg, campus Belval, Maison du savoir, Esch, 12h30. Tel. 46 66 44-40 20. www.uni.lu  
Part of the „Orange Week“.

**Aerial Robotics Lab - Open House**, JFK Building, Luxembourg, 17h - 18h. Org. University of Luxembourg.

**Poetry Slam de Lux' 9**, mit Chadeline, Christian Ritter, Agnes Maier, Giovanni Centola und Géisskan Kollektiv, Prabbeli, Wiltz, 20h. www.prabbeli.lu

WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

**Soirée crétoise**, avec les musiciens Giorgos Geredakis et Sifis Ligopsychakis, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Tischgespräche**, Autor\*innen erzählen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 20h30. Tél. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)  
Im Rahmen des Festivals Primeurs.

## SA, 24.11.

### JUNIOR

**Woodpecker**, Klanginstallation für Babys und Kleinkinder (6-30 Monate), Trifolion, *Echternach*, 9h30, 11h, 15h30 + 16h30. Tél. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Adventsatelier**, (6-12 Joer), Musée « A Possen », *Bech-Kleinmacher*, 14h - 17h. Tél. 23 69 73 53. [www.musee-possen.lu](http://www.musee-possen.lu)  
Aschreiwung erwünscht: [info@musee-possen.lu](mailto:info@musee-possen.lu)

**Faszinatioun Insekten**, guidéiert Visitt (11-15 Joer), Musée national d'histoire naturelle, *Luxembourg*, 14h - 16h. Tél. 46 22 33-1. [www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)  
Aschreiwung erwünscht: [panda-club@mnhn.lu](mailto:panda-club@mnhn.lu)

**MusExplore : La gravure**, explication et application de techniques artistiques (6-12 ans), Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Inscription obligatoire. Org. Musée Dräi Eechelen.

**Fake - et si la réalité était un jeu ?** Atelier de dessin, graphisme, recherche et devinettes (5-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)  
Inscription obligatoire.

**On-Off**, spectacle avec la cie La baracca (2-5 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

### KONFERENZ

**État de droit et indépendance de la justice au Luxembourg et en Europe**, table ronde avec Yuriko Backes, Félix Braz, Jean-Claude Wiwinius, Jean-Luc Putz et François Prum, modérée par Danièle Fonck, Maison de l'Union européenne,



Mol Loscht net ze wëssen wat op een(t) duerkënn? Dann ass „D'Kaz am Sak“ zu Woltz genau dat richtegt - vum Kollektiv Maskénada an den Auteure vun Hydre Editions, de 24. November am Prabbeli.

*Luxembourg*, 11h. Tél. 43 01 37 83-3. Inscription obligatoire : [contact@aneld.lu](mailto:contact@aneld.lu)  
Org. Association nationale des étudiants luxembourgeois en droit (Aneld).

### MUSEK

**Loreto Aramendi**, récital d'orgue, œuvres entre autres de Buxtehude, Bruhns et Alain, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

**United Instruments of Lucilin**, sous la direction de Nacho de Paz, œuvres entre autres de Bailie, Bedrossian et Brochec, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

**Pueri cantores**, sous la direction de Pierre Nimax junior, œuvres de Jenkins et Bernstein, conservatoire, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96 55 55. [www.conservatoire.lu](http://www.conservatoire.lu)  
Dans le cadre de la séance académique pour le 25e anniversaire du chœur de garçons.

**Florian Hoelscher**, Klavierkonzert, Alberto Posadas' Erinnerungsspuren, vor dem Konzert: Artist Talk zwischen Florian Hoelscher, Alberto Posadas und Lydia Rilling um 15h45 (GB), Philharmonie, *Luxembourg*, 16h.

Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
Im Rahmen von „get real - rainy days 2018“.

**Orchestre national de Metz**, sous la direction de David Reiland, « La mer » de Debussy, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Angerfest**, with Edge of Thorns, Lost in Pain, Abstract Rapture, Scarlet Anger and Civil War, Kulturfabrik, *Esch*, 18h30. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Orchestre philharmonique du Luxembourg et Synergy Vocals**, sous la direction de Baldur Brönnimann, œuvres de Saint-Marcoux, Verunelli et Berio, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

**Harmonie municipale Esch-sur-Alzette**, sous la direction de Jean Thill, œuvres de Strauss, Lehár et Stolz, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)

**Maître Gims**, rap, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)  
COMPLET !

**Opus 78 feat. Felice Civitareale**, big band, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

**Thalmus Project**, acoustic, Le Bovary, *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 29 50 15. [www.lebovary.lu](http://www.lebovary.lu)

**Klein**, electronic jazz, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Flor del Fango**, latino rock psychédélique, support : Mova Bunda, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

**Lipstick**, hommage à Daniel Balavoine, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Sniper**, rap, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**My'tallica**, tribute to Metallica, Ducaal, *Freundenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. [www.ducaal.com](http://www.ducaal.com)

**Open Stage**, modéré par Nathalie Moretoni, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32. [www.anciencinema.lu](http://www.anciencinema.lu)

## WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.

**Stevie's 7**, Reggae/Pop/Rock, Support: Team Avatar, SchMIT-Z, Trier (D), 21h. Tél. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

**Noise Watchers Acousmonium**, œuvres entre autres de Gayou, Radigue et Saint-Marcoux, Philharmonie, Luxembourg, 22h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

**Laura Cahen en duo**, Pop/Neo-Chanson, sparte4, Saarbrücken (D), 23h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de Im Rahmen des Festivals Primeurs.

## PARTY/BAL

**Kaz am Sak an d'Sau eraus ...**, Closing Party mat DJ Set vum Serge Tonnar, Prabbeli, Wiltz, 21h. www.prabbeli.lu

**80s Party**, Den Atelier, Luxembourg, 22h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

## THEATER

**Artefact**, de Joris Mathieu, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 14h + 18h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. univ-lorraine.fr/culture/espacebm

**Showing der Übersetzerwerkstatt**, mit Thorsten Köhler, Anne Rieckhof und Gregor Trakis, sparte4, Saarbrücken (D), 15h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de Im Rahmen des Festivals Primeurs.

**Que lata!** Standup comedy with André De Freitas and Susana Chabert, hosted by Alex Monteiro, brasserie Marionnette, Luxembourg, 17h40. Tél. 42 12 17. Part of the Luxembourg Comedy Festival 2018.

**Suzu Storck**, von Magali Mougel, Werkstattinszenierung mit anschließendem Autorengespräch, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland Im Rahmen des Festivals Primeurs.

**La dette expliquée à mon banquier**, monologue avec Cécile Canal, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 19h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu Org. etika et Attac Luxembourg.

**Femme fatale**, standup comedy with Dana Alexander, Carly Baker and Gaëlle Constant, hosted by Jess Bauldry, brasserie Marionnette,

Luxembourg, 19h. Tél. 42 12 17. Part of the Luxembourg Comedy Festival 2018.

**Kaz am Sak**, theatralesch Virwëtzttut mat a vun Kënschtler\*inne vu Maskénada, zesumme mat den Auteure vun Hydres Editions, Prabbeli, Wiltz, 19h30. www.prabbeli.lu

**Spiegelungen**, Choreographien von Stijn Celis und Kim Brandstrup, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Pig Boy 1986-2358**, von Gwendoline Soublin, Werkstattinszenierung mit anschließendem Autorengespräch, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland Im Rahmen des Festivals Primeurs.

**Wieso geht jemand über den Rasen, obwohl es einen Pfad gibt? + Gschirr&Bscheck - Essenz**, Tanz der Cie BewegGrund Schweiz und des Ensembles BewegGrund Trier, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de Im Rahmen des internationalen Bühnenfestivals „Vis-à-Vis“.

**Versetzung**, von Thomas Melle, inszeniert von Max Claessen, mit Marc Baum, Nickel Bösenberg, Roland Bonjour, Nora Koenig, Rosalie Maes, Nicole Max, Gintare Parulyte, Timo Wagner und Germain Wagner, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

**Tabula Rasa**, mam Kabaret Sténkdéier, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

**Dans la solitude des champs de coton**, de Bernard-Marie Koltès, mise en scène de Pol Cruchten, avec Joël Delsaut et Massimo Riggi, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu woxx.eu/coton

**à part être + Nichts**, inklusives Theater mit den Ensembles projet blanContact und Klabauter Theater, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de Im Rahmen des internationalen Bühnenfestivals „vis-à-vis“.

**La vie quotidienne**, mise en scène d'Alain Holtgen, avec Élise Dathie, Shiva Gholamianzadeh et Alain Holtgen, Théâtre Le 10, Luxembourg,

20h30. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

**Le homard d'Aurélia**, de Stéphane Jordan et Solène Froissart, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

**TICKETS Topic and Joke Roulette**, improvised comedy with a surprise mix of at least 7 pro and local talents, hosted by Joe Eagan, brasserie Marionnette, Luxembourg, 21h30. Tél. 42 12 17. Part of the Luxembourg Comedy Festival 2018.

## KONTERBONT

**Wanterfest**, énnert anerem Liesunge fir Kanner, gefouert Visitten duerch den Déierepark a Kanschthandwierk, Déierepark Gaalgebierg, Esch, 11h - 18h.

**Lët'z Say No to Violence against Women**, marche de solidarité, départ au parking Glacis, Luxembourg, 11h. Dans le cadre de l'« Orange Week ». Org. CID Fraen a Gender.

**Playgirls & Gameboys**, découverte et vente de jeux en bois et de société, Rotondes, Luxembourg, 13h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Luxembourg au Moyen Âge**, visite thématique, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu Langue : L/D. Inscription obligatoire.

**Autodéfense 55+**, atelier pour femmes à partir de 55 ans, CID Fraen a Gender, Luxembourg, 14h - 18h. Tél. 24 10 95 1. www.cid-fg.lu

Inscription obligatoire jusqu'au 21.11 : communication@cid-fg.lu ou par tél. 24 10 95-1. Dans le cadre de l'« Orange Week ». Org. CID Fraen a Gender et Ville de Luxembourg.

**I Ching - les secrets prophétiques du plus ancien texte chinois**, workshop pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 15h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire.

**Sur les traces du gouverneur Mansfeld**, visite à l'extérieur menant du musée à Clausen, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30 214.

**Poetry Slam de Lux' 9**, mit Chadeline, Christian Ritter und Agnes Maier, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Wir sind schön, für hässliche Leute**, von Dany Boudreault, szenische Lesung mit anschließendem Autorengespräch, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 21h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland Im Rahmen des Festivals Primeurs.

## SO, 25.11.

## JUNIOR

**Woodpecker**, Klanginstallation für Babys und Kleinkinder (6-30 Monate), Trifolion, Echternach, 9h30, 11h, 15h30 + 16h30. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

**La petite casserole d'Anatole**, avec la cie Marizibill (3-7 ans), Kulturhaus Niederanven, Niederanven, 10h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

**Luxembourg for Kids**, Theaterféierung fir Kanner, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 11h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

**Peterchens Mondfahrt**, Familienstück nach Gerdt von Bassewitz (> 6 Jahre), Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h + 16h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**On-Off**, spectacle avec la cie La baracca (2-5 ans), Rotondes, Luxembourg, 11h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

**Kannerbichermaart**, Kinneksbond, Mamer, 14h - 18h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

**La forteresse et ses animaux**, atelier d'arts plastiques (6-12 ans), Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 - 16h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu Inscription obligatoire.

**Keng Geschicht ouni Geschichten**, eng erzielt Féierung mat der Maité Wiltgen, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu Aschreiwung erwünscht.

**Nocturlabium oder Stärenauer**, Familjeshop, Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 46 22 33-1. www.mnha.lu

WAT ASS LASS | 16.11. - 25.11.



Apparemment, le « Dubioza kolektiv » laisserait son public pantois après les concerts - leur mélange de reggae, rap rock, ska et dub promet une soirée explosive le 25 novembre au Gueulard à Nilvange.

**D'Glühschwéngchen**, vun Nora Wagener a Luc Caregari, inszenéiert vu Linda Bonvini a Rosalie Maes, mat der Rosalie Maes, Kinneksbond, *Mamer*, 15h + 17h. Tel. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**Sysmo Game**, création chorégraphique collective (6-12 ans), maison de la culture, *Arlon (B)*, 16h. Tél. 0032 63 24 58 50. [maison-culture-arlon.be](http://maison-culture-arlon.be)

**Spatz Fritz**, Theaterstück von Rudolf Herfurtnr (4-10 Jahre), Tufa, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## MUSEK

**ERAUSGEPICKT Wunderkammer**, concerts et performances dans toute la Philharmonie, avec entre autres l'ensemble mosaik et Miriam Overlach, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

**Dyas**, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 20 52 98-5. [www.brasseriwenzel.lu](http://www.brasseriwenzel.lu)

**Saarländisches Staatsorchester**, unter der Leitung von Sébastien Rouland, mit Jory Vinikour (Cembalo),

Werke von Poulenc und Beethoven, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**L'âme russe en temps de guerre**, musique et comédie autour du « Trio avec piano n° 2 » de Chostakovitch, avec Carole Bruère (violin), Klara Egloff (violoncelle), Valérie Mendoza (piano) et Vincent Goethals (comédien), Arsenal, *Metz (F)*, 11h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Trio Dora**, œuvres de Schumann, Debussy et Turina, conservatoire, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 96 55 55. [www.conservatoire.lu](http://www.conservatoire.lu)  
Dans le cadre du 25e anniversaire de SOS Faim.

**Royal Concertgebouw Orchestra**, sous la direction de Philippe Herreweghe, avec Isabelle Faust (violin), Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Dubioza Kolektiv**, reggae/punk/ska, support : Flying Orkestar, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 19h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

**Johnny Cash Roadshow**, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tel. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**Tesseract**, tech-metal, support: Between the Buried and Me + Plini, Rockhal, *Esch*, 19h30. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

## PARTY/BAL

**Bal contemporain**, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)  
Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

## THEATER

**Textes sans frontières : la Grèce**, journée littéraire, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 11h - 16h. Tél. 22 28 28. [www.theatrecentaure.lu](http://www.theatrecentaure.lu)

**Zorbas**, Ballett von Mikis Theodorakis, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Third Space**, de Stefan Prins et Daniel Linehan, avec Klangforum Wien et Hiatus, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)  
Dans le cadre de « get real - rainy days 2018 ».

**Nico Yearwood**, standup comedy, Updown Bar, *Luxembourg*, 17h30. Part of the Luxembourg Comedy Festival 2018.

**Tom auf dem Lande**, Schauspiel von Michel Marc Bouchard, inszeniert von Max Claessen, mit Christiane Motter, Gintare Parulyte, Konstantin Rommelfangen und Pitt Simon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Capito!** Standup comedy with Giacinto Palmieri, Prince Motiani, Corina Dumitrescu, hosted by Joe Eagan, Konrad Cafe & Bar, *Luxembourg*, 18h40. Tel. 26 20 18 94. [facebook.com/Konradcafe](https://facebook.com/Konradcafe)  
Part of the Luxembourg Comedy Festival 2018.

**Dana Alexander**, standup comedy, Updown Bar, *Luxembourg*, 18h40. Part of the Luxembourg Comedy Festival 2018.

## KONTERBONT

**Adventskranz**, Workshop fir Erwuessener, Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 9h30 + 15h. Tel. 26 34 73-1. [www.khn.lu](http://www.khn.lu)  
Aschreiwung erwünscht.

**Wanterfest**, ënnert anerem Liesunge fir Kanner, gefeuert Visitten duerch den Déierepark a Kanschthandwierk, Déierepark Gaalgebierg, *Esch*, 10h - 18h.

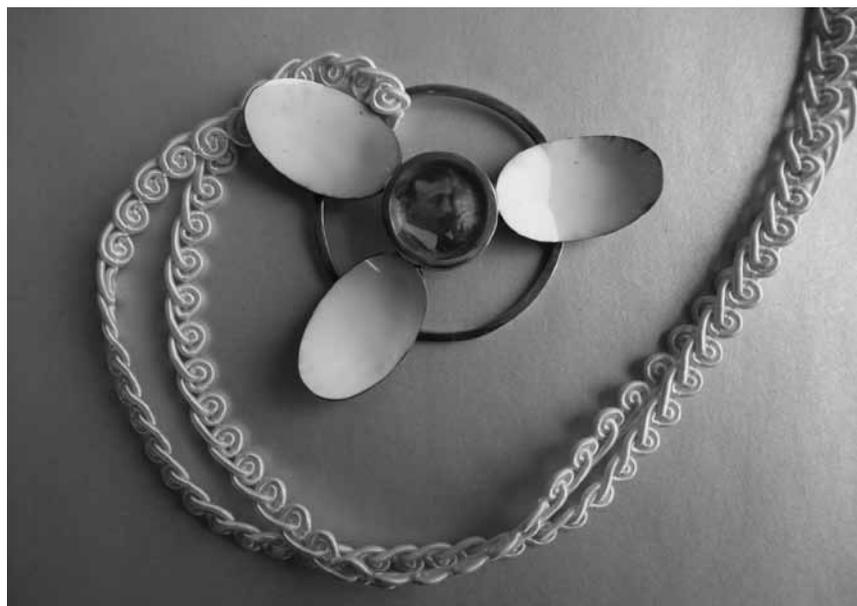
**Art in Transit**, Workshop pour adultes, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire.

**À l'assaut du Kirchberg !** Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : [patrimoine@mnha.etat.lu](mailto:patrimoine@mnha.etat.lu) ou tél. 47 93 30-214.

**Obecná škola**, (The Elementary School) projekto du film de Jan Sverák (CSR 1991. 97'. V.o. + s.-t. ang.), Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 19h. Tél. 26 87 45 32. [www.anciencinema.lu](http://www.anciencinema.lu)  
Dans le cadre de « Czech Republic: 100 years of the Republic in cinematography ».

## EXPO

## EXPO



Noël approche à petits pas, peut-être le moment de faire un tour à la Millegalerie de Beckerich pour voir les bijoux de Nadine Sizaire et les photos de Philippe Malaise - jusqu'au 9 décembre.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance** transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

**Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain**

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

**Musée national d'histoire naturelle**

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Lëtzebuerg City Museum**

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**The Bitter Years**

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

**The Family of Man**

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

**Arlon (B)****Biennale internationale du petit format de papier**

**LAST CHANCE** espace Beau Site

(av. de Longwy, 321.

Tél. 0032 478 52 43 58), *jusqu'au 18.11, ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h + di. 15h - 18h.*

**Sur un arbre perché**

exposition collective,

maison de la culture

(parc des Expositions, 1.

Tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 7.12,*

*ma. - di. 14h - 18h. Fermé les sa. 24 et di. 25.11.*

**Beckerich****Philippe Malaise et****Nadine Sizaire :****D'une vie à l'autre**

**NEW** photographies et bijoux,

Millegalerie (103, Huewelerstrooss.

Tél. 621 25 29 79), *du 17.11 au 9.12,*

*me. - sa. 14h - 20h, di. 14h - 18h.*

*Vernissage ce vendredi 16.11 à 19h.*

**Clervaux****Charles Fréger :****Yokainoshima -****Island of Monsters**

photographies, jardin du Bra'Haus II

(montée du Château. Tél. 26 90 34 96),

*jusqu'au 24.10.2019, en permanence.*

**Henrik Spohler :****The Third Day**

photographies, Schlassgaard

(montée du Château. Tél. 26 90 34 96),

*jusqu'au 29.3.2019, en permanence.*

**Isabelle Graeff : Exit**

photographies, Échappée belle

(pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96),

*jusqu'au 27.9.2019, en permanence.*

**Kati Bruder: Wir anderen**

Fotografien, jardin du Bra'Haus

(9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96),

*bis zum 16.5.2019, täglich.*

**Mårten Lange : Citizen**

photographies, jardin de Lélise

(montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96),

*jusqu'au 12.4.2019, en permanence.*

**Peter Bialobrzeski:****Heimat & die zweite Heimat**

Fotografien, Arcades II

(montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96),

*bis zum 17.9.2019, täglich.*

**Susan Barnett :****Not in Your Face**

photographies, Arcades I (Grand-Rue.

Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 27.9.2019,*

*en permanence.*

**Differdange****40 Years Big Band Opus 78**

**NEW** centre culturel Aalt Stadhaus

(38, av. Charlotte. Tél. 58 77 1-19 00),

*vum 17.11. bis de 24.11., Méi. - Sa.*

*10h - 18h.*

**Dudelange****Assan Smati : Passeri**

techniques mixtes,

centre d'art Dominique Lang

(gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292),

*jusqu'au 20.12, me. - di. 15h - 19h.*

## EXPOTIPP

## EXPO

PEINTURE

# Le boxeur

Luc Caregari

**De retour d'un périple américain, le peintre Eric Mangen s'apprête à exposer dès ce samedi dans l'incubateur d'entreprises de Paul Wurth. Une petite visite d'atelier.**

« Tu vois, c'est là où dans le temps il y avait les prostituées, près de Paul Wurth, puis tu passes le temple des témoins de Jéhovah, tu te diriges vers le pont qui mène à Gasperich et tu vois un grand parking » : les indications pour trouver le nouveau lieu d'exposition d'Eric Mangen peuvent se révéler un peu cryptiques tant l'endroit est atypique pour les représentations artistiques. Mais d'un autre point de vue, dénicher encore un endroit insolite au grand-duché, où on croyait que tout avait déjà été fait, reste un exploit.

Un exploit tout comme l'est la genèse des toiles que Mangen projette de montrer dans le hall d'en bas de l'incubateur d'entreprises. « The American Paintings » est une série de peintures que l'artiste a conçue... aux États-Unis cet été. Entre Greensboro en Caroline du Nord et la ville de New York, la créativité d'Eric Mangen a été mise à rude épreuve, comme il le raconte lui-même : « Tandis qu'en Caroline du Nord j'ai été bien encadré et que j'avais un espace à moi pour peindre, l'expérience new-yorkaise a été très différente. » En effet, la Caroline du Nord a été pour lui plutôt la réalisation d'un rêve d'enfance : peindre avec le tuyau d'un camion de pompiers. Invités par le « developer » local Marty Kotis, Mangen et son acolyte australien Matt Adnate ont repeint le Guilford Green Community Center.

Alors qu'ils ont été chouchoutés pendant ce premier épisode du périple, la décision d'aller à New York a eu des conséquences difficiles : « J'ai essayé de trouver un studio où peindre, mais il n'y avait rien à faire », raconte l'artiste. « Pourtant, j'avais la tête qui explosait et il me fallait absolument peindre. M'est donc venue l'idée de fréquenter des chantiers, sur les planches desquels j'ai peint toute la



journée - en les mettant à l'abri pour sécher la nuit. » Ce studio en plein air dans Lower East Side va devenir un nouveau terrain de jeu pour le compulsif Eric Mangen, qui va y créer pas moins de 12 tableaux. « L'un d'entre eux a été volé en plein jour, alors il n'existe plus qu'en tant que photo dans le catalogue, et un autre a été abîmé », indique-t-il en montrant un monochrome orange auquel il manque un coin, visiblement arraché dans le but de le subtiliser aussi.

Mais pour Eric Mangen, cela n'est pas un drame : tout au contraire. Le peintre ultraproductif adore l'improvisation, le vivant et les fruits du hasard. Ainsi, il a découvert dans les chantiers de vieilles bombes de laque encore en état de marche, qu'il a utilisées, tout comme des bandanas, des publicités arrachées çà et là ou encore des morceaux d'affiches. C'est que chez Mangen, la création se fait instinctivement, qu'elle est en quelque sorte un exercice physique - comme si la toile était un concurrent dans un ring de boxe, que le peintre n'abandonnera que lorsque celle-ci sera K.O. et à terre. Dans ce contexte, il est tout sauf surprenant de voir que Mangen utilise certaines toiles comme palimpsestes

pour en faire de nouvelles quand les premières moutures ne lui plaisent pas, ou qu'il passe par beaucoup de phases intermédiaires afin d'arriver à la toile qui lui plaît.

Car contrairement à d'autres peintres qui travaillent à l'instinct, Eric Mangen ne semble pas fétichiser ce dernier - c'est juste un véhicule qui l'aide à arriver à destination. Et à être en passant l'un des peintres les plus productifs de la scène luxembourgeoise probablement, ce qui devrait plaire à son ami, mentor et roi de la nuit Gérard Valerius, qui possède depuis peu aussi une galerie. « J'ai travaillé pendant des années pour Gérard, et j'ai confiance en lui. Et la confiance entre galeriste et artiste est primordiale », explique Eric Mangen.

En tout cas, l'expérience de vivre ces tableaux créés comme par un défi lancé au corps de l'artiste vaut le déplacement à la mystérieuse destination.

Au Paul Wurth InCub Space, du 17 novembre au 2 décembre.

## Les univers photographiques de Michel Medinger

Display01 & 02 au CNA  
(1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1),  
jusqu'au 16.12, ma. - di. 10h - 22h.

« Tout comme le 'reportage' photographique de Romain Girtgen sur Michel Medinger, avec une reconstruction intéressante de la chambre noire de l'artiste au Display02, l'exposition vaut le coup, ne serait-ce que pour découvrir un des photographes les plus insolites du pays. » (lc)

## Myriam Hornard : ... and the Ashes Blew towards Us

techniques mixtes, centre d'art  
Nei Licht (25, rue Dominique Lang.  
Tél. 51 61 21-292), jusqu'au 20.12,  
me. - di. 15h - 19h.

## Thierry! D'Expo

Pomhouse (1b, rue du Centenaire.  
Tél. 52 24 24 1), bis den 30.12.,  
Më. - So. 12h - 18h.

„Eine anekdotische Kult-Ausstellung, die es verpasst, das metaphorische Potenzial, das dem Thema innewohnt, auszuschöpfen. Das sollte interessierte Nostalgiker\*innen allerdings nicht davon abhalten, dort in Erinnerungen an die alten Zeiten zu schwelgen.“  
(Marie-Paule Jungblut)

## Être d'ailleurs en temps de guerre (1914-1918)

étrangers à Dudelange, Dudelangeois à l'étranger, Centre de documentation sur les migrations humaines  
(Gare de Dudelange-Usines.  
Tél. 51 69 85-1), jusqu'au 9.12, je. - di.  
15h - 18h.

## Echternach

## Charly Schleder: Schottland - Licht und Landschaft

Fotografien, Trifolion  
(2, porte Saint-Willibrord. Tél. 26 72 39-1),  
bis zum 21.1.2019, Di. + Do. 13h - 17h  
und eine Stunde vor und während den  
Veranstaltungen.

## Esch

## Fernand Roda : Bësch, Wald, forêt, forest

NEW peintures, galerie Schlassgoart  
(bd Grande-Duchesse Charlotte.  
Tél. 54 73 83 40-8), du 24.11 au 19.12,  
ma. - di. 15h - 19h.

Vernissage le ve. 23.11 à 19h.

## EXPO

**Joy Clees,  
Sachin Kumar Enganati,  
Shiwa Ghassabei et  
Anna Rebecca Unterholzner :**  
**FOMO = DOMY**

installation, Université du Luxembourg, campus Belval, Maison du savoir (2, avenue de l'Université. Tél. 46 66 44-40 20), jusqu'au 10.12, lu. - ve. aux heures de bureau.

**Le miroir de mes émotions**

**NEW** organisée par la Ville d'Esch-sur-Alzette et le foyer Sud « Fraen an Nout » du Conseil national des femmes du Luxembourg asbl dans le cadre de la campagne « Orange Week », hôtel de ville (pl. de l'Hôtel de Ville), du 15.11 au 29.11, lu. - ve. 8h - 17h.

**Mensch bleibt Mensch**

**NEW** künstlerisch-pädagogisches Projekt des Cipa Residence Op der Waassertrap mit Menschen mit Demenz in Zusammenarbeit mit dem Fotografen Jos Boggiani und dem Info-Zenter Demenz, galerie d'art du Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette. Tél. 54 73 83 48-1), vom 17.11. bis zum 24.11., Di. - Sa. 14h - 18h.

Geführte Besichtigung mit Jean-Marie Desbordes, Direktor des Info-Zenter Demenz, Mi. 21.11. um 16h. „Demenz wirft viele Fragen auf!“ und „PDP - Programm zur Demenz-Prävention“ - Konferenz mit Jean-Marie Desbordes und Joëlle Fritz, Mi. 21.11. um 18h30 im Escher Rathaus.

**Eupen (B)**

**Im Grunde ist es  
sehr pragmatisch**

die Sammlungen von BPS22, Space Collection und Ikob im Dialog, Ikob (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 13.1., Mi. - So. 13h - 18h.

**Luxembourg**

**Accra Shepp : The Windbook**

Bibliothèque nationale de Luxembourg (37, bd F. D. Roosevelt. Tél. 22 97 55-1), jusqu'au 31.12, ma. - ve. 10h - 19h, sa. 9h - 12h.

**Alexey Alexander Izmaylov :**  
**Placid & Limpid :**

**3 a.m. Miracle, a Fragment** sculptures, peintures, textes et odeurs, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 24.11, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

« L'exposition oscille en permanence entre destruction et création, ordre et désordre. Elle cherche ce point d'équilibre entre beauté et laideur. Comme si le placide et le limpide du titre étaient appelés à se rencontrer en un point précis que l'artiste tente d'identifier. » (Christophe Chohin)

**Amis-ennemis. Mansfeld et le  
revers de la médaille**

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), jusqu'au 20.1.2019, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 18.11 (L/D) et 25.11 (GB) à 16h et le me. 21.11 (F) à 17h.

« (...) une exposition fort instructive sur une époque injustement méconnue - car trop complexe et difficile à intégrer dans le glorieux mythe national - qui vaut le détour. » (lc)

**André Depienne : Rock History**

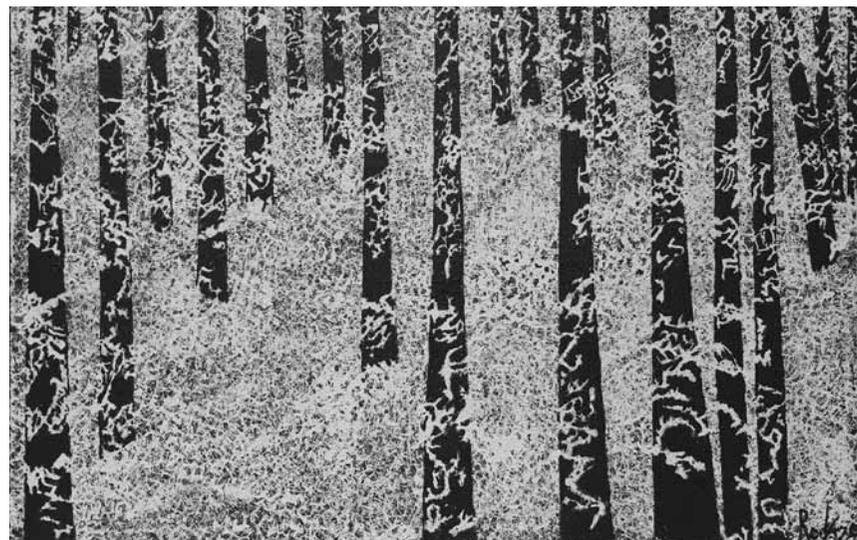
peintures, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 31.3.2019, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

**Annelys de Vet & Associates :**  
**Subjective Atlases**

**LAST CHANCE** design, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 18.11, ve. - di. 11h - 19h.

Dans le cadre de la Biennale Design City LX.

Bäume haben es ihm offenbar angetan: „Bësch, Wald, forêt, forest“ - die Bilder von Fernand Roda sind vom 23. November bis zum 19. Dezember in der Galerie Schlassgoart in Esch zu sehen.



**Art & Craft**

collection du Mudam, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 18.3.2019, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

**Art Work Circle :**  
**New Painting Luxembourg**

**NEW** présentation de la peinture contemporaine au Luxembourg, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), du 23.11 au 3.2.2019, tous les jours 11h - 18h.

Vernissage le je. 22.11 à 18h30.

**Art non figuratif**

peintures, illustrations et sculptures de Roger Bertemes, Théo Kerg, Joseph Probst, Lucien Wercollier et Luc Wolff, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 31.3.2019, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (D).

« Cette rétrospective à la Villa Vauban n'en est que plus indispensable, entre trésors cachés et perles reconnues. » (Christophe Chohin)

**Barthélémy Togo: Heimatlos**

Malerei, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), bis zum 6.1., Di. - Sa. 11h - 18h und nach Vereinbarung.

**Confrontations -  
Un musée pour tous**

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 3.2.2019, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D). Visite guidée parents/bébés le je. 22.11 à 10h30 (sur inscription). Visite guidée interactive (3-6 ans) le sa. 24.11 à 14h (sur inscription).

**Drama and Tenderness**

masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), until 1.10.2019, Tue., Wed., Fri. - Sun. 10h - 18h, Thu. until 20h.

Guided tour this Sunday 18.11 (L/D) at 16h.

« Si l'intérêt pour le baroque peut aujourd'hui sembler moindre que pour les périodes qui l'ont précédé ou suivi, cela ne veut pas dire que se replonger dans cette époque avec le contexte historique en tête ne pourrait pas avoir un effet éducatif. D'autant plus que certaines toiles sont vraiment extraordinaires de par leur finition technique, et rares à voir. Alors, si vous avez la nausée de notre époque, pourquoi ne pas se replonger dans le baroque ? » (lc)

**Eric Mangen :**

**The American Paintings**

**ARTICLE NEW** Paul Wurth InCub (5, rue de l'Industrie), du 17.11 au 2.12, sa. + di. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Vernissage ce samedi 17.11 à 11h.

**Filip Markiewicz :**  
**Celebration Factory**

arts plastiques, performance, musique, débat et fête, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 9.12, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Open Stage le je. 22.11 à 18h.

« Le touche-à-tout luxembourgeois d'origine polonaise Filip Markiewicz revient au Casino pour y exposer sa vision radicale du monde, dans une exposition intense et dérangeante. » (Christophe Chohin)

## EXPO

**Flora Mar : Daughter**

installation, Cecil's Box  
(4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé),  
jusqu'au 20.1.2019, en permanence.

**Franck Miltgen : Ellipsis**

peintures, Zidoun & Bossuyt Gallery  
(6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49),  
jusqu'au 22.12, ma. - ve. 10h - 18h,  
sa. 11h - 17h.

**Greifvögel Luxemburgs**

**LAST CHANCE** Forum Campus  
Geesseknäppchen  
(40, bd Pierre Dupong), bis zum 16.11.,  
Fr. 7h - 23h.

**Handle with Care**

créations en verre de 12 designers  
et artistes portugais, Camões -  
centre culturel portugais  
(4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1),  
jusqu'au 3.12, lu. - ve. 9h - 17h30.

Dans le cadre de la Biennale  
Design City LX.

**Hard Truths**

**NEW** prize-winning photography from  
"The New York Times", Cercle Cité  
(pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33),  
from 22.11 until 27.1.2019, daily 11h - 19h.

"Bearing Witness: Five New York  
Times Photojournalists", illustrated  
talk by Arthur Ollman, curator of the  
exhibition, Mon. 19.11 at 18h30  
Guided tour on Sat. 24.11 (F) at 15h.

Opening on Wed. 21.11 at 18h.

Wenn die Nachrichten schon voller Fake News sind, vielleicht liegt wenigstens in den Bildern noch ein bisschen Wahrheit: „Hard Truths“ - preisgekrönte Fotos aus der „New York Times“ vom 22. November bis zum 27. Januar 2019 im Cercle Cité.



© TOMAS MUNIÑA

**Hella Jongerius et Louise Schouwenberg : Beyond the New**

installations, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.  
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 13.1.2019,  
je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne  
jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D) + 16h (F),  
di. 11h (GB), 15h (D) + 16h (F).

Dans le cadre de la Biennale  
Design City LX.

**Intro\_Peinture**

œuvres de Suzan Noesen et  
Nora Wagner, Korschthaus Beim Engel  
(1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40),  
jusqu'au 22.12, ma. - sa. 10h30 - 18h30.

**It Ain't over till It's Over**

œuvres de Laurent Henn,  
Sophie Holzem, Assy Jans, Menny  
Olinger et Raphael Springer,  
D'Épicerie - pop-up gallery  
(134, av. du Dix Septembre),  
jusqu'au 30.11, me. 18h - 20h +  
sa. 15h - 17h.

**Jean Leyder : Rétrospective 1966-2018**

peintures, Delen Private Bank  
Luxembourg (287, rte d'Arlon.  
Tél. 44 50 60-665), jusqu'au 21.12,  
lu. - ve. 10h - 16h, visite seulement sur  
rendez-vous.

**Jean Mich**

sculpteur luxembourgeois à Paris,  
Musée national d'histoire et d'art  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),

jusqu'au 31.3.2019, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée les di. 18.11 (P) à 15h et  
25.11 (F) à 16h et le je. 22.11 (L/D) à 18h.

woxx.eu/jeanmich

**Jeannot Lunkes : Œuvres récentes**

peintures, galerie Simoncini  
(6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15),  
jusqu'au 25.11, ma. - ve. 12h - 18h,  
sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur  
rendez-vous.

« Les œuvres récentes de Jeannot  
Lunkes présentées à la galerie  
Simoncini emportent visiteuses  
et visiteurs dans une réflexion  
intéressante sur ce que le titre d'un  
tableau dit de celui-ci. » (ft)

**Jeff Wall : Appearance**

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 6.1, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)  
ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

« Les œuvres de Wall traversent aussi  
les classes sociales et n'ont pas peur  
de la violence (...) C'est cela qui rend  
aussi son regard aussi universel, sa  
narration aussi empathique. » (lc)

**Joseph Grosbusch: Flügel müsste man haben**

Karikaturen, Oekozyenter  
(6, rue Vauban), bis zum 8.2.2019,  
Mo. - Fr. 9h - 12h + 14h - 16h30.

**Jörg Döring et Go Jeunejean**

peintures et sculptures,  
galerie Schortgen (24, rue Beaumont.  
Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 30.11,  
ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

**Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017**

Lëtzebuerg City Museum  
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00),  
jusqu'au 31.3.2019, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 19h.

**Les origines de la civilisation chinoise**

**NEW** trésors archéologiques du Henan,  
Musée national d'histoire et d'art  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),

du 21.11 au 29.4.2019,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,  
je. nocturne jusqu'à 20h.

Vernissage le ma. 20.11 à 18h30.

**Michael Benson : Otherworlds**

visions de notre système solaire,  
Musée national d'histoire naturelle  
(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1),  
jusqu'au 6.1, me. - di. 10h - 18h,  
ma. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée avec la curatrice ce  
dimanche 18.11 (L) à 16h.  
Observation au télescope ce dimanche  
18.11 à 14h.

Visite thématique (Mars) le je. 22.11  
à 12h30.

Visite guidée le di. 25.11 (D) à 16h.

**Milo Rau : Europe Trilogy**

installation immersive,  
salles voûtées de Neimënster  
(28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1),  
jusqu'au 27.1.2019, lu., me. - di.  
11h - 18h, ma. 11h - 21h.

**Peintures des années 1980 et 1990**

collection Mudam,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 7.4.2019, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)  
ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

**Philomène Hoël : Show Me Love**

performance vidéo, BlackBox du  
Casino Luxembourg - Forum d'art  
contemporain (41, rue Notre-Dame.  
Tél. 22 50 45), jusqu'au 26.11,  
me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne  
jusqu'à 23h.

**Raymond Bausch, Gigi Mariani et Sergio et Stefano Spivach**

peintures et bijoux d'art,  
Orfèò - galerie d'art  
(28, rue des Capucins. Tél. 22 23 25),  
jusqu'au 25.11, ma. - sa.  
10h30 - 12h30 + 14h - 18h.

**Roger Leiner**

**LAST CHANCE** exposition  
commémorative de dessins,  
Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim),  
jusqu'au 17.11, ve. + sa. 11h - 19h.

## EXPO

**Roland Schauls :  
Nouveaux caprices**

peintures, galerie Clairefontaine, espace 1 (7, pl. de Clairefontaine. Tél. 47 23 24), jusqu'au 22.12, espace 2 (21, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 23 24), jusqu'au 24.11, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

**Schwarz Konscht**

imagerie des taques de cheminée (16e - 20e siècle), Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), jusqu'au 28.6.2019, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Stan Douglas**

collection du Mudam, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 10.3.2019, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

**Susumu Shingu : Spaceship**

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 6.1, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« C'est simple comme un origami, beau comme un jardin japonais, mais cela ressemble beaucoup à une critique de l'époque, faite d'un trop-plein de matière et d'ostentation vulgaire. Tout le contraire de Susumu Shingu. » (Christophe Chohin)

**Sylvie Ménager**

**NEW** sculptures, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), du 17.11 au 13.1, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Vernissage ce vendredi 16.11 à 18h.

**Thinking Ahead**

group show, Erna Hecey Luxembourg (20c, bd Emmanuel Servais. Tél. 621 24 51 04), until 31.1.2019, Thu. + Fri. 14h30 - 19h30, Sat. 11h - 18h and by appointment



Ferny-Rodesch Schmit se recolle le monde comme elle le voit : « Narrative Paperworlds », jusqu'au 30 novembre au Kulturhaus Niederanven.

**Un autre monde est possible**

œuvres de Simone Decker, Serge Ecker, Martine Feipel & Jean Bechameil, Marco Godinho, Andrés Lejona, Filip Markiewicz, Franck Miltgen, Eric Schumacher et Roger Wagner, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 22.12, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

**Urban Sketchers Luxembourg**

croquis urbains, en plein air (pl. Guillaume II), jusqu'au 31.12, en permanence.

**Waterkeyn & Welfringer :  
Too Drunk to Fuck**

animation typographique, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 15.1.2019, lu. - je. + sa. 11h - 01h, ve. 11h - 03h, di. 11h - 19h.

**Yann Annicchiario :  
There Is No Place like This**

sculpture/installation lumière, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 30.6.2019, lu. - je. + sa. 11h - 01h, ve. 11h - 03h, di. 11h - 19h.

**Zeich(n)en für Europa -  
Dessiner (pour) l'Europe**

**NEW** Gruppenausstellung von 17 Kinderbuchillustrator\*innen aus fünf europäischen Ländern, Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), vom 24.11. bis zum 16.12., Mo. 13h - 17h, Di. - Fr. 9h - 18h, Sa. 11h - 16h.

**Mersch****Endlech Fridden?!**

Konsequenzen vum 1. Weltkrieg, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 26 32 43-1), bis de 6.12., Dë. - Do., So. 15h - 17h an op Rendez-vous.

**Schrift und Bild im Dialog**

Über Literatur und Bildkünste in Luxemburg, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), bis zum 3.4.2019, Mo. - Fr. 9h - 17h.

« Le CNL réussit à aller au-delà d'une trop évidente exposition de livres d'artistes pour suggérer les rapports entre arts graphiques et littérature. Un travail salubre, à voir absolument pour celles et ceux qui se passionnent pour les arts en général et leur interaction en particulier. » (ft)

**Metz (F)****Jacques Grison :  
Devant Verdun**

photographies, Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 74 16 16), jusqu'au 7.1.2019, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

**Jean-Luc Vilmouth :  
Café Little Boy**

installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 7.1.2019, me. - lu. 10h - 18h.

**La Monte Young et  
Marian Zazeela :  
The Well-Tuned Piano in  
The Magenta Lights 87 V 10  
6:43:00 PM - 87 V 11 01:07:45  
AM NYC (1964-73-81-présent)**

installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 7.1.2019, me. - lu. 10h - 18h.

**L'aventure de la couleur**

œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 22.7.2019, me. - lu. 10h - 18h.

Visites guidées ce samedi 17.11 à 15h, les di. 18.11 à 11h et 25.11 à 15h.

**Peindre la nuit**

la nuit dans la peinture moderne et contemporaine, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 15.4.2019, me. - lu. 10h - 18h.

Visites guidées les sa. 17.11 et 24.11 à 11h, les di. 18.11 et 25.11 à 15h.

Maxi-visite le di. 25.11 à 15h.

**Splendeurs du christianisme**

arts et dévotions de Liège à Turin (10e - 18e siècle), Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier. Tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 27.1.2019, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h. Fermé les jours fériés.

**Niederanven****Ferny Rodesch-Schmit :  
Narrative Paperworlds**

**NEW** papiers-collages, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), du 14.11 au 30.11, ma. - sa. 14h - 17h.

## EXPO

## Remich

**Henri Goergen a Josée Klincker**

Fotoen a Biller, domaine viticole Laurent et Rita Kox (6a, rue des Prés. Tel. 23 69 84 94), bis den 20.12., Mè. - Fr. 10h - 18h. Sa. 24.11 bleiwen d'Austellungsraum zou.

## Saarbrücken (D)

**1718-2018: Wilhelm Heinrich von Nassau-Saarbrücken - Staatsmann - Feldherr - Städtebauer**

Alte Sammlung des Saarlandmuseums (Schlossplatz 16), bis zum 24.2.2019, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

**Christina Kubisch: Electrical Mood**

Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tel. 0049 681 9 05 18 42), bis zum 13.1.2019, Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

**In the Cut - Der männliche Körper in der feministischen Kunst**

Gruppenausstellung, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24. Tel. 0049 681 9 05 18 42), bis zum 13.1.2019, Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

„Sexy Things“, Ausstellungswerkstatt an diesem Samstag, dem 17.11. um 14h (Anmeldung erforderlich).

**Michael Riedel**

Rauminstallation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 31.3.2019, Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

**Slevogt und Frankreich**

Werke von unter anderen Cézanne, Courbet, Delacroix, Slevogt und Van Gogh, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15. Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 13.1., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führungen Sa. 15h und So. 11h + 15h.

Führung in französischer Sprache an diesem Samstag, dem 17.11. um 16h. „Flüssige Pinselschrift, fester Bildbau - Über das 'UND' in Slevogt und Frankreich“ - Themenführung mit Roland Mönig Mi. 21.11. um 18h. Familienführung Sa. 24.11. um 14h.

**Steinerne Macht. Burgen, Festungen, Schlösser in Lothringen, Luxemburg und im Saarland**

**NEW** Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15. Tel. 0049 681 5 06 45 01), vom 17.11. bis zum 23.6.2019, Di., Fr. + So. und Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

## Strassen

**Roger Dornseiffer et Jacky Jones**

**NEW** peinture et applications, galerie A Spiren (203, rte d'Arlon. Tél. 31 02 62 456), du 14.11 au 25.11, ma. - di. 14h30 - 18h30.

## Trier (D)

**Bettina Ghasempoor: 1918 2018 Welt Wahrheit Wert**

**NEW** Fotografie, Videoinstallation, Konzeptkunst, Galerie Netzwerk (Neustr. 10. Tel. 0049 651 97 63 840), vom 18.11. bis zum 8.12., Di., Do. + Fr. 16h - 19h, Sa. 11h - 19h.

Eröffnung an diesem Sonntag, dem 18.11. um 11h.

**Daniel Jasser: Imago**

Gemälde, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90. Tel. 0049 651 97 63 840), bis zum 24.11., täglich 14h - 18h.

**Das unbekanntes Vernichtungslager Kulmhof**

**LAST CHANCE** Foyer der Stadtbibliothek (am Domfreihof), bis zum 16.11., Fr. 9h - 18h.

**Große Jahresausstellung 2018 der Gesellschaft für bildende Kunst Trier e.V.**

**LAST CHANCE** Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 18.11., Fr. 14h - 17h, Sa. + So. 11h - 17h.

**Karl Willems: Die Weite der Betrachtung**

Arbeiten aus drei Jahrzehnten, Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 7 18-14 59), bis zum 25.11., Di. - So. 10h - 17h.

„Reif für die Kunst“ - Frauke Birtsch im Künstlergespräch mit Karl Willems an diesem Freitag, dem 16.11. um 14h30.

**Sylvie Felgueiras: DNA-Portraits Mütter und Töchter**

**LAST CHANCE** Fotografien, Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4.



Genmaterial anschaulich dargestellt: Sylvie Felgueiras Fotos „DNA - Portraits Mütter Töchter“ ist noch bis diesen Sonntag, den 18. November in der Tufa Trier zu sehen.

Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 18.11., Fr. 13h - 19h, Sa. + So. 11h - 17h.

Tel. 0049 6898 9 10 01 00), täglich 10h - 18h.

Öffentliche Führungen Sa. 15h.

**Wenn ich einen Wunsch hätte**

**NEW** Jahresausstellung der Kulturwerkstatt, Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12), vom 24.11. bis zum 16.12., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.

Eröffnung Fr. 23.11. um 20h.

**éditions trèves e. V.: Kleine Formate**

**NEW** Malerei, Fotografie und Skulptur, Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12), vom 24.11. bis zum 16.12., Di., Do. + Fr. 13h - 19h, Mi. 13h - 22h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.

Eröffnung Fr. 23.11. um 19h.

## Vianden

**Joël Meiers: Art Makes It Happen**

**NEW** peintures, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32), du 17.11 au 2.12, me. - ve. 15h - 0h, sa. + di. 13h - 0h.

## Völklingen (D)

**Barry Cawston: Banksy's Dismaland & Others**

Fotografien, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79.

## Wadgassen (D)

**Duckomenta**

**NEW** Die entgeltliche History-Tour, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0), vom 17.11. bis zum 9.6.2019, Di. - So. 10h - 16h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 16.11. um 18h.

## Walferdange

**Portraits d'auteurs luxembourgeois du « Lëtzebuurger Buchpräis »**

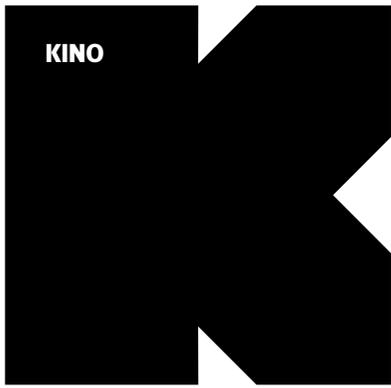
**NEW** chapiteau (27, rte de Diekirch), jusqu'au 18.11, ve. - di. 10h - 18h.

Dans le cadre des Walfer Bicherdeeg.

**Walfer Foto Frënn: Landscapes**

**NEW** chapiteau (27, rte de Diekirch), jusqu'au 18.11, ve. - di. 10h - 18h.

Dans le cadre des Walfer Bicherdeeg.



So schnell kommen Stan und Ollie nicht zu ihrem Treffen mit den „Wüstensöhnen“ - „Sons of the Desert“, an diesem Sonntag, dem 18. November im Scala.



**Les horaires**

La page [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

**Die Uhrzeiten**

Auf der Seite [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

- ★★★★ = excellent
- ★★★ = bon
- ★★ = moyen
- ★ = mauvais

**Commentaires:**

- fb = Frédéric Braun
- lc = Luc Caregari
- sh = Susanne Hangarter
- tj = Tessie Jacobs
- lm = Raymond Klein
- ft = Florent Toniello
- rw = Renée Wagener
- dw = Danièle Weber
- ds = Danielle Wilhelmy

**Multiplex :**

**Diekirch**  
Scala

**Dudelange**  
Starlight

**Esch/Alzette**  
Kinopolis Belval

**Luxembourg-Ville**  
Kinopolis Kirchberg  
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

**Luxembourg-Ville**  
Cinémathèque

**bollywood**

**Thugs of Hindostan**

IND 2018 von Vijay Krishna Acharya.  
Mit Amitabh Bachchan, Aamir Khan und Katrina Kaif. 165'. O.-Ton + Ut.  
Ab 12.

**Kinopolis Belval**

Im Jahr 1795 herrscht ein erbitterter Kampf auf hoher See. Britische Streitkräfte und indische Banditen, sogenannte Thugs, streiten um die Vorherrschaft auf dem Indischen Ozean und den bestehenden Handelsrouten. Besonders gefährlich für die Briten ist der Anführer der Truppe, Khudabaksh Azaad.

**tollywood**

**Taxiwaala**

IND 2018 by Rahul Sankrityan.  
Starring Vijay Deverakonda, Priyanka Jawalkar and Malavika Nair. 150'. O.v. + st. From 16 years on.

**Kinopolis Kirchberg, 18.11 at 16h15.**

A story of a man and his haunted taxi.

**ciné breakfast**

**Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald**

GB/USA 2018 von David Yates.  
Mit Eddie Redmayne, Katherine Waterston und Dan Fogler. 134'. Ab 12.

**Utopia, 18.11. um 11h.**

Siehe unter programm.

PHOTO : PIFFL MEDIEN



Le sourire de Lazzaro est contagieux... dans le film et dans la salle.

ALICE ROHRWACHER

## Heureux qui comme Lazare...

Florent Toniello

**Dans « Lazzaro felice », Alice Rohrwacher file la métaphore biblique tout en continuant son exploration poétique de l'Italie contemporaine à travers ses laissés-pour-compte. Un équilibre fragile, mais pas dénué de charme.**

« Le meraviglie », film précédent de la réalisatrice, avait pour cadre un petit coin reculé d'Ombrie où une famille vivant en quasi-autarcie était forcée de s'ouvrir au monde moderne. Dans « Lazzaro felice », Alice Rohrwacher semble vouloir appliquer à nouveau ce point de départ qui lui avait si bien réussi : on y fait la connaissance des habitantes et habitants de L'Inviolata, un hameau isolé, qui récoltent le tabac pour le compte de la marquise De Luna. Celle-ci, secondée par un homme de confiance roublard, les maintient dans l'ignorance des lois sur le travail pour les exploiter. Et ces métayers et métayères dociles exploitent à leur tour le jeune Lazzaro, un peu simplet, un peu crédule et surtout toujours prêt à donner un coup de main.

C'est le premier message du film : en ce bas monde, tout le monde exploite tout le monde, dans une chaîne qui ne se termine qu'avec la créature la plus faible. Mais Lazzaro est-il si faible que ça ? Son amitié improbable avec Tancredi, le fils de la marquise qui condamne le servage, montre que

sa simplicité est toute relative. Son éternel sourire et son innocence fascinent jusqu'aux plus cyniques et les font rechercher sa compagnie. Jusqu'à ce qu'il disparaisse, victime de sa bonté, dans une scène mémorable qui marque le milieu du film.

Il réapparaît pourtant, puisque son nom biblique l'y prédestinait. Mais plusieurs décennies plus tard, à la périphérie de la ville, où il retrouve les mêmes paysannes et paysans vieillissants et vivant d'expédients. Nouvelle preuve de sa faiblesse toute relative, lui n'a pas pris une ride et arbore toujours ce sourire heureux, inamovible, dans le même polo usé et sali. Il connaît toujours les secrets de la terre que les autres ont depuis oubliés. Sortant de la paysannerie exploitée, cette deuxième partie du film s'enfonce dans le réalisme, voire le surréalisme, aidée par une image au grain très visible qui prend ici tout son sens. Alice Rohrwacher y pourfend les banques, qui s'installent au sommet de la pyramide de l'exploitation en ruinant même la famille de la défunte marquise.

Le message est transparent et plutôt appuyé, et on ne dénombre pas ici les autres postulats du film. Mais qu'on adhère ou pas à l'allégorie biblique de la résurrection, la poésie qui se dégage des images et des

scènes décalées, avec cette famille foutraque qui survit comme elle peut, force la sympathie. Il y a tellement d'amour des autres chez la réalisatrice qu'il est impossible de ne pas en ressentir soi-même. Et puis il y a Adriano Tardiolo, qui incarne Lazzaro : lumineux dans sa grâce juvénile, il donne au film le liant entre ses deux parties. Son aura est si réelle qu'on en arrive à ne pas s'étonner des petits miracles qu'il accomplit, souvent à son insu. Parmi les seconds rôles, Alba Rohrwacher (sœur aînée de la cinéaste) et Sergi López se distinguent dans la deuxième partie par leur douce folie, mais l'ensemble des comédiennes et comédiens de la première partie forment une troupe soudée qui apporte un gage de crédibilité à l'isolement de L'Inviolata.

Même si elle ne fait guère d'efforts pour rendre plus subtils ses messages ou ses métaphores, Alice Rohrwacher, avec sa pellicule Super 16 à l'ère numérique, signe un film qui fascine à la fois par la beauté de ses images, le charisme de son acteur principal et le souffle poétique de son récit.

À l'Utopia.

### Manbiki kazoku

(*Shoplifters*) J 2018 von Hirokazu Kore-eda. Mit Lily Franky, Sakura Andô und Mayu Matsuoka. 121'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia, 18.11. um 11h.

In einer kalten Nacht begegnet das diebische Vater-Sohn-Gespann Osamu Shibata und Shota der kleinen Yuri. Sie ist verwahrlost und halb erfroren und so nimmt Osamu sie kurzerhand mit nach Hause. Yuri lebt sich schnell bei der bunten Truppe ein. Eines Tages wird diese Harmonie jedoch durch einen Vorfall empfindlich gestört und der Zusammenhalt der Familie auf die Probe gestellt.

### Unga Astrid

(*Becoming Astrid*) S/DK/D 2018 von Pernille Fischer Christensen. Mit Alba August, Trine Dyrholm und Magnus Krepper. 123'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia, 18.11. um 11h.

Nachdem Astrid Lindgren in Småland eine unbeschwernte Kindheit verbracht hat, sehnt sie sich als junge Frau nach einem Leben voller Selbstbestimmung. Bei der örtlichen Tageszeitung fängst sie als Praktikantin an und verliebt sich Hals über Kopf in den Herausgeber Blomberg. Als dieser sie mit gerade einmal 18 Jahren schwanger sitzen lässt, ist die junge Frau gezwungen, ihre Heimat zu verlassen und muss lernen, sich als alleinerziehende Mutter in der Welt durchzusetzen.

## extra

### Ciné-goûter:

#### Ernest et Célestine en hiver

L/F 2017, courts métrages d'animation de Julien Chheng et Jean-Christophe Roger. 45'. V. lux. À partir de 3 ans.

Starlight, 20.11 à 15h30.

Ernest est un gros ours qui aime jouer de la musique et manger de la confiture. Il a recueilli chez lui Célestine, une petite souris orpheline. À l'approche des premiers flocons, ils se préparent à l'hibernation d'Ernest : il faut s'occuper de Bibi, leur oie sauvage, qui s'envolera avant les grands froids, se rendre au bal des souris et y fêter le premier jour de l'hiver.

## KINO | 16.11. - 20.11.

**Festival de courts métrages dramatiques grecs**

GR 2017. 136' + 143'. V.o. + s.-t. ang. Org. Ciné-club hellénique.

Utopia, 20.11 à 19h et 21.11 à 21h.

**Juzni vetar**

(South Wind) SRB 2018 von Milos Avramovic. Mit Milos Bikovic, Miodrag Radonjic und Dragan Bjeloglic. 125'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Kirchberg, 16.11. um 21h30.

Eine rücksichtslose Tat Petar Maras', einem jungen Belgrader Verbrecher, verursacht eine Lawine an Ereignissen, die das Leben seiner Mitmenschen stark beeinflussen werden.

**Lucrece Borgia**

F 2018, pièce de Victor Hugo, mise en scène de Denis Podalydès. Avec Elsa Lepoivre, Gaël Kamilindi et Éric Ruf. 145'. V.o. Représentation du 18 octobre de la Comédie-Française, Paris.

Utopia, 18.11 à 16h, 19.11 et 20.11 à 19h.

Criminelle, adultère, incestueuse, Lucrece Borgia veut s'arracher au mal qui est sa condition, se faire reconnaître et aimer de Gennaro, l'enfant qu'elle a eu avec son frère.

**Sons of the Desert**

USA 1933 von William A. Seiter. Mit Stan Laurel, Oliver Hardy und Charley Chase. 68'. Dt. Fassung. Für alle.

Scala, 18.11. um 11h.

Stan und Ollie haben ein Problem. Sie wollen unbedingt bei der Versammlung der „Wüstensöhne“ dabei sein. Doch ihre Ehefrauen erlauben dies nicht. Aber da haben sie eine erlösende Lüge parat. Ollie behauptet einfach, aus Gesundheitsgründen eine Seereise tätigen zu müssen und dabei soll Stan ihn begleiten. Das klappt auch fast. Bis die lieben Ehefrauen dahinter kommen und ihnen die Hölle heiß machen.

**The Madness of George III**

GB 2018, drama by Alan Bennett. Starring Mark Gatiss, Debra Gillett and Adrian Scarborough. 210'. O.v. Live broadcast from the Nottingham Playhouse, London. Part of NTLive.

Utopia, 20.11 at 20h.

It's 1786 and King George III is the most powerful man in the world. But his behaviour is becoming increasingly erratic as he succumbs to fits of lunacy. With the King's mind unravelling at a dramatic pace, ambitious politicians and the scheming Prince of Wales threaten to undermine the power of the Crown, and expose the fine line between a king and a man.

**Vechnaya zhizn Aleksandra Khristoforova**

RU 2018 von Evgeniy Shelyakin. Mit Aleksei Guskov, Oksana Fandera und Timofei Tribuntsev. 104'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg, 18.11. um 19h.

Einst war Alexander Christoforov ein bekannter Star, doch jetzt verdient er sein Geld als Schauspieler in einer lächerlichen Show und lebt das Leben eines Verlierers. Dann wird bei ihm eine tödliche Krankheit diagnostiziert. In der Hoffnung nicht sterben zu müssen, startet er eine Tour de Force.

**vorpremiere****The Grinch**

USA 2018, Kinderanimationsfilm von Yarrow Cheney. 90'.

Kursaal, Waasserhaus, 17.11. um 14h, 18.11. um 16h15.

Der Grinch ist ein grüner, zynischer Miesepeter, der gemeinsam mit seinem treuen Hund Max in einer Höhle oberhalb des Dörfchens Whoville lebt, wo man Weihnachten über alles liebt. Der Griesgram hasst jedoch das Weihnachtsfest mehr als alles andere und findet die ausgelassenen Feierlichkeiten der Dorfbewohner fürchterlich. Also beschließt er, die Feierlichkeiten zu sabotieren und Weihnachten zu stehlen.

**programm****A Star Is Born**

USA 2018 von und mit Bradley Cooper. Mit Lady Gaga und Sam Elliott. 136'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinepolis Belval und Kirchberg**

Einst war Jackson Maine ein absoluter Superstar der Country-Musik, doch seine beste Zeit liegt nun hinter ihm und sein Stern verblasst langsam. Da lernt er eine junge Frau namens Ally kennen, deren großes musikalisches Talent er sofort erkennt. Zwischen den beiden entwickelt sich schnell eine leidenschaftliche Liebesbeziehung, im Zuge derer Jackson Ally dazu drängt, sich ebenfalls als Sängerin zu versuchen. Ally wird über Nacht zum Star und lässt Jacksons Ruhm weiter verblassen, womit sich dieser nur schwer abfinden kann.

Coopers Regiedebut ist ein gelungenes Remake, die Fokusverschiebung hin zum männlichen Protagonisten jedoch mehr als bedauerlich. Anders als der Titel vorgibt, geht es nun nämlich nicht mehr um den Star, der geboren wird, sondern um den, der zugrunde geht. (tj)

**Alad'2**

F 2018 de Lionel Steketee. Avec Kev Adams, Jamel Debbouze et Vanessa Guide. 98'. V.o. À partir de 6 ans.

**Kinepolis Belval et Kirchberg**

Après avoir libéré Bagdad de l'emprise de son terrible vizir, Aladin s'ennuie au palais et ne s'est toujours pas décidé à demander en mariage la princesse. Mais un terrible dictateur, Shah Zaman, s'invite au palais et annonce qu'il est venu prendre la ville et épouser la princesse. Aladin n'a pas d'autre choix que de s'enfuir du palais. Il va tenter de récupérer son ancien génie et revenir en force pour libérer la ville et récupérer sa promesse.

**Ashcan**

L/B/F 2017, documentaire de Willy Perelsztejn. 80'. V.o. + s.-t. fr. À partir de 6 ans.

**Starlight**

L'histoire méconnue de la prison secrète où étaient incarcérés des dirigeants nazis à Mondorf-les-Bains au Luxembourg.

**BlackKlansman**

USA 2018 von Spike Lee. Mit John David Washington, Adam Driver und Tophér Grace. 136'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Kulturhuëf Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura**

Ron Stallworth arbeitet im Jahr 1972 als Polizist in Colorado Springs im US-Bundesstaat Colorado. Als der Ku-Klux-Klan dort immer stärker wird und die Stadt zu übernehmen droht, beschließt der Cop, die rassistische Vereinigung trotz des Gegenwindes in den eigenen Reihen zum Ziel einer Undercover-Untersuchung zu machen und diese zu infiltrieren. Die Ironie an der Sache ist: Ron Stallworth ist Schwarzer.

Mit „BlackKlansman“ warnt Spike Lee davor, die Gefährlichkeit von Rechtsextremist\*innen zu unterschätzen. (tj)

Wenn Zauberer sich verbünden haben sie nicht immer Gutes im Sinn : „Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald“ nach JK Rowling - neu in fast allen Sälen.



KINO | 16.11. - 20.11.



Als Österreich den ÖVP-Politiker und Schlächter von Vilnius freisprach: Die österreichisch-luxemburgische Ko-Produktion „Murer - Anatomie eines Prozesses“ ist neu im Utopia.

### Bohemian Rhapsody

USA 2018 von Bryan Singer.  
Mit Rami Malek, Lucy Boynton und Aaron McCusker. 135'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

### Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Scala, Waasserhaus

Im Jahr 1970 gründen Freddie Mercury, Brian May, Roger Taylor und John Deacon die Band Queen. Schnell feiern die vier Musiker erste Erfolge und produzieren bald Hit um Hit, doch hinter der Fassade der Band sieht es weit weniger gut aus: Freddie Mercury kämpft mit seiner inneren Zerrissenheit und versucht, sich mit seiner Homosexualität zu arrangieren.

✘ Le film tant attendu sur la carrière du groupe Queen et surtout de son chanteur et compositeur Freddie Mercury peut convaincre avec des acteurs qui se dépassent - malheureusement la réalisation ne suit pas. (lc)

### Dilili à Paris

F/B/D 2018, film d'animation de Michel Ocelot. 95'. V.o. À partir de 6 ans.

### Utopia

Dans Le Paris de la Belle Époque, en compagnie d'un jeune livreur en triporteur, la petite kanake Dilili mène une enquête sur des enlèvements mystérieux de fillettes. Elle rencontre des hommes et des femmes extraordinaires, qui lui donnent des indices. Elle découvre sous terre des méchants très particuliers, les Mâles-Maîtres. Les deux amis lutteront avec

entraîné pour une vie active dans la lumière et le vivre-ensemble.

✘✘ On retrouve les recettes qui ont apporté le succès aux précédents opus de Michel Ocelot, de l'animation très typique au débit caractéristique des voix. S'ajoute à l'intrigue policière une belle brochette de personnalités du Paris de la Belle Époque. Beaucoup de charme donc, pour celles et ceux qui ont encore une âme d'enfant. (ft)

### En liberté

F 2018 de Pierre Salvadori.  
Avec Adèle Haenel, Pio Marmaï et Damien Bonnard. 108'. V.o. À partir de 16 ans.

### Utopia

Yvonne jeune inspectrice de police, découvre que son mari, le capitaine Santi, héros local tombé au combat, n'était pas le flic courageux et intègre qu'elle croyait, mais un véritable ripou. Déterminée à réparer les torts commis par ce dernier, elle va croiser le chemin d'Antoine, injustement incarcéré par Santi pendant huit longues années. Une rencontre inattendue et folle qui va dynamiter leurs vies à tous les deux.

### Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald

NEW GB/USA 2018 von David Yates.  
Mit Eddie Redmayne, Katherine Waterston und Dan Fogler. 134'. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kulturhuëf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Gellert Grindelwald, für dessen Verhaftung Newt Scamander gesorgt hatte, ist die Flucht gelungen. Und nicht nur das: Der Schurke hat zwischenzeitlich eine noch größere Anhängerschaft aus Zauberern um sich geschart, um seinen düsteren Plan umzusetzen, der die Vorherrschaft der reinblütigen Magier vorsieht.

### First Man

USA 2018 von Damien Chazelle.  
Mit Ryan Gosling, Claire Foy und Jason Clarke. 140'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

### Kinopolis Kirchberg

Der erste Mann auf dem Mond zu sein, davon können in den 1960-Jahren amerikanische Astronauten nur träumen. Doch für den bei der Nasa angestellten ehemaligen Testpiloten Neil Armstrong ist der Trip in den Weltraum mit anschließendem Mondspaziergang auf einmal zum Greifen nah.

✘✘ „First Man“ ist unterhaltsames, ambitioniertes Actionkino, mehr sollte man sich von diesem Film auch nicht erwarten. (tj)

### Girl

REPRISE B 2018 de Lukas Dhont.  
Avec Victor Polster, Arieh Worthalter et Oliver Bodart. 105'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

### Utopia

Lara, 15 ans, rêve de devenir danseuse étoile. Avec le soutien de son père, elle se lance à corps perdu dans cette quête d'absolu. Mais ce corps ne se

plie pas si facilement à la discipline que lui impose Lara, car celle-ci est née garçon.

✘✘✘ Prenant le contre-pied des scénarios usuels sur ce thème, Lukas Dhont montre un entourage le plus souvent bienveillant pour Lara, née garçon, apprentie ballerine et en attente de l'opération qui fera d'elle une femme. Le jeune Victor Polster y est remarquable. Une Caméra d'or méritée à Cannes. (ft)

### Goosebumps 2: Haunted Halloween

USA 2018 von Ari Sandel.  
Mit Jeremy Ray Taylor, Madison Iseman und Caleel Harris. 83'. Ab 6.

### Kinopolis Kirchberg, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight

Als die beiden Freunde Sonny und Sam in einem verlassenen Haus auf ein verstecktes Buch von R. L. Stine stoßen und es öffnen, entfesseln sie damit das Böse - in Form der mörderischen Bauchrednerpuppe Slappy. Anfangs sieht es so aus, als wolle sie nur Teil der Familie sein. Doch nach und nach wird klar: Slappy möchte weitere Horror-Kollegen in die Menschenwelt holen, um so eine wahre Apokalypse zu entfesseln.

### Halloween

USA 2018 von David Gordon Green.  
Mit Jamie Lee Curtis, Judy Greer und Andi Matichak. 119'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

### Kinopolis Kirchberg, Kulturhuëf Kino, Scala, Starlight

Nachdem er vor 40 Jahren ein regelrechtes Blutbad angerichtet hat, wird Michael Myers in einer psychiatrischen Anstalt festgehalten. Als er verlegt werden soll und der Gefangenentransport verunglückt, gelingt ihm jedoch die Flucht.

### Hell Fest

USA 2018 von Gregory Plotkin.  
Mit Amy Forsyth, Bex Taylor-Klaus und Matthew Mercurio. 89'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

### Kinopolis Belval und Kirchberg

Es ist die Nacht an Halloween: In einem Horror-Vergnügungspark beginnt ein kostümierter Killer, Menschen zu töten. Die Gäste halten das alles für Teil der Show.

## KINO | 16.11. - 20.11.

**Johnny English Strikes Again**

GB 2018 von David Kerr.

Mit Rowan Atkinson, Emma Thompson und Olga Kurylenko. 89'. Ab 6.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura**

Johnny English arbeitet mittlerweile nicht mehr als Geheimagent, sondern als Lehrer. Doch als ein mysteriöser Hacker sämtliche britischen Spione enttarnt, bleibt dem Geheimdienst nichts anderes übrig, als English zu reaktivieren und ihn auf eine gefährliche Mission zu schicken.

**Klassentreffen 1.0 - Die unglaubliche Reise der Silberrücken**

D 2018 von und mit Til Schweiger.

Mit Milan Peschel und Samuel Finzi. 127'. O.-Ton. Ab 12.

**Scala**

30 Jahre nach ihrem Abitur werden die Endvierziger Nils, Samuel und Thomas zu einem Klassentreffen eingeladen. Die Einladung zum Klassentreffen kommt allen sehr unpassend und stürzt die drei alten Schulfreunde zudem in eine mittelschwere Midlife-Crisis. Sie wollen sich, der Welt und vor allem ihren ehemaligen Mitschülern an diesem Wochenende jedoch beweisen, dass sie noch lange nicht zum alten Eisen gehören.

**Kursk**

B/L 2018 de Thomas Vinterberg.

Avec Matthias Schoenaerts, Léa Seydoux et Colin Firth. 117'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

**Kinepolis Kirchberg**

Le 12 août 2000 le sous-marin nucléaire russe K-141 « Koursk » est naufragé en mer de Barents. Tandis qu'à bord du navire endommagé, vingt-trois marins se battent pour survivre, au sol, leurs familles luttent désespérément contre les blocages bureaucratiques qui ne cessent de compromettre l'espoir de les sauver.

**Käpt'n Sharky**

D 2018, Kinderanimationsfilm von Hubert Weiland und Jan Stoltz. 77'. O.-Ton.

**Scala, Sura**

Käpt'n Sharky zieht mit seiner Piratencrew, zu der auch bald die blinden Passagiere Michi und die Admiralstochter Bonnie gehören, aus, um zahlreiche Abenteuer zu bestehen.

**Lazzaro felice**

ARTICLE I/F/CH/D 2018

d'Alice Rohrwacher. Avec Adriano Tardiolo, Alba Rohrwacher et Agnese Graziani. 127'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

**Utopia**

Lazzaro, un jeune paysan d'une bonté exceptionnelle vit à l'Inviolata, un hameau resté à l'écart du monde sur lequel règne la marquise Alfonsina de Luna. Un été, il se lie d'amitié avec Tancredi, le fils de la marquise. Une amitié si précieuse qu'elle lui fera traverser le temps et mènera Lazzaro au monde moderne.

**Le flic de Belleville**

F 2018 de Rachid Bouchareb.

Avec Omar Sy, Luis Guzman et Biyouna. 111'. V.o. À partir de 12 ans.

**Kinepolis Belval et Kirchberg**

Baaba est flic à Belleville, quartier qu'il n'a jamais quitté, au grand désespoir de sa copine qui le tance pour enfin vivre avec lui, ailleurs, et loin de sa mère. Un soir, Roland, son ami d'enfance, est assassiné sous ses yeux. Baaba prend sa place d'officier de liaison auprès du consulat de France à Miami, afin de retrouver son assassin.

**Le grand bain**

F 2018 de Gilles Lellouche.

Avec Mathieu Amalric, Guillaume Canet et Benoît Poelvoorde. 122'. V.o. À partir de 6 ans.

**Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopia**

C'est dans les couloirs de leur piscine municipale que Bertrand, Marcus, Simon, Laurent, Thierry et les autres s'entraînent sous l'autorité toute relative de Delphine, ancienne gloire des bassins. Ensemble, ils se sentent libres et utiles. Ils vont mettre toute leur énergie dans une discipline jusque-là propriété de la gent féminine : la natation synchronisée. **XX** Avec une belle brochette d'acteurs, Gilles Lellouche réussit à construire un film aussi drôle qu'enthousiasmant. Et surtout sans jamais tomber dans le ridicule ou les blagues trop limites. Bref, un film qui fait chaud au cœur. (1c)

**Life Itself**

USA 2018 von Dan Fogelman.

Mit Oscar Isaac, Olivia Wilde und Annette Bening. 118'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinepolis Kirchberg, Scala**

# In den regionalen Kinos

**BETTEMBOURG / LE PARIS**

**BlackKkKlansman**  
**Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald**  
**Le grand bain**  
**Smallfoot**  
**Superjhemp retörns**  
**The Nutcracker and the Four Realms**

**ECHTERNACH / SURA**

**BlackKkKlansman**  
**Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald**  
**Johnny English Strikes Again**  
**Käpt'n Sharky**  
**Le grand bain**  
**Meng Kollegen aus dem All**  
**Photo de famille**  
**Superjhemp retörns**  
**The Incredibles 2**  
**The Nutcracker and the Four Realms**

**GREVENMACHER / KULTURHUEF**

**BlackKkKlansman**  
**Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald**  
**Halloween**  
**Photo de famille**  
**Smallfoot**  
**Superjhemp retörns**  
**The Incredibles 2**  
**The Nutcracker and the Four Realms**

**MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS**

**Bohemian Rhapsody**  
**Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald**

**Pettersson und Findus: Findus zieht um**  
**Superjhemp retörns**  
**The Nutcracker and the Four Realms**

**RUMELANGE / KURSAAL**

**Bohemian Rhapsody**  
**Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald**  
**Superjhemp retörns**  
**The Nutcracker and the Four Realms**

**TROISVIERGES / ORION**

**BlackKkKlansman**  
**Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald**  
**Goosebumps 2: Haunted Halloween**  
**Le grand bain**  
**The Nutcracker and the Four Realms**

**WILTZ / PRABELLI**

**BlackKkKlansman**  
**Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald**  
**Goosebumps 2: Haunted Halloween**  
**Johnny English Strikes Again**  
**Meng Kollegen aus dem All**  
**Smallfoot**  
**Superjhemp retörns**  
**The Incredibles 2**  
**The Nutcracker and the Four Realms**



**woxx**

**dat anert abonnement  
l'autre abonnement**

**Tél.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu**

KINO | 16.11. - 20.11.

Eine generationenübergreifende Liebesgeschichte, in der sich die Schicksale verschiedener Figuren über den Verlauf mehrerer Jahrzehnte und an verschiedenen Orten auf der Welt kreuzen.

### Loro

I 2018 de Paolo Sorrentino. Avec Toni Servillo, Elena Sofia Ricci et Riccardo Scamarcio. 150'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

### Utopia

Sergio Morra est un homme d'affaires peu scrupuleux. Avec Tamara, sa compagne, il décide qu'il est temps de quitter les Pouilles. Il veut grandir et pour cela il a besoin d'appuis forts. C'est à Rome que se trouve le pouvoir autour duquel il veut graviter. Ils essaient par divers moyens d'entrer en relation avec Silvio Berlusconi, en vain. Morra décide alors de louer une villa proche de la sienne et il y amène un groupe fourni d'escort girls.

### Meng Kollegen aus dem All

L/D 2018. Kanneranimationsfilm vum Wolfgang Lauenstein. Lëtz. Fassung.

### Prabbeli, Starlight, Sura

Fir den zwielf Joer ale Louis ass d'Liewen net ëmmer einfach: Sâi Papp ass absolut iwwezeegt, dass et ausserierdescht Liewe gëtt, wat sâi Bouf an der Schoul zum Aussesäiter mécht. De Louis selwer gleeft net un Aliens, bis dräi Ausserierdescher direkt viru senger Nues landen. Domat fänkt fir de Jong eng aussergewéinlech a geféierlech Aventure un.

### FILMTIPP

#### Un homme pressé

Même au top de l'un des fleurons de l'industrie automobile française, on n'est pas à l'abri d'un AVC et d'une perte de parole. Le film, basé sur le livre de Christian Streiff, ancien de chez Citroën, vit de la performance de Fabrice Luchini - mais ne réussit pas à trouver l'équilibre entre drame et comédie. Dommage.

À l'Utopia.

Luc Caregari



### Murer -

#### Anatomie eines Prozesses

NEW A/L 2018 von Christian Frosch. Mit Karl Markovics, Karl Fischer und Alexander E. Fennon. 102'. O.-Ton. Ab 12.

### Utopia

Der österreichische Bauersohn Franz Murer war von 1941 bis 1943 als Funktionär der NSDAP verantwortlich für das polnische Ghetto in Vilnius. 1962 wird der als „Schlächter von Vilnius“ bekannte Murer im österreichischen Graz vor Gericht gestellt. Viele Überlebende des Massenmordes reisen an, um während des Prozesses gegen ihn auszusagen und so nachträglich Gerechtigkeit einzufordern. Doch die Verhandlung verläuft anders als gedacht.

### Overlord

USA 2018 von Julius Avery. Mit Jovan Adepo, Wyatt Russell und Pilou Asbæk. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

### Kinepolis Belval und Kirchberg

Als eine amerikanische Alliiertentruppe am Vortag des D-Days in einem nordfranzösischen Dorf landet, macht sie eine schreckliche Entdeckung. Unter einer Kirche haben Nazis ein Labor eingerichtet, in dem sie fürchterliche Experimente an Menschen durchführen.

### Pettersson und Findus: Findus zieht um

D 2018 von Ali Samadi Ahadi. Mit Stefan Kurt, Marianne Sägebrecth und Max Herbrechter. 81'. O.-Ton. Für alle.

### Kinepolis Belval und Kirchberg, Waasserhaus

Kater Findus macht das Springen auf seiner neuen Matratze viel Spaß, aber der alte Pettersson ist mächtig genervt davon, denn er will seine Ruhe haben. Die Lösung des Problems: Pettersson baut seiner munteren Katze ein eigenes Haus zum Spielen und Hüpfen gleich nebenan. Allerdings hat er nicht damit gerechnet, wie sehr Findus das neue Häuschen gefällt - er geht nämlich nicht nur zum Spielen rüber, sondern zieht komplett um.

### Photo de famille

F 2018 de Cécilia Rouaud. Avec Vanessa Paradis, Camille Cottin et Pierre Deladonchamps. 98'. V.o. À partir de 6 ans.

Kulturhuef Kino, Scala, Sura



Victime d'un AVC, « Un homme pressé » doit tout réapprendre dans la vie - nouveau à l'Utopia.

Gabrielle, Elsa et Mao sont frère et sœurs, mais ne se côtoient pas. Surtout pas. Leurs parents, Pierre et Claudine, séparés de longue date, n'ont jamais rien fait pour resserrer les liens de la famille. Pourtant, au moment de l'enterrement du grand-père, ils vont devoir se réunir et répondre, ensemble, à la question qui fâche : « Que faire de Mamie ? »  
 ✘ S'il échappe aux nombreux pièges des mélodrames légers à la française, « Photo de famille » ne réussit néanmoins pas à dépasser un certain seuil d'authenticité. C'est plutôt une longue attente... pour presque rien.

### Smallfoot

USA 2018, Kinderanimationsfilm von Karey Kirkpatrick. 109'.

### Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuef Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight

Der Yeti Migo lebt zusammen mit seiner Familie, den Bigfoots, in den verschneiten Bergen. Während seine Verwandten und Freunde aber davon ausgehen, dass die Legende der kleinfüßigen Smallfoot-Wesen nur ein Märchen ist, glaubt Migo an ihre Existenz. Den Beweis dafür erhält er, als er eines Tages auf den TV-Star Percy Patterson trifft.

### Superjhemp retörns

L 2018 vum Félix Koch. Mat André Jung, Désirée Nosbusch an Étienne Halsdorf. 100'. O.-Ton. Vu 6 Joer un.

Kinepolis Belval a Kirchberg, Kulturhuef Kino, Kursaal, Le Paris,

### Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Fir dat klenkt Lëtzebuerg virun enger kosmescher Katastroph ze retten, muss de Charel Kuddel, e Staatsbeamte matten an der Midlife Crisis, seng Superkräfte reaktivéieren a seng gréissten Angscht iwwewannen: seng Famill.

✘ Et huet een d'Impressioun, hei géif sech e Land an eng gewëssen Elite selwer feiern wëllen, an dobäi nach nostalgesch an eng Vergaangenheet kucken, déi et sou net méi gëtt - an och vläicht ni ginn ass. Jee, ween e puer Stonne well an déier Zopp schwelgen, kann et sech roueg ukucken - ween net well, huet och bal näischt verpasst. (Ic)

### Suspiria

NEW I/USA 2018 de Luca Guadagnino. Avec Dakota Johnson, Tilda Swinton et Mia Goth. 152'. V.o. + s.t. À partir de 16 ans.

### Kinepolis Kirchberg

Susie Bannion, jeune danseuse américaine, débarque à Berlin dans l'espoir d'intégrer la célèbre compagnie de danse Helena Markos. Mme Blanc, sa chorégraphe, impressionnée par son talent, promet Susie danseuse étoile. Tandis que les répétitions du ballet final s'intensifient, les deux femmes deviennent de plus en plus proches. C'est alors que Susie commence à faire de terrifiantes découvertes sur la compagnie et celles qui la dirigent.

## KINO | 16.11. - 20.11.

**The Breadwinner**

CDN/IRL/L 2018, Animationsfilm von Nora Twomey. 93'. O-Ton + Ut. Ab 6.

**Kinepolis Belval**

2001: Die elfjährige Parvana wächst im von den Taliban kontrollierten Afghanistan auf. Als ihr Vater ungerechtfertigt verhaftet wird, schneidet sie sich die Haare ab und kleidet sich wie ein Junge, um ihrer Familie besser helfen zu können. Gemeinsam mit ihrem Freund Shauzia geht Parvana arbeiten und entdeckt dabei eine neue Welt voller Freiheit und Gefahren.

XX Gráce à une animation soignée, on suit avec émotion les aventures de Parvana, qui se travestit en garçon pour subvenir aux besoins de sa famille. Une belle coproduction luxembourgeoise ; dommage tout de même que, coproduction oblige justement, les dialogues soient en anglais « avec accent » plutôt qu'en pachto ou dari. (ft)

**The Incredibles 2**

USA 2018, Animationsfilm von Brad Bird. 118'. Ab 6.

**Kinepolis Belval, Kulturhuuf Kino, Prabbeli, Sur**

Nachdem sie mit vereinten Kräften den Superschurken Syndrome besiegt haben, kehrt bei der Superheldenfamilie Parr langsam wieder so etwas wie Normalität ein. Während Mama Helen sich in der Politik engagiert, versorgt Papa Bob die Kinder Violet, Dash und Baby Jack-Jack zuhause. Doch dann taucht der Superschurke Screenslaver auf und die Unglaublichen nehmen den Kampf wieder auf.

XX Cette suite des aventures de la famille aux pouvoirs extraordinaires propose une bonne dose d'action

certes, mais emballée dans un humour ni forcé ni vulgaire. Avec en prime un superhéros père au foyer, idée intelligente qui permet de transcender le scénario somme tout classique et de donner un peu de profondeur bienvenue. (ft)

**The Nutcracker and the Four Realms**

USA 2018 von Lasse Hallström und Joe Johnston. Mit Mackenzie Foy, Keira Knightley und Helen Mirren. 100'. Für alle.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sur, Waasserhaus**

Die junge Clara wird durch magische Weise in eine zauberhafte Welt transportiert, die von Lebkuchensoldaten, Zuckerfeen und einer Mäuse-Armee bevölkert ist. Alles beginnt damit, dass ihr Pate Drosselmeyer sie zu Weihnachten mit einem besonderen Geschenk bedenkt: einem Nussknacker.

**The Sisters Brothers**

F 2018 de Jacques Audiard. Avec Joaquin Phoenix, John C. Reilly et Jake Gyllenhaal. 117'. V.o. ang. À partir de 16 ans.

**Utopia**

Charlie et Eli Sisters évoluent dans un monde sauvage et hostile, ils ont du sang sur les mains : celui de criminels, celui d'innocents... Ils n'éprouvent aucun état d'âme à tuer. C'est leur métier. Charlie, le cadet, est né pour ça. Eli, lui, ne rêve que d'une vie normale.

XX Un film pas uniquement fait pour les amateurs de western - et donc un vrai Audiard. (lc)

**Un amour impossible**

F 2018 de Catherine Corsini. Avec Virginie Efira, Niels Schneider et Camille Berthomier. 135'. V.o. À partir de 12 ans.

**Utopia**

À la fin des années 1950 à Châteauroux, Rachel, modeste employée de bureau, rencontre Philippe, brillant jeune homme issu d'une famille bourgeoise. De cette liaison passionnelle mais brève naît une petite fille, Chantal. Philippe refuse de se marier en dehors de sa classe sociale. Pour Rachel, Chantal est son grand bonheur, c'est pourquoi elle se bat pour que Philippe lui donne son nom.

**Un homme pressé**

NEW F 2018 de Hervé Mimran. Avec Fabrice Luchini, Leïla Bekhti et Rebecca Marder. 100'. V.o. À partir de 6 ans.

**Utopia**

Alain est un homme d'affaires respecté et un orateur brillant. Il court après le temps. Un jour, il est victime d'un accident cérébral qui le stoppe dans sa course et entraîne chez lui de profonds troubles de la parole et de la mémoire. Sa rééducation est prise en charge par Jeanne, une jeune orthophoniste. Jeanne et Alain vont apprendre à se connaître et chacun, à sa manière, va enfin tenter de se reconstruire et prendre le temps de vivre.

**Venom**

USA 2018 von Ruben Fleischer. Mit Tom Hardy, Michelle Williams und Riz Ahmed. 112'. Ab 16.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala**

Als Dr. Carlton Drake, Chef der mysteriösen Life Foundation, in den Besitz eines Organismus außerirdischen Ursprungs kommt, benutzt er diese sogenannten Symbionten, um mit ihnen Experimente an Menschen durchzuführen. Dank des Tipps einer Konzern-Insiderin bekommt der Reporter Eddie Brock Wind von Drakes fragwürdigen Machenschaften und beschließt der Sache auf den Grund zu gehen. Doch dann kommt er selbst mit einem Symbionten in Kontakt.

**Weldi**

NEW Tunisie/B/F 2018 de Mohamed Ben Attia. Avec Mohamed Dhrif, Mouna Mejri et Zakaria Ben Ayyed. 104'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans.

**Utopia**

Riadh s'apprête à prendre sa retraite de cariste au port de Tunis. Avec Nazli, il forme un couple uni autour de Sami, leur fils unique qui s'apprête à passer le bac. Les migraines répétées de Sami inquiètent ses parents. Au moment où Riadh pense que son fils va mieux, celui-ci disparaît.

**Zimna wojna**

(Cold War) PL/GB/F 2018 von Paweł Pawlikowski. Mit Joanna Kulig, Tomasz Kot and Borys Szyc. 85'. O-Ton + Ut. Ab 12.

**Kinepolis Belval, Utopia**

Zula und Wiktor haben sehr verschiedene Hintergründe und Charakterzüge, fühlen sich 1949 aber trotzdem zueinander hingezogen, als sie sich bei einem Vorsingen zum Chor begegnen. Die Sängerin und der Pianist verlieben sich ineinander, haben aber in der Nachkriegszeit der 1950er-Jahre dennoch Schwierigkeiten zusammenzubleiben. Doch das Schicksal führt sie nach jeder Trennung wieder zusammen und so begegnen sie einander unter anderem in Polen, Berlin, Jugoslawien und Paris wieder.

Une disparition inquiétante est à l'origine des pérégrinations d'un père à la recherche de son fils et de la vérité : « Weldi » - nouveau à l'Utopia.



CINÉMATHÈQUE | 16.11. - 25.11.

## cinémathèque

### Stepmom

USA 1998 von *Chris Columbus*.  
Mit *Julia Roberts, Susan Sarandon* und *Ed Harris*. 125'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

Sa, 17.11., 19h.

Jackie und Luke Harrison kümmern sich seit ihrer Scheidung gleichberechtigt um die gemeinsamen Kinder Anna und Ben. Als Luke dann Isabel kennenlernt, setzt Jackie alles daran, dass die Kinder die neue Freundin ihres Vaters nicht mögen. Doch dann erhält Jackie die Diagnose Krebs im Endstadium und beginnt umzudenken.

### North by Northwest

USA 1959 von *Alfred Hitchcock*.  
Mit *Cary Grant, Eva Marie Saint* und *James Mason*. 135'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 17.11., 21h30.

Aufgrund einer Verwechslung in einem Restaurant wird der New Yorker Werbefachmann Roger Thornhill für einen gewissen George Kaplan gehalten und von einigen Verbrechern entführt.

### Meng Mamm ass an Amerika

F/L 2014, Animationsfilm für Kinder von *Marc Boréal* an *Thibaut Chatel*. 75'. Lëtz. Fassung. Vun 8 Joer un.

So, 18.11., 15h.

De Jean ass sechs Joer al, hien ass neierdengs an der grousser Schoul a gëtt all Dag vun sengem Kannermeedchen iwwerwaacht. Lues a lues fänkt en un erauszefannen,

A wann dem Jean seng Mamm awer net do ass, wou hie mengt? Fannt et eraus an „Meng Mamm ass an Amerika“ - den 18. November an der Cinémathèque.



dass seng Mamm vläicht guer net do ass wou hien ëmmer gemengt huet. Tëscht de Pausen an de Schnéiballschluechten am Schoulhaff leid de Jean ënnert der Ongewëssheet a fänkt un nozefuerschen: Wou ass déi Mamm, déi him esou feelt? Wee schreift him wierklech all déi Postkaarten aus alle Länner vun der Welt?

### Europa Europa

(*Hitlerjunge Salomon*) PL/D/F 1990 von *Agnieszka Holland*. Mit *Piotr Kozłowski, Marco Hofschneider* und *René Hofschneider*. 112'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 18.11., 17h.

Um zu Überleben, gibt sich der jüdische Junge Salomon Perel als „Volksdeutscher“ aus und tritt der Hitlerjugend bei.

### Barry Lyndon

GB/USA 1975 von *Stanley Kubrick*.  
Mit *Ryan O'Neal, Marisa Berenson* und *Hardy Krüger*. 185'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 18.11., 20h30.

Irland im 18. Jahrhundert: Redmond Barry verliebt sich in seine Kusine Nora Brady. Als diese einen anderen Mann heiraten möchte, fordert er diesen zum Duell heraus. Nachdem Redmond glaubt, seinen Gegner getötet zu haben, flüchtet er auf den Kontinent.

### Divorzio all'italiana

(*Divorce à l'italienne*) I 1961 de *Pietro Germi*. Avec *Marcello Mastroianni, Stefania Sandrelli* et *Daniela Rocca*. 105'. V.o. + s.-t. fr.

Di, 20.11., 18h30.

Comment détourner la loi qui interdit le divorce quand on est amoureux d'une attrayante personne ? Après avoir poussé l'encombrante épouse à l'adultère, il ne reste plus qu'à venger son honneur.

### Gongjak

(*The Spy Gone North*) Südkorea 2018 von *Jong-bin Yoon*. Mit *Jung-min Hwang, Sung-min Lee* und *Ji-hoon Ju*. 137'. O.-Ton + eng. Ut. Im Rahmen des *Korean Film Festival*.

Di, 20.11., 20h30.

In den 1990er-Jahren gerät ein eigentlich loyaler Agent des südkoreanischen Geheimdienstes zwischen die politischen Fronten der süd- und nordkoreanischen Regierungen.

### Girl 6

USA 1996 von und mit *Spike Lee*.  
Mit *Theresa Randle* und *Isaiah Washington*. 108'. O.-Ton + fr. Ut.

Mi, 21.11., 18h30.

Die erfolglose Schauspielerin Judy arbeitet nebenbei bei einer Telefonsex-Hotline. Unter dem Pseudonym „Girl 6“ entwickelt sie sich unter den Anrufern zum beliebtesten Mädchen, doch bald verliert sie immer mehr den Bezug zur Realität.

### Within the Eye of the Storm

Israel 2012, Dokumentarfilm von *Shelley Hermon*. 58'. O.-Ton + eng. Ut. Mit anschließender *Diskussionsrunde*. Org. *Comité pour une paix juste au Proche-Orient*.

Mi, 21.11., 20h30.

Bassam und Rami, ein Palästinenser und ein Israeli, waren einst Feinde, bereit zu sterben und zu töten. Nach dem schrecklichen Verlust ihrer Kinder, entscheiden sie sich, gemeinsam an die Menschlichkeit zu appellieren.

### La grande bouffe

F/I 1973 de *Marco Ferreri*.  
Avec *Marcello Mastroianni, Ugo Tognazzi* et *Michel Piccoli*. 130'. V.o.

Do, 22.11., 18h30.

Quatre amis gourmets et gourmands s'enferment tout un week-end à la campagne et organisent une « bouffe » gigantesque.

### Get on the Bus

USA 1996 von *Spike Lee*. Mit *Ossie Davis, Charles S. Dutton* und *Isaiah Washington*. 120'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 22.11., 20h45.

15 Farbige aus dem Ghetto South Central Los Angeles' fahren mit dem Bus zum „Million Man March“ in Washington. Drei Tage dauert der Trip in dem engen Fahrzeug. Die Truppe ist alles andere als homogen - was dazu beiträgt, dass sich die Stimmung schnell erhitzt.

### 2001: A Space Odyssey

USA/GB 1968 von *Stanley Kubrick*.  
Mit *Keir Dullea, Gary Lockwood* und *William Sylvester*. 141'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 23.11., 20h30.

2001 haben die Menschen den Weltraum erobert. Auf dem Mond wird ein Monolith ausgegraben, dessen Herkunft und Material unbekannt sind, und der ein Signal in Richtung Jupiter sendet. Das Raumschiff Discovery wird ausgeschiedt, bis zum Ziel der Signale vorzustoßen. An Bord sind nur die Astronauten Poole und Bowman wach, der Rest der Crew liegt im Kälteschlaf. Zunehmend wird der Bordcomputer HAL 9000 zur Bedrohung. **XXX** Que dire vraiment de « 2001 », sinon qu'il faut l'avoir vu et qu'il fait sans doute bon de le revoir avec des couleurs et un son restaurés. (Germain Kerschen)

### Pulp Fiction

USA 1994 von *Quentin Tarantino*.  
Mit *John Travolta, Samuel L. Jackson* und *Bruce Willis*. 149'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 24.11., 21h30.

Was braucht man für ein gutes Stück Pulp Fiction? Ein Gauner-Pärchen, zwei Auftragskiller, von denen einer vor jedem Mord die Bibel zitiert, die Freundin des Chefs, die ihren Drogenkonsum drosseln sollte, einen Koffer geheimnisvollen gold-glänzenden Inhalts und einen Boxer auf der Flucht. **XX** La narration non linéaire est toujours très jouissive, mais le style de réalisation disjoncté et très sanglant que Tarantino représentait encore à l'époque a déjà pris des allures de cliché. (Germain Kerschen)

### Voyage au pays des fées

Programme de quatre courts métrages de *Lotte Reiniger* et *Georges Méliès*. 45'. Sans paroles. Accompagnement musical par le duo *Catherine Vincent*.

So, 25.11., 15h et 16h30.

## CINÉMATHEQUE / FESTIVAL | 16.11. - 25.11.

**Sen to Chihiro no kamikakushi**

(Le voyage de Chihiro) J 2001, film d'animation de Hayao Miyazaki. 125'. V.o. + s.-t. fr. Dans le cadre de l'Université populaire du cinéma.

So, 25.11., 20h30.

Chihiro, dix ans, a tout d'une petite fille capricieuse. Elle s'apprête à emménager avec ses parents dans une nouvelle demeure. Sur la route, la petite famille se retrouve face à un immense bâtiment rouge au centre duquel s'ouvre un long tunnel. De l'autre côté du passage se dresse une ville fantôme.

## quinzaine du cinéma portugais

**Peregrinação**

P 2017 de João Botelho. Avec Jani Zhao, Catarina Wallenstein et Filipe Vargas. 109'. V.o. + s.-t. ang. En présence du comédien Marcello Urgeghe.

Cinémathèque, 16.11 à 19h.

Adapté d'une œuvre posthume de Fernão Mendes Pinto datant du 16e siècle, le film retrace les voyages de l'explorateur portugais en Orient en rendant compte de son opinion sur les actes peu héroïques de ses compatriotes navigateurs, en plus de dépeindre, à travers quelques scènes imaginaires, le crépuscule de la vie de l'auteur.

**O cinema, Manoel de Oliveira e eu**

P 2016, documentaire de João Botelho. 88'. V.o. + s.-t. ang. En présence du comédien Marcello Urgeghe.

Camões - centre culturel portugais, 17.11 à 17h.

Une vieille photo, prise il y a 36 ans. Sa main, sur mon épaule. Une bénédiction, un don. Puis une histoire de plus de 40 ans d'amitié, d'admiration et d'apprentissage. Un voyage dans le cinéma d'Oliveira, ses méthodes, sa façon de filmer et ses extraordinaires inventions cinématographiques.



La traite humaine entre la Russie et l'Europe est au centre de « Carga » - au Kinopolis Kirchberg le 20 novembre, dans le cadre de la quinzaine du cinéma portugais.

**Al Berto**

P 2017 de Vicente Alves do Ó. Avec José Leite et Gabriela Barros. 103'. V.o. + s.-t. fr.

Utopia, 18.11 à 19h.

1975 : Al Berto revient dans son petit village, Sines, après plusieurs années passées à Bruxelles à y apprendre la peinture. Il est désormais un poète en devenir, et envoûtera bientôt les jeunes de Sines de son talent, tout comme il s'attirera les foudres des habitants les plus conservateurs du village.

**Filme do desassossego**

(Disquiet) P 2010 de João Botelho. Avec Cláudio da Silva, Pedro Lames et Ricardo Aibéo. 90'. V.o. + s.-t. ang. En présence de Rita Reis, metteuse en scène de « Intranquillités - Suite pour âmes perdues ».

Cinémathèque, 19.11 à 18h30.

Lisbonne, rua dos Douradores, une chambre. Un homme inquiet rêve et théorise.

**Carga**

P 2018 de Bruno Gascon. Avec Michalina Olszanska, Vítor Norte et Rita Blanco. 113'. V.o. + s.-t. ang.

Kinopolis Kirchberg, 20.11 à 19h.

Viktoriya, une jeune femme russe abandonne tout pour partir à la recherche d'une vie meilleure, mais sera victime d'un réseau de traite d'êtres humains. António, un vieux chauffeur de camion, a accepté de

transporter une cargaison qui se révélera trop lourde pour lui.

**Soldado Milhões**

P 2016 de Gonçalo Galvão Teles et Jorge Paixão da Costa. Avec Lúcia Moniz, Ivo Canelas et Rodrigo Tomás. 111'. V.o. + s.-t. fr. En présence de Miguel Bandeira Jerónimo, professeur à l'université de Coimbra.

Utopia, 21.11 à 19h.

Un soldat portugais, qui s'est retrouvé isolé de sa troupe lors de la bataille de la Lys, lutte seul contre des dizaines d'offensives allemandes afin de garantir la sécurité de ses compagnons.

**José e Pilar**

P 2010, documentaire de Miguel Gonçalves Mendes. 117'. V.o. + s.-t. ang. Dans le cadre du 20e anniversaire de l'attribution du prix Nobel de littérature à José Saramago.

Utopia, 22.11 à 19h.

Le documentaire raconte la vie commune de l'écrivain portugais José Saramago, lauréat du prix Nobel de littérature, et de son épouse espagnole Pilar del Río, elle-même journaliste.

**Motel X**

7 courts métrages de terreur portugais. 73'. V.o. + s.-t. En présence de la réalisatrice São José Correia et du réalisateur Gonçalo Almeida.

Cinémathèque, 23.11 à 18h30.

**Ramiro**

P 2017 de Manuel Mozos. Avec António Mortágua, Madalena Almeida et Fernanda Neves. 99'. V.o. + s.-t. ang.

Utopia, 24.11 à 19h.

Ramiro est un libraire et poète en blocage créatif perpétuel. Il vit, un peu frustré, entre son magasin et la taverne, accompagné de son chien, de ses fidèles compagnons de beuverie et de ses voisins. Il continuerait volontiers à vivre cette routine silencieuse et quelque peu anachronique si des événements dignes d'un feuilleton télévisé n'envahissaient pas sa bulle.

**O grande circo místico**

(Le grand cirque mystique) BR/P/F 2018 de Carlos Diegues. Avec Jesuíta Barbosa, Bruna Linzmeyer et Mariana Ximenes. 109'. V.o. + s.-t. ang.

Cinémathèque, 25.11 à 18h.

D'un amour contrarié entre un aristocrate et une envoûtante trapéziste naît un siècle de vie d'un cirque au Brésil, à travers plusieurs générations d'artistes audacieux, talentueux, passionnés, magiques et décadents.